

صحیح ایدیشن طبع ۱۹۹۶

۲۲۲۲۵

جواب الامتحان

برائے امتحان منشی فاضل جامعہ نظامیہ و پنجاب
(بہ تصحیح)

مولوی سید کلیم اللہ حسینی صاحب

مولوی فاضل منشی فاضل ارفع فاضل

ناشر

سلطان بک ڈپو

بیرون کالی کمان بوہڑ مدرسہ دارالعلوم

میدرآباد دکن



59999

جمیل احمد، شہرہ پور، ضلع شہرہ پور

پاکستان

۱۹۹۰
میں کتاب

فتوح البلدان

تالیف الامام ابی الحسن احمد

بن یحییٰ بن جابر البلاذری

۱ تا ۲۸
۵۹ تا ۸۹

(م - ۲۷۹ھ)

ترجمہ

امام احمد بن محمد بن جابر بن داؤد البلاذری

امام بلاذری تیسری صدی کے نامور عرب مؤرخوں میں سے تھے، عالم، فاضل، شاعر، جید
 داوی اور ماہر کتاب اور مترجم تھے۔ فارسی سے بعض کتابیں انہوں نے عربی میں ترجمہ
 کیں، اور متعدد جید کتابیں خود تصنیف کیں۔ دوسری صدی ہجری کے آخر میں پیدا ہوئے
 اور بغداد میں نشوونما پایا۔ ان کا دادا جابر خصب صاحب مصر کا تب تھا۔ بلاذری
 نے دمشق، حمص، الظاہیہ اور عراق میں حدیث سنی۔ عراق میں ان کے اساتذہ
 میں مصعب زبیری، ابو عبید قاسم بن سلام اور ابن سعد کا تب الواقدی جیسے فضلا شامل تھے،
 بالآخر یہ خلیفہ متوکل اور مستعین کے مقربین میں سے ہو گئے اور عبداللہ بن المعتز نے ان
 کی شاگردی کا شرف پایا۔ کہتے ہیں کہ انہوں نے آخری عمر میں بلاذری کا رس لاعلمی میں پی لیا،
 اس سے ان کا دماغ مختل ہو گیا اور ان کو بیمارستان میں لے گئے اور وہاں اسی حالت میں
 وہ ۹۳ھ میں فوت ہوئے۔ مگر یاقوت نے لکھا ہے کہ یہ بات واضح نہیں ہے کہ
 بلاذری والا قصہ ان سے متعلق ہے یا ان کے دادا سے، معجم الادباء میں ہے: "ولادہری
 ایہما شرب البلاذری احمد بن یحییٰ او جابر بن داؤد الا ان ما ذکرہ الجہشیری
 بدل علی ان الذی شرب البلاذری ہو جدہ" بہر حال ان کی نسبت
 البلاذری اسی قصہ سے ماخوذ ہے۔

معجم الادباء میں ہے کہ ان احمد بن یحییٰ بن جابر عالم فاضل شاعر ادویۃ نسابۃ
 متفقا وکان مع ذلك کثیر الہجاء بذی اللسان اخذ الاعراض لہ Anacardيا

ان کی تصانیف میں سے ذیل کی دو نہایت اہم کتابیں ہم تک پہنچی ہیں :-
 (۱) فتوح البلدان - اس میں فتوح اسلامیہ کے حالات مفصل اور صحیح طور پر درج ہوئے ہیں
 مصنف کی اصل کتاب اس سے بھی زیادہ مفصل تھی۔ مگر وہ ناتمام رہی۔ اور یہ اس
 کا خلاصہ ہے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے فتوحات سے شروع ہوئی ہے، پھر یوڈہ
 اور فتوحاتِ شام و جزیرہ و ارمینیا و مصر و مغرب کے ذکر کے بعد
 عراق اور ایران و سند کے فتوحات پر ختم ہوئی ہے۔ کتاب میں ضمناً
 بہت سی عمرانی اور سیاسی باتیں بیان ہوئی ہیں۔ مثلاً احکام خراج،
 مصطلحات دواوین، عطا، امر قائم و نقود و خط وغیرہ عربوں کے فتوحات
 کے متعلق اطلاعیہ کیلئے یہ کتاب نہایت قیمتی ماخذ ہے +

(۲) النسب الملائک - اس میں عربوں کے انساب بیان ہوئے ہیں مگر
 نسب کے ساتھ ساتھ تاریخ کی باتیں بھی مصنف نے دی ہیں مثلاً جہاں بادشاہوں
 کا ذکر ہوا ہے وہاں ان کے عہد کی تاریخ بھی دے دی گئی ہے۔ اسی طرح
 خراج کے متعلق یہ کتاب نہایت اہم معلومات بہم پہنچاتی ہے قسطنطینیہ میں
 اس کا ایک مکمل نسخہ ہے جس کو پروفیسر بیکر (Becker) شائع کرنے
 کے لئے مرتب کر رہے ہیں +

حوالے

فہرست ابن ندیم: ۱، ۱۱۱، معجم البلدان: ۲، ۱۳۷، وادی اللہ العربیہ: ۲، ۱۹۲:

انسائیکلو پیڈیا آف اسلام: ۱، ۶۱۱:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فتوح السند

باب راء

اخبرنا علي بن محمد بن عبد الله بن ابي سيف قال
 ولي عمر بن الخطاب عثمان بن ابي العاصي الثقفي البحريني
 وعثمان سنة ۱۵، فوجه اخاه الحكم الى البحرين وصى
 الى عثمان فاقطع جيشا الى تانہ فلما رجع الجيش كتب الى
 عمر يعلمه ذلك، فكتب اليه عمر: يا اخا ثقيف صلبت
 دودا على عود ابي اُحلف بالله لو اُصيبوا لاخذت

لہ معجم اہل اہل ج ۳ ص ۱۶۶ پر ہے: السند ... بلالین بلاد الہند وکومان
 وسجستان ... وبعض يجعل مکران منها ويقول هو هي خمس کور، فأولها
 من قبل کہ ماں مکران ثم طوران ثم السند ثم الہند ثم الملتان، بلند
 سند کا عربی نقشہ ایلیٹ نے اپنی تاریخ کی جلد اول صفحہ ۳۲ پر ابن حوقل سے لیکر لایا
 کیا ہے۔ اور ہم سے اس کو اس کتاب کے صفحہ ۲۸ پر نقل کیا ہے۔ تیز دیکھو۔

The Lands of the Eastern Caliphate ص ۳۲۲

Holdich: Cities of India ص ۲۸۲

من قومك مثلهم، ووجه الحكم ايضاً الى بروص ووجه
اخاه المغيرة بن ابي العاصي الى خور الديبل فلقى
العداؤ فظعر.

فلما ولي عثمان بن عفان رض وولي عبد الله بن عامر
ابن كرز العراق كتب اليه يا مروة ان يوجه حكيم بن
جبله العبدى فلما رجع اوفده الى عثمان فسأله عن
حال البلاد فقال: يا امير المؤمنين قد عرفتها و
تنخرتها، قال: فصفها لي قال: ماؤها ونشبع، و
تمرها دقل، ولصها بطل، ان قل الجيش فيها ضاعوا،
وان كثروا جاعوا، فقال له عثمان: اخبر امر ساجع
قال بل خابروا، فلم يغيرها احداً.

فلما كان اخر سنة ٣٨ واول سنة ٣٩ في خلافة
علي بن ابي طالب رض توجه الى ذلك الثغر الحرف بن
مروة العبدى متطوعاً باذن علي فظفر واصاب مغنماً
وسبياً وتسلم في يوم واحد الف راس، ثم انه قتل
ومن معه بارض القيقان الا قليلاً وكان مقتله في
سنة ٣٢ والقيقان من بلاد السند مما يلي خوراسان.

ثم غزا ذلك الثغر المهلب بن ابي صفرة في ايام معوية سنة ٢٢ فأتى بنة والاهواز وهما بين السلطان وكابل فلقيه العدو وقاتله ومن معه ولقى المهلب ببلاد القيقان ثمانية عشر فارسا من الترك على خيل محدوفة فقاتلوه فقتلوا جميعا فقال المهلب : ما جعلها ولا الاعاجم اولى بالثشير منا فخذت الخيل فكان اول من خذها من المسلمين وفي بنة يقول الازدي :

ألم تر أن الأثر دليلة بيئتوا بيئته كانوا خير جيش المهلب
 ثم روى عبد الله بن عامر في زمن معوية بن ابي سفيان عبد الله بن سوار العبدي ويقال ولاة معوية من قبله ثغر الهند فغزا القيقان فاصاب مغنا ثم وفد الى معوية واهدى اليه خيلا قيقانية واقام عنده ثم رجع الى القيقان فاستجاشوا الترك فقتلوه وفيه يقول الشاعر :

وابن سوار على عيراته موقد النار وقاتل الشعب
 وكان سخي بالم يوقد احدا نارا غير ناره في عسكرة سراي
 ذات ليلة نارا فقال ما هذه فقالوا امرأة نفساء يعبد
 لها خبيص فامر ان يطعم الناس الخبيص ثلاثا بهم
 وروى عياض بن ابي سفيان في ايام معوية سنان بن سلمة
 ابن المغيرة الهذلي في فاضلا متألها وهو اول من

In every case: in all his Circumstances

احلف الجنيد بالطلاق فأتى الثغر ففتح مكران عنوةً و

مَسْرَهَا وَاقَامَ بِهَا وَضَبَطَ الْبِلَادَ وَفِيهِ يَقُولُ الشَّاعِرُ:

رَأَيْتُ هَذَا يَلًا أَحْدَثْتُ فِي يَمِينِهَا ^{مَسْرَهَا وَضَبَطَ الْبِلَادَ} طَلَّاقَ بِنْسَاءٍ مَا تَسُوقُ لَهَا مَهْرًا
لَهَا نَ عَلَى حِلْفَةِ ابْنِ مُحَبِّتِي إِذَا دَفَعْتُ أَعْنَاقَهَا حَلَقًا صُفْرًا

وقال ابن الكلبي كان الذي فتح مكران حكيم بن جبلة

العبدى

ثم استعمل زياد على الثغر سراً شد بن عمرو والجديدي

من الأزد فأتى مكران ثم غزا القيقان فظفر ثم غزا المييد

فقتل وقام بأمر الناس سنان بن سلمة فولاه زياد الثغر

فأقام به سنتين وقال اعشى همدان في مكران:

وَأَنْتَ تَسِيرُ إِلَى مَكْرَانَ فَقَدْ شَحَطَ الْوَسَادُ وَالْمُصَدَّرُ

وَلَمْ تَكْ مِنْ حَاجَتِي مَكْرَانَ وَلَا الْغَزْوُ فِيهَا وَلَا الْمَتْجَبَرُ

وَحَدَّثْتُ عَنْهَا وَلَمْ آتِهَا فَمَا ذَلْتُ مِنْ ذِكْرِهَا أَوْ جَبَرُ

بِأَنَّ الْكَثِيرَ بِهَا جَارِعُ وَأَنَّ الْقَلِيلَ بِهَا مَعْوَسُ

وغزا عبادة بن زياد ثغر الهند من سجستان فأتى

سنار وذنمه أخذ على حوى كهزده إلى لروذبا و

من أرض سجستان إلى الهند سند فنزل

له ديوان: أذعر: له ديوان: مقتدر: معجم البلدان ٣: ١٨٣:

السند و: معجم: حوى كهن: راجع تاريخ سيستان:

کیش و قطع المفازة حتى اتى قنډاها رفقان اهلها فهز منهم
ونلهم وذنحها بعد ان اصيب رجال من المسلمين وراى
قلانس اهلها طواكا فعزل عليها نسيت العبادة وقال ابن مفرغ:

كُفِرَ بِالْجُرُومِ وَأَرْضِ الْهِنْدِ مِنْ قَدَمِ
وَمِنْ سَكْرَيْلٍ قَتَلَى لِبَيْتِهِمْ تَبْرُؤُ
بِقُنْدَاهَا وَمَنْ نَكَّبَتْ مَنِيَّتَهُ

جانبه

بِقُنْدَاهَا هَارِ بَرَجِّمْ دُونَهُ الْخَبِرُ

ثم ولى زياد المندار بن الجارود العبدى ويكنى

ابا الا شعث نخر الهند نخر البوقان والقيقان فظفر المسلمون
وخسوا وبت السرايا في بلادهم ولم تصد امرؤسى بها وكان
سنان قد فتحها الا ان اهلها انتقضوا وبها مات فقال الشاعر:

حَلَّ قِصْدَ ارْفَاضِي بِهَا فِي الْقُبُولِ يَقْفُلُ مَعَ الْقَائِلِينَ
بِلِلَّهِ قُصْدَ ارْ وَأَعْنَابُهَا أُمِّي فَتَى دُنْيَا أَجْنَتْ وَدِينِ

ثم ولى عبید اللہ بن زیاد بن حویى الباهلى ففتح
الله تلك البلاد على يده وقاتل بها قتالا شديدا فظفرو
غنم وقال قوم ان عبید اللہ بن زیاد ولى سنان بن سلمة و

كان حویى على سراياہ وفي حویى بن حویى يقول الشاعر:
لَوْلَا رَحْمَتِي بِالْبُوقَانِ مَا رَجَعْتَ مِنْهُ سَرَايَا ابْنِ حَوِيٍّ بِأَسْرَابِ

له کچ بلوچستان میں ایک بستی ہے جو آج کل ریلوے سٹیشن ہے پ

واهل البوقان اليوم مسلمون وقد بنى عمران بن موسى بن يحيى بن خالد البرمكى بها مدينة سناها البيضاو ذلك في خلافة المعتصم بالله

بَاب (٢٢)

ولمّا ولى الحجاج بن يوسف بن الحكم بن ابي عقيل الثقفى العراق ولى سعيد بن اسلم بن نروعة الكلبي مكران وذلك الثغر فخرج عليه معوية ومحمد ابنا الخرش العلافيان فقتل وغلب العلافيان على الثغر واسم علاف هو سربان بن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعة وهو البو جرم

فولى الحجاج حجاج بن سمر التميمي ذلك الثغر فخرج حجاج فغتم وفتح طوائف من قتل ابي بل ثم اتهم فتحها محمد بن القاسم ومات حجاج بعد سنة بمكران قال الشاعر:

مَا مِنْ مَنْشَأٍ هَدِيكَ الَّتِي شَاهَدْتُهَا
إِلَّا يَزِينُكَ ذِكْرُهَا مُجَاعًا

۱۰ یعنی (Gandava) جوہی کے جنوب اور قلات کے مشرق میں ہے

یہ علاقہ بدھ کا مرکز تھا :

ثم استعمل الحجّاج بعد مجاعة محمد بن هرون ابن
ذراع النهرى فاهدى الى الحجّاج في ولايته ملك جزيرة
البياقوت نسوة ولدان في بلاد مسلمات ومات
اجاوهن وكانوا تجارا فاسراد التقرب بهم فعرض للسفينة
التي كن فيها قوم من صيد الدبيل في بوارج فاخذوا السفينة
بما فيها فنادت امرأة صهنن وكانت من بني يربوع: يا حجّاج!
وبلغ الحجّاج ذلك فقال: يا ديبك! فارسل الى داهسر
يسأله تخليّة النسوة فقال انما اخذ هن لصوص
لا اقدر عليهم فاغزى الحجّاج عبدا الله بن نبهان
الدبيل فقتل فكتب الى بدي بن طهفة البجلي
وهو بعمان يا صرة ان يسير الى الدبيل فلما لقيهم فخر به
فوسد فاطاف به العدو وقتلوه وقال بعضهم قتله خرط
البدنه قال واقما سميت هذه الجزيرة جزيرة البياقوت
لحسن وجوه نسائها.

ثم ولي الحجّاج محمد بن القاسم بن محمد بن الحكم
ابن ابي عقيل في ايام الوليد بن عبد الملك فغزى السنن
وكان محمد بفارس وقد امره ان يسير الى الرى وعلى

له سيلون به ريمو Lands of the Eastern Caliphate نقشه به

به امر اور سرد کا فاعل حجّاج ہے اور مفعول محمد بن القاسم

مقدّمته ابو الاسود جهنم بن زحر الجعفی فرده اليه و
 عقد له على ثغر السند وضم اليه ستة الف من جنس
 اهل الشام وخلقاً من غيرهم وجهزة بكل ما احتاج اليه
 حتى الخيوط والمسائل وامر ان يقيم بشيراز حتى يتتاقم
 اليه اصحابه ويوافيه ما وعد له :

وعند الحجاج الى القطن المحلوج فنقح في الخسل
 الخسر الحاذق ثح جف في الظل فقال اذا صرتم الى
 السند فان الخل بها ضيق فانقعوا هذا القطن في الماء
 ثم اطبخوا به واصطبغوا ويقال ان حمداً الماصدا الى
 الثغر كتب يشكوا ضيق الخل عليهم فبعث اليه
 بالقطن المنقوع في الخل :

فسار حمداً بن القاسم الى مكران فاقام بها اياماً ثم
 اتى قزبوس ففتحها ثم اتى امر ما بيل ففتحها وكان
 حمداً بن هرون بن ذراع قد لقيه فانضم اليه وسار معه
 فتوفى بالقرب منها فدفن بقنبل ، ثم سار حمداً بن
 القاسم من ارسما بيل ومعه جهنم بن زحر الجعفی فقدم الدبيل
 يوم جمعة ووافته سفن كان حمل فيها الرجال والسلاح

له season dishes يا اربابيل ، غالباً لس بيله بين اس کے کھنڈے موجود

میں اور قنس کے Kayroko میں :

والاداة فخذت حين نزل الدَّيْبُلُ وسركت الرماح
على الخندق ونشرت الاعلام وانزل الناس على اياتهم
ونصب منجنيقا تعرف بالعرُوس كان يمد فيها
خمسائة رجل وكان بالدَّيْبُلِ بُدٌّ عظيم عليه دَقْلٌ طويل
وعلى الدقل راية حمر اعزاهبت الرئيم اطافت بالمدينة و
كانت تدور، والبُدُّ فيما ذكره منارة عظيمة يتخذ
في بناء لهم فيه صنم لهم او صنم يشهر بها وقد يكون
الصنم في داخل المنارة ايضا وكل شئ اعظموه من
طريق العبادة فهو عندهم بُدٌّ والصنم بُدٌّ ايضا
وكانت كتب الحجاج ترد على محمد وكتب محمد ترد
عليه بصفة ما قبله واستطلاع رايه فيما يعمل به في
كل ثلثه ايام فورد على محمد من الحجاج كتاب ان
انصب العروس واقصر منها قامة ولتكن متايلى المشرق
ثم ادع صاحبها فسر ان يقصد برصيته للدقل الذي
وصفت لي فرى الدقل فكسرها شتت طيرة الكفر
من ذلك، ثم ان محمد اناضهم وقد خرجوا اليه
فهنهم حتى ردهم وامر بالسلا ليم فوضعت وصعد
عليها الرجال وكان اولهم صعودا رجل من مراد من اهل

له مندره - بت +
1 -
2 -
3 -
4 -

الکوفة ففتحت عنوةً ومکت محمد یقتل من فیها ثلثة
ایام وهرب عامل داهر عنها وفتل سادفا بیت الہنتهم
واختط محمد للمسلمین بها وبنی مسجدًا وانزلها
اوربعة الآف ہر

قال محمد بن یحییٰ زحدثنی منصور بن حاتم النخوی
صولی ال خلد بن أسید أنه رأى المدقل الذی کان علی
مسارة البڈ مکسورًا وان عنبسة بن اسحاق الضبیعی العامل
کان علی السند فی خلافة المعتصم بالله رح ھدم اعلی
تلك المسارة وجعل فیها سجنًا وابتدأ فی مرقمة السدینة
بما نقض من حجارة تلك المسارة فحُزِل قبل استتمام
ذالك وولی بعده ہرون بن ابی خالد المروری وذی
فقتل بها ہر

قالوا واتی محمد بن قاسم النیرون وكان اھلها
بعثوا سنیین منہم الی الحجاج فصالحوه فاقاموا
لمحمد العلوقة وادخلوه مدینتھم ووفوا بالصائم وجعل
محمد لا یخرج بعدینة الا فتحتها حتی عبر نھر ادون ہران
فاتاہ سنییة سریدس فصالحوه عن من خلفھم ووظف
علیھم الخراج وسار الی سہبان ففتحتها ثم سار الی ہران

۱۔ مال جس کی بنا پر صلح ہوئی۔ ۲۔ زریح صلح۔ ۳۔ سہوان ہر

۴۔ سنیین
۵۔ سنیین
۶۔ سنیین

فنزل في وسطه فبلغ ذلك داهرا واستعدا لمحاربتة
 فبعث محمد بن القاسم محمد بن مصعب بن عبد الرحمن
 الثقفي الى سدوسان في خيل وحمارات فطلب اهلها
 الامان والصلح وسفر بينه وبينهم السبئية فامزهم ووظف
 عليهم خرجا واخذ منهم رهنا والضرث الى محمد ومعه من
 النبط اربعة الاف فصاروا مع محمد ووطى سدوسان رجلا
 ثم ان محمد احتال لعبور مهران حتى عبره مسايلي
 بلاد اسلم ملك قضة من الهند على جسر عقدة وداهر
 مستخف به لايه عنه ولقيه محمد والمسلمون وهو على
 فيل وحوله الفيلة ومعه التكالرة فانتلوا قتالا شديدا
 لم يسمع بمثله وترجل داهر وقاتل فقتل عند المساء
 والهزم المشركون فقتلهم المسلمون كيف شاء واوكان
 الذي قتله في رواية المدائني رجلا من بني كلاب وقال :

الْخَيْلُ تَشْهَدُ يَوْمَ دَاهِرٍ وَالْقَنَا
 وَ مُحَمَّدُ بْنُ الْقَاسِمِ بْنِ مُحَمَّدٍ

أَيْ فَرَجْتُ الْجَمِيعَ غَيْرَ مُعَرِّدٍ

حَتَّى عَلَوْتُ عَظِيمَهُمْ بِهَيْئَةٍ

فَتَرَكَتُهُ تَحْتَ الْعُجَابِ مُحَمَّدًا لَا

مُتَعَفِّرًا خَدَّيْنِ غَيْرَ مَوْسِدٍ

الحمارة الفرس من الهمج

فَحَدَّثَنِي مَنْصُورُ بْنُ حَاتِمٍ قَالَ: دَاهِرُ وَالَّذِي قَتَلَهُ
 مَصُورَانُ بِرُوصٍ وَبُدَيْلُ بْنُ طَهْفَةَ مَصُورٌ بِقَنْدَو
 قَبْرَهُ بِالذَّيْبِيلِ، وَحَدَّثَنِي عَلِيُّ بْنُ مُحَمَّدٍ الْمَدَائِنِيُّ عَنْ أَبِي مُحَمَّدٍ
 الْهِنْدِيُّ عَنْ أَبِي الْفَرَجِ قَالَ: لَمَّا قَتَلَ دَاهِرُ غَلَبَ مُحَمَّدُ بْنُ
 الْقَاسِمِ عَلَى بِلَادِ السَّنَدِ، وَقَالَ ابْنُ الْكَلْبِيِّ كَانَ الَّذِي قَتَلَ
 دَاهِرَ الْقَاسِمُ بْنُ تَعْلِبَةَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حِصْنِ الطَّائِي ^س
 قَالُوا وَقَتَّمُ مُحَمَّدُ بْنُ الْقَاسِمِ سِرَاطَ عَنُوتٍ وَكَانَتْ جِهَا
 امْرَأَةً لِدَاهِرٍ فَخَافَتْ أَنْ تَوْخَذَ فَاحْرَقَتْ نَفْسَهَا وَجَوَارِيهَا
 وَجَمِيعَ مَالِهَا ^ب

ثُمَّ اتَى مُحَمَّدُ بْنُ الْقَاسِمِ بِرَهْمًا بَازًا حَنِيْقَةً وَهِيَ
 عَلَى رَاسِ فَرَسَيْنِ مِنَ الْمَنصُورَةِ وَلَمْ تَكُنِ الْمَنصُورَةُ
 يَوْمَئِذٍ أَنْتَا كَانَ مَوْضِعُهَا غَيْضَةً ^٢ كَانَ نَلُّ دَاهِرٍ
 بِرَهْمًا بَازًا هَذَا فَقاتلوه ففتحها لمحمد عنوة وقاتل بها
 ثمانية آلاف وقيل ستة وعشرين ألفاً وخلف فيها عاملاً
 وَهِيَ الْيَوْمَ خَرَابٌ، وَسَادَ مُحَمَّدُ يَرْبِيعَ الرُّوسِ وَيَخْرُورَ فَنَلَقَاهُ
 أَهْلُ سَاوَنْدَرِي فَسَالُوهُ الْأَمَانَ فَأَعْطَاهُمْ آيَاةً وَاشْتَرَطَ
 عَلَيْهِمْ ضِيَاغَةَ الْمُسْلِمِينَ وَدَلَّ لَهُمْ وَأَهْلُ سَاوَنْدَرِي
 الْيَوْمَ مُسْلِمُونَ. ثُمَّ تَقَدَّمَ إِلَى بَسْمِدَ فَصَالَحَ أَهْلَهَا عَلَى

له ظاهر أقصر قند مراد به:

جدا دیکه میرا ^٢
 چهار بیان ^٣
^٤

مثل صلح ساوندري :

وانتهى محمد الى الراور وهي من مداين السند وهي
على جبل فحصرهم شهراً ففتحها صلحاً على ان
لا يقتلهم ولا يعرض لبدنهم وقال ما البد الا ككناس
النصارى واليهود وبيوت نيران المجوس ووضع عليهم
الخراج بالراور وبني مسجداً :

وسار محمد الى السكة وهي مدينة دون بياس ففتحها
والسكة اليوم خراب :

ثم قطع نهر بياس الى السلطان فقاتله اهل السلطان
فابلى زائدة بن عمير الطائي وانهمز المشركون
قد خلوا المدينة وحصرهم محمد ونفدت اموالهم
المسلمين فاكلوا الخبز ثم اقاهاهم رجل مستامن
فدلهم على مدخل الماء الذي منه شربهم وهو ماء
يجرى من نهر بسند فيصير في مجتمعه له مثل البركة
في المدينة وهم يستونونه التلاح وهو مرة فلما عطشوا
نزلوا على الحكم فقتل محمد المقاتلة وسبى الذرية
وسبى سدنة البد وهم ستة آلاف واصابوا ذهباً كثيراً
فجمعت تلك الاموال في بيت يكون عشرة اذرع في
ثمانى اذرع يلقى ما اودعه في كوة مفتوحة في سطحه

فَسَبَّيْتُ الْمَلْتَانِ فَرَجَ بَيْتِ الذَّهَبِ وَالْفَرَجِ التَّخْرِجِ
 وَكَانَ بَدُّ الْمَلْتَانِ بَدًّا تَهْدِي إِلَيْهِ الْأَمْوَالُ وَيُنْذِرُ إِلَيْهِ
 النُّذُورُ وَيُحَجِّجُ إِلَيْهِ السُّنْدُ فَيَطُوفُونَ بِهِ وَيَحْلُقُونَ سُرُوسَهُمْ
 وَلِحَاهِمَ عُنْدَهُ وَيَزْعَمُونَ أَنَّ ضَمًّا فِيهِ هُوَ أَبُو النَّبِيِّ صَلَعْتُمْ
 قَالُوا وَنَظَرَ الْحَجَّاجُ فَاذَاهُ وَقَدْ انْفَقَ عَلَى مُحَمَّدِ بْنِ الْقَاسِمِ
 سِتِّينَ أَلْفَ أَلْفٍ وَوَجَدَ مَا حَمِلَ إِلَيْهِ عَشْرِينَ وَمِائَةَ أَلْفِ
 أَلْفٍ فَقَالَ شَفِينَا غَيْظَنَا وَأَدْرَا كُنَّا ثَارَنَا وَأَسْرَدْنَا سِتِّينَ
 أَلْفَ أَلْفٍ دَرَاهِمٍ وَسَرَّاسَ دَاهِرٍ ۝

وَمَاتَ الْحَجَّاجُ فَاتَتْ مُحَمَّدًا وَفَاتَهُ فَرَجٌ عَنِ الْمَلْتَانِ
 إِلَى السُّرُوسِ وَبَغْرُورٍ وَكَانَ قَدْ فَتَحَهَا فَأَعْطَى النَّاسَ وَوَجَّهَهُ
 إِلَى الْبَيْلَمَانَ جَيْشًا فَلَمْ يَقَاتِلُوا وَأَعْطُوا الطَّاعَةَ وَسَالَمَهُ
 أَهْلُ سُرُوسٍ وَهِيَ مَغْرِبِي أَهْلِ الْبَصْرَةِ الْيَوْمَ وَأَهْلُهَا الْمَيْدِ
 الَّذِينَ يَقْطَعُونَ فِي الْبَحْرِ ۝

ثُمَّ أَتَى مُحَمَّدَ الْكَبِيرَ فَخَرَجَ إِلَيْهِ دَوْهْرًا فَقَاتَلَهُ فَأَخْرَجَهُمُ
 الْعَدُوَّ وَوَهَرَ دَوْهْرًا وَيُقَالُ قَتَلَ وَنَزَلَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ عَلَى
 حُكْمِ مُحَمَّدٍ فَقَتَلَ وَسَبَى، قَالَ الشَّاعِرُ:

زَحْنٌ قَتَلْنَا دَاهِرًا وَدَوْهْرًا وَالْحَبِيلُ تَرْدِي مَنَسْرًا فَنَسْرًا

۱۷ دیکھو فہرست ابن ندیم (طبع یورپ) ج ۱ - ص ۷۰ : ۱۷ بگمان ایلیٹ یہ

تصحیف آذنیہ ہے اور سیرنی نے آذنیہ ہی لکھا ہے۔ نیز دیکھو کنز العمال ج ۱۰ ص ۱۰۰ (کلیتہ ۱۹۲۷ء) ص ۱۰۰

آذنیہ = آفتاب ۝

بَاب (٣٣)

ومات الوليد بن عبد الملك وولي سليمان بن عبد الملك

فاستعمل صالح بن عبد الرحمن على خراج العراق وولي يزيد بن ابي كبشة السكسكي السند فحمل محمد بن القاسم مقيدا مع معاوية بن المهلب فقال محمد متمثلا:

أَضَاعُونِي وَأَتَى فِتْنِي أَضَاعُوا لِيَوْمِ كَرِيهَةٍ وَسِيدَادٍ تَغْرِبُ
فبكى اهل الهند على محمد وصورة بالكبير فحبسه صالح بواسط فقال:

فَلَيْنَ ثَوِيَّتِ بِوَاسِطٍ وَبَارِضِهَا
رَهْنُ الْحَدِيدِ مَكْبَلًا مَغْلُولا
فَلَرَبِّ فِتْنَةٍ فَارِسٍ قَدْ رَعْنَهَا
وَلَرَبِّ قَرِينٍ قَدْ تَرَكْتُ قَتِيلًا
وقال:

لَوْ كُنْتُ أَجْمَعْتُ الْقَرَارَ لَوْ طَسَّيْتُ بِاللَّيْلِ
إِنَاثٌ أُعِدَّتْ لِلْوَعَى وَذُكُورٌ
وَمَا دَخَلَتْ خَيْلُ السَّكَايِكِ أَرْضَنَا

وَلَا كَانَ مِنْ عَدِيٍّ عَلَيَّ أَمِيرٌ
وَلَا كُنْتُ لِلْعَبْدِ الْمَرْوِيِّ تَابِعًا

فِيَا لَكَ دَهْرٌ بِالْكَرَامِ عَشُورٌ

فعد به صالح في رجال من آل ابي عقيل حتى قتلهم

بشرط طوق

كان الحجّاج قتل ادم اخاصالحو كان يرى راي الخوارج

قال حمزة بن بيض الحنفى :

ان البروفة والسماحة والندى

لمحمد بن القاسم بن محمد

ساس الجيوش لسبع عشرة حجة

ياقرب ذاك سودد امين مولى

قال آخر:

ساس الرجال لسبع عشرة حجة

ولداته عن ذاك في اشغال

ومات يزيد بن ابى كبشة بعد قدومه ارض السند

بثمانية عشر يوماً واستعمل سليمان بن عبد الملك حبيب

ابن المهلب على حرب السند نقد مها وتدرج ملوك الهند

الى مسالكهم فرجع جيشه بن داهر الى برهمناباذ وشرى

حبيب على شاطي مهرا ن فاعطاه اهل السور الطاعة وحواربه

توما فظفر بهم ثم مات سليمان بن عبد الملك وكانت خلافة

عمر بن عبد العزيز جده فكتب الى الملوك بيد عوهم

الى الاسلام والطلعة على ان يملكهم ولهم ما للمسلمين

وعليهم ما عليهم وقد كانت بلغتهم سيرته ومذهبه

فاسلم جيشه والملوك وتسموا باسماء العرب و

ثمانية

كان عمرو بن مسلم لبا هلى عامل عمر على ذلك الثغر
فخر البعض الهند فظفر بن

وهرب بنو المهلب الى السند في ايام يزيد بن عبد
الملك فوجه اليهم هلال بن احوثر التميمي فلقبهم قتل مدرك
بن المهلب بقند ابييل وقتل المفضل وعبد الملك ونريادا
ومروان ومعاوية بنى المهلب وقتل معاوية بن
يزيد في اخربين :

وولي الجنيد بن عبد الرحمن السري من قبل عمر
ابن هبيرة الفزاري ثغر السند :

ثم ولاه اياه هشام بن عبد الملك فلما قدم خالد ابن
عبد الله القسري العراق كتب هشام الى الجنيد يا صر
بمكا تبتته فاتي الجنيد الديبل :

ثم نزل شطاً مهرا ان فمعه جيشه العبور وارسل
اليه : اني قد اسلمت وولا في الرجل الصالح بلادي ولدت
امنك فاعطاه رهناً واخذ منه رهناً بما على بلاده من الخراج
ثم انهما تراءا السهين وكفر جيشه وحارب وقيل انه لم يجارب
ولكن الجنيد تجنى عليه فاتي الهند فجمع جموعاً واخذ
السفن واستعد للحرب فسار اليه الجنيد في السفن فالتقوا
في بطحة الشرقى فاخذ جيشه اسيراً وقد جنحت

سفينته فقتله وهرب صصه بن داهر وهو يريد ان يبضني
الى العراق فيشكوه دار الجنيدي فلم يزل الجنيدي يوتسه حتى وضع
يذاه في يذاه فقتله :

وغير الجنيدي الكبير وكانوا قد نقضوا فاقضوا ركباً شياً
نطاحة فصبك بها حائط المدينة حتى ثلمه ودخلها عنوة
فقتل وسبى وغنم ووجهه العيال الى الرامد والمنذل و
دهنهم وبروض وكان الجنيدي يقول: التتل في الجزع اكبر
منه في الصبر، ووجهه الجنيدي جيشاً الى انراين ووجهه حبيب
بن مرة في جيش الى ارض المالبة فاغاروا على ازين
وغزوا بهرهمه فحرقوا ربضها ونتم الجنيدي البيلمان
والجزر وحصل في منزله سوى ما اعطى زوارد اربعين
الف الف وحمل مثلها، قال جرير:-

أصبهم زوار الجنيدي وصحبهم
يحيون صلت الوجه جئاً موصيه
وقال ابوالجويرية:-

لو كان يقحد فوق الشمس من كرم
توم يا حسابهم او مجد هم قحوا

له Battering rams

له ابيون : له نالوه : له ظاهراً تصحيف بعين ما، له نالوه ابو كة نوارح ميں گوردوں کا
السلطنت، نقا، دیکھو انساں یکلو پیٹا، آت اسلام ج ۲ ص ۱۵۹ : له گوجر

۱
۲
لکھنؤ
کھراک

مُحْسَدُونَ عَلَى مَا كَانَ مِنْ كَرَمٍ

لَا يَنْزِعُ اللَّهُ مِنْهُمْ مَالَهُ حَسِدًا وَلَا

p 219

ثُمَّ وَلِيَ بِنْدَ الْجُنَيْدِ تَمِيمُ بْنُ زُرَيْدٍ الْقَبَيْنِيُّ فَضْعَفٍ وَوَهْنٍ

وَمَاتَ قَرِيبًا مِنْ الدَّيْبِلِ بِمَاءٍ يُقَالُ لَهُ مَاءُ الْجَوَامِيسِ وَ

أَمَّا سَمِيُّ مَاءِ الْجَوَامِيسِ لِأَنَّهُ يَهْرَبُ بِهَا إِلَيْهِ مِنْ ذُبَابِ

زُرَقٍ تَكُونُ بِشَاطِئِ حَمْرَانَ وَكَانَ تَمِيمٌ مِنَ اسْتِخْيَاءِ الْعَرَبِ وَجَدَ فِي

بَيْتِ الْمَالِ بِالسُّنْدِ ثَمَانِيَةَ عَشْرَ أَلْفِ دِرْهَمٍ طَاطِرِيَّةً فَاسْرَعَ جَبْرِي

فِيهَا وَكَانَ قَدْ شَخَّصَ مَعَهُ فِي الْجَنَّةِ فَتَى مِنْ بَنِي يَرْبُوعٍ يُقَالُ

لَهُ حُنَيْسٌ وَأُمُّهُ مِنْ طَيْئِ إِلَى الْهِنْدِ فَاتَتْ الْفَرَزْدَقَ فَسَأَلَتْهُ إِنْ

يَكْتُبُ إِلَى تَمِيمٍ فِي أَقْفَالِهِ وَعَاذَتْ بِقَدِيرِ غَالِبِ أَبِيهِ

فَكَتَبَ الْفَرَزْدَقُ إِلَى تَمِيمٍ: —

أَتَتْنِي فَعَاذَتْ يَا تَمِيمُ بِغَالِبِ

وَبِالْحُفْرَةِ السَّافِيِ عَلَيْهَا شَرَابُهَا

فَهَبْ لِي حُنَيْسًا وَأَتَّخِذْ فِيهِ مِثْلَهُ

لِحَوْبَةِ أُمِّ مَا يَسْوَعُ شَرَابُهَا

تَمِيمُ بْنُ زُرَيْدٍ لَا تَكُونَنَّ حَاجِقِي

بَشِيرٍ وَلَا يَخْفَى عَلَيَّ جَوَابُهَا

له الطاطري درهم ونصف فضة خالص به ديكون نقائص ص ٣٨٠ واغاني ١٩: ٣٦٠ ر ٥٠

59999

فَلَا تَكْثُرِ الشَّرْدَادَ فِيهَا فَإِنِّي

مَلُولٌ لِحَاجَاتِ بَطْنِي طِلَابُهَا

فلم يد رما اسم الفتي اهو حبيش امر خنيس فامر
ان يقفل كل من كان اسمه على مثل هذه الحروف،
وفي ايام تميم خرج المسلمون عن بلاد الهند ورفضوا
مراكزهم فلم يعودوا اليها الى هذه الغاية ^{تورما}

ثخرولى الحكم بن عوانة الكلبى وقد كفر اهل الهند
الا اهل قصته فلم ير للمسلمين ملجأ يلجؤون اليه فبني من
دراء البحيرة مما يلي الهند مدينة سماها المحفوظة
وجعلها ماوى لهم ومعاداً ومصرها وقال لشايمخ كلب
من اهل الشام ماترون ان نسيها فقال بعضهم دمشق
وقال بعضهم حصص وقال رجل منهم سنها تدصر فقال دصر
الله عليك يا احق ولكنى اسئها المحفوظة ونزلها ^{حدا}

وكان عمرو بن محمد بن القاسم مع الحكم وكان يفوسين
اليه ويقلده جسيم اموره واعماله فاغزاه من
المحفوظة فلما قدم عليه وقد ظفر امره فبنى دون
البحيرة مدينة وسماها المنصورة فهى التى ينزلها
العمال اليوم، وتخلص الحكم ما كان فى ايدى العدو مما
غلبوا عليه ورضى الناس بولايته وكان خالد يقول واعجباً

والى

واعجباً وليت فتى العرب فرغ من فرض يعني تسيماً وليت بخل
الناس فرضى به، ثم قتل الحكم بها، ثم كان العدال بعد يقاتلون
العدا و فباخذون ما استنطف لهم ويفتحون الناحية قد
نكت اهلها

باب (٣)

فما كان اول الدولة المباركة ولى ابو مسلم عبد الرحمن
ابن مسلم نعلساً العبدى فغزا السند واخذ على طخارستان
وسار حتى صار الى منصور بن جمهور الكلبى وهو بالسند
فلقيه منصور فقتله وهزم جنده فلما بلغ ابا مسلم ذلك
عقد لموسى بن كعب التميمى ثم وجهه الى السند فلما قد
مها كان بينه وبين منصور بن جمهور مهران ثم التقيا
فهزم منصوراً او جيشه، وقتل منصوراً اخاه وخرج
منصور مفلوفاً هارباً حتى وراى الرمل فمات عطشاً،
وولى موسى السند فرد المنصورة وراى فى مسجد ها
وغزا وافتتح

وولى ميرالمؤمنين المنصور هشام بن عمرو والتغلبى
السند ففتح ما استغلق، ووجه عمرو بن جمل فى بوارج الى
دارند ووجهه الى ناحية الهند فافتتح قشبير واصاب سبايا

المنصورة وصار منها الى قنار، ييل وايبيل وهي بلد بينة على جبل
 وفيها مشلب يقال له محيد بن خليل فقاتله وقتلها وحمل
 رؤسها الى قصدار ثم غزا المييد وقتل منهم ^{بشلة} ثلثه
 الاث وسكر سكرًا يعرف بسكر المييد وعسكر عمران على نهر
 السرور ثم فادى بالزط الذين به ضرته فاثوه فختتم
 ايديهم واخذ الجزية منهم وامرهم بان يكون مع كل
 رجل منهم اذا اعترض عليه كلب فيبلغ الكلب خمسين
 درهما ثم غزا المييد ومعه وجوه الزط فحفر من البحر
 نهرًا اجراه في بطونهم حتى ملح ماءهم وشن الغارات عليهم
 ثم وقعت العصبية بين التزارية واليمانية، فمال عمران
 الى اليمانية فسار اليه عمر بن عبد العزيز الهبباري
 فقتله وهو غار، وكان حين عمر هذا صمن قدام السند
 مع الحكم ابن عوانة الكلبي :

وحدثني منصور بن حاتم قال كان الفضل بن ماهان
 صولي بنى سامية فتبع سندان وغلب عليها وبعث الى المامون
 رحه بقبيل ودعاه في مسجد جامع اتخذها بها، فلما
 مات قام محمد بن الفضل بن ماهان مقامه فسار في
 سبعين بارجه الى ميد الوهد فقتل منهم خلقًا وافتتح

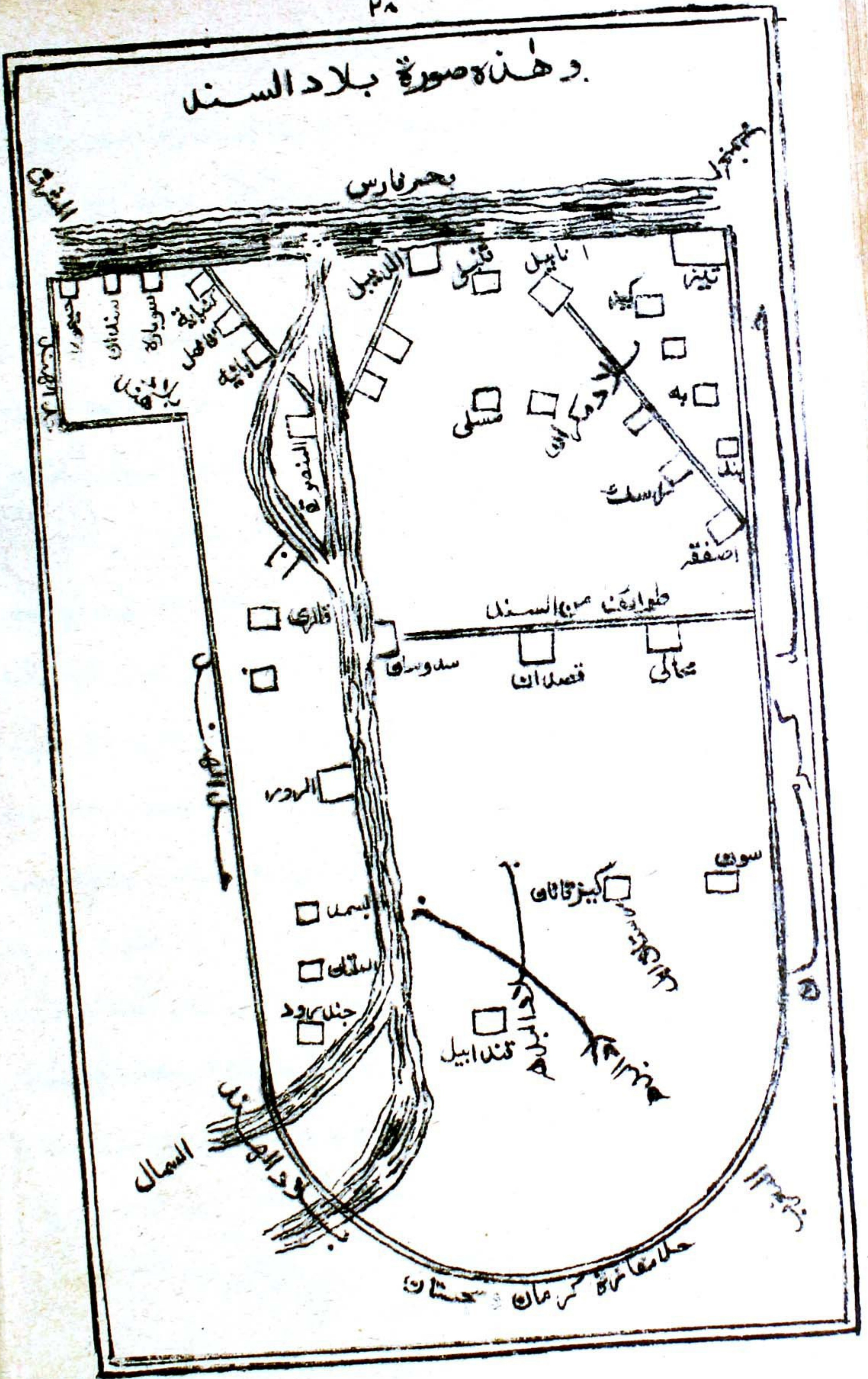
ملاي وراجع الى سندان وقد غلب عليها الخ له يقال له
 ماهان بن الفضل وكاتب امير المؤمنين المعتصم بالله
 واهدى اليه ساجا لم ير مثله عظيما وطولا وكانت الهند
 في امراخيه فمالوا عليه فقتلوه وصلبوه ثم اتت
 الهند بعد غلبوا على سندان فتركوا مسجدها للمسلمين

يجتمعون فيه ويدعون للخليفة :

وحدثني ابو بكر مولى الكسيزيين انك بلدا يدعى
 العسيفان بين قشير والملتان وكان له ملك
 عاقل وكان اهل ذلك البلد يعبدون صنما قد بنى عليه بيت و
 لبدة فمرض ابن الملك فدعى سنة ذلك البيت فقال
 لهم ادعوا الصنم ان يبرى ابني فخابوا عنده ساعة ثم اتوه فقالوا
 قد دعوناه وقد اجابنا الى ما سألناه فلم يلبث الغد ان ما
 فوثب الملك على البيت فهرسه وعلى الصنم فكسره وعلى المسلمين
 فقتلهم ثم دعاه قوم من تجار المسلمين فعرضوا عليه التوحيد
 فوحد واسلم وكان ذلك في خلافة امير المؤمنين
 المعتصم بالله رحمه الله

318/52

وهذه صورة بلاد السند



من

وفيات الأعيان

و

أبناء أبناء الزمان

للقا ضى ابن خلكان

ترجمہ قاضی ابن خلکان

شمس الدین ابوالعباس احمد بن ابراہیم الاسری البرمکی
 الشافعی کی تاریخ ولادت ۶۱۷ھ ہے۔ وہ اربل کے مدرسہ مظفریہ میں پیدا ہوئے جہاں
 اُن کا والد مدرس تھا۔ اربل عراق کا ایک شہر ہے۔ جو دجلہ کے مشرق میں موصل
 سے ۲۰ فرسنگ کے فاصلے پر واقع ہے۔ اُن کی تعلیم پہلے اربل میں ہوئی پھر
 حلب میں جہاں ۶۲۶ھ میں اُنہوں نے الجوالیقی اور ابن شداد سے پڑھنا شروع کیا۔
 اس کے بعد وہ دمشق میں پڑھتے رہے ۶۳۶ھ میں وہ قاہرہ گئے اور کچھ عرصہ کے
 بعد قاضی مقرر ہوئے۔ اور ۶۵۹ھ میں دمشق میں قاضی القضاة کا عہدہ اُن کو دیا گیا۔
 جس پر وہ دس سال تک فائز رہے۔ مگر تین سال کے بعد مظاہب اربعہ میں سے
 صرف شافعیوں کی قضا اُن کے حوالے رہی۔ اس کے بعد وہ قاہرہ واپس آئے۔
 اور سات سال تک قاہرہ کے مدرسہ فخریہ میں مدرس رہ کر پھر دوبارہ قاضی القضاة
 دمشق مقرر ہوئے۔ ۶۸۰ھ میں یہ عہدہ اُن کے ہاتھ سے پھر جاتا رہا اور جب ۶۸۱ھ
 میں وہ دمشق میں فوت ہوئے۔ ۳۷ سال عمر پائی، ابن کثیر نے اُن کی نسبت لکھا
 ہے۔ دکان له نظم حسن رائق و بحاضرتہ فی غایۃ الحسن
 وله التاريخ المفید الذی وسدہ یوفیات الاعیان من
 اکبر المصنفات، و فیات کے سوا اور کوئی کتاب اُن کی تصنیف سے نہیں
 ہے۔ البتہ و فیات کے آخر میں اُن کا ترجمہ جو نصر ہو رہی ہے دیا ہے اس میں
 دہائی نین صفحے اُن کے اشعار کے ہیں مصنف نے و فیات کے دیا چہ میں لکھا ہے کہ مجھ کو مشاہیر متفہمین

کے حالات اور ان کے ذمہ داری اور ان کی ترتیب باعتبار زمانہ کی تلاش رہتی تھی یہ مواد کچھ کتابوں سے ملا کچھ علما کی زبانی میرے پاس متفرق یادداشتوں کی صورت میں جمع ہوا بگرا سہستہ آہستہ ان یادداشتوں کی تعداد اتنی زیادہ ہو گئی کہ ترتیب دے بغیر ان میں کسی بات کا ڈھونڈنا مشکل معلوم ہونے لگا اسلئے انکو ترتیب بنا ضروری ہو گیا ترتیب حررت معجم کے اعتبار سے سہل معلوم ہوئی اسلئے یہی ترتیب اختیار کی گئی اور اس ترتیب کو پہلے دو حرفوں میں جاری کیا گیا۔ صحابہ اور تابعین میں سے بہت کم لیے گئے اور ضنقارہ کو بالکل چھوڑ دیا گیا۔ اس لیے کہ ان کے متعلق بہت سی کتابیں لکھی جا چکی ہیں بمعاصر فضل کی ایک جماعت کا ذکر کیا گیا خواہ ان سے میری ملاقات ہوئی یا نہ ہوئی ہیں نے کسی خاص جماعت مثلاً علماء ملوک امراء و شاعر کو نہیں لیا بلکہ قسم کے مشاہیر جن کا حال لوگ پوچھتے ہیں ان کا ذکر کتاب میں شامل کیا۔ خواہ وہ کسی جماعت سے تعلق رکھتے۔ حالات اختصار سے بیان کیے گئے ہیں اور وفات اور مولد (اگر معلوم ہو سکا) اور نسب و ریح کیا گیا ہے نیز جن الفاظ کی تصحیف کا خوف ہے انکو مفید کیا گیا ہے بغیر طبع ناظرین کیلئے ہر شخص کے محاسن میں سے کوئی مناسب بات بھی لکھ دی گئی ہے مثلاً کوئی مکرمیت یا نادریہ یا شعر یا رسالہ غرض اس انداز سے باوجود مشاغل و موانع یہ کتاب ۶۵۷ھ میں قاہرہ ہی میں مرتب ہوئی (ملاحظاً)۔ اس کے بعد کتاب کے آخر میں جو کچھ لکھا ہے۔ اس کا حاصل حسب ذیل ہے :-

وفیات الاعیان ۶۷۲ھ میں قاہرہ میں ختم ہوئی۔ دیباچہ میں جو طریقہ درج ہوا۔ اسکے مطابق یہ کتاب باوجود مصروفیت کے یحییٰ بن خالد بن برمک کے حال پہنچی بگرا ۶۵۹ھ میں مجھے سلطان پیرس کے ہمرکاب دمشق جانا پڑا اور پوسے دس سال وہاں ٹھہرا رہا۔ اس لیے اس نسخے کو ختم کر دیا گیا۔ اور آخر میں لکھ دیا گیا کہ: مشاغل نے تکمیل کتاب کی مہلت نہ دی۔ بعد میں ایک جامع تر کتاب لکھی جائیگی۔

۶۶۹ھ میں قاہرہ واپس آنے پر فرصت ملی اور مطلوبہ کتابوں سے مزید مواد فراہم کر کے موجودہ صورت میں کتاب کو ختم کیا گیا۔ جس طرح کی جامع کتاب لکھنے کا وعدہ کیا گیا تھا۔ اس کا مسودہ ابھی موجود ہے۔

افسوس کہ مصنف کا یہ ارادہ پورا نہ ہو سکا۔

برائے لکھا ہے کہ ذبیات الاعیان شخصی حالات اور تاریخ ادب کے مطالعہ میں مدد دینے والی نہایت اہم کتابوں میں سے ہے۔ اس لیے کہ جن کتابوں میں سے اس کا مواد اٹھا گیا تھا وہ اب اکثر و بیشتر ناپید ہیں۔ مصنف کا خود نگاشتہ مسودہ برٹش میوزیم میں محفوظ ہے۔ کتاب قاہرہ میں تین مرتبہ طہران اور جرمنی میں ایک ایک مرتبہ چھپی ہے۔ پیرس سے بھی ایک نامکمل ایڈیشن شائع ہوا تھا۔

کتاب کا انگریزی میں مکمل ترجمہ موجود ہے۔ یہ ترجمہ دیسلان (Deslane) نے کیا ہے (اٹھارہ صفحات میں انگریزی حروف میں جو حواسی درج ہیں وہ اسی انگریزی ترجمہ سے ماخوذ ہیں) ان تراجم کے علاوہ ترکی اور اردو میں بھی اس کتاب کا ترجمہ ہو چکا ہے۔ سلطان صلاح الدین کا حال جو یہاں درج کیا جاتا ہے۔ ذبیات طبع مصر ج ۲ ص ۳۷۴ بعد سے لیا گیا ہے بعض عبارتیں اختصار کی غرض سے حذف کی گئی ہیں اور حذف کی علامت دی گئی ہے اور ابواب و فضول کے عنوان و وضاحت کی غرض سے بڑھادے گئے ہیں اور ان کو خطوط و حدانی میں درج کیا گیا ہے۔

صلاح الدین تصنیف سینلی لین پول کے حوالے حواشی میں دئے گئے ہیں تاکہ طالب علم مزید اطلاع کیے اس کتاب کی طرف رجوع کر سکے۔ سلطان کی عظمت کا صحیح اندازہ لگانے کیلئے کتاب مذکور کے باب ۲۲ کے مطالعہ کی سفارش خصوصیت کی بنا کی جاتی ہے۔ اسی طرح کتاب مذکور میں سے ذیل کے نقشوں اور تصویروں کو بھی دیکھنا چاہئے (۱) طبرہ اور عکا کے درمیان کا علاقہ ص ۲۰۶ پر (۲) قبر سلطان صلاح الدین ص ۳۶۸۔

دونوں نقشے جو اگلے صفحوں پر درج ہیں وہ بھی اسی کتاب سے ماخوذ ہیں۔ مصاورہ انسائیکلو پیڈیا آف اسلام ج ۲ ص ۳۹۶ حوالے ان کتابوں کے جن میں ترجمہ ابن خلکان موجود ہے۔ اس کتاب کے ص ۳۹۷ پر دئے گئے ہیں) ذبیات الاعیان (طبع ۱۳۱۷ھ) ج ۲ ص ۲۲۱، ترجمہ ذبیات از دیسلان جلد ۲ ص ۱۹۱ (ذبیات ابن خلکان)۔

۱۔ اردو ترجمہ مختصر ہے

ابو البظرف يوسف

بن

شادی الملقب الناصح الدين صاحب الديار

المصرية والشامية والحراقية والبيدنية

١. مقلّمة

... اتفق اهل التاريخ على ان اباة واهله من دوين (بضم د) بضم
الذال المهملة وكسر الاء وسكون الياء المثناة من تحتها وبعدها نون
وهي بلدة في آخر عمل اذربيجان من جهة اتران وبلاد الكرج
وادهم اكراد راوادية (بفتح الراء والواو وبعدها الالف ذال مهملة مكسورة
ثم ياء مثناة من تحتها مشددة وبعدها هاء) والراء وادوية
بطن من الهذانية (بفتح الهاء والذال المعجمة وبعدها الالف

له ياقوت کے نزدیک یہ لفظ دوين ہے۔ یہ شہر اسلامی عہد میں اسپینیہ کا صدر مقام تھا، اس کو
دبیل دوين یا توین بھی کہتے تھے۔ آج کل کے نقشوں میں اس کا محل وقوع ایروان کے
جنوب میں دریائے آرس کے قریب دکھایا ہے (دیکھو لینڈز آف دی ایسٹرن کیلیفینٹ

The Georgians ۱۸۲ ص ۲

ذکرتُ ذلك في ترجمته ایوب وشیر کوه
 ورايت في تاريخ حلب الذي جمعه القاضي ابن العدي ليوم
 الحلبى بعد ان ذكر الاختلاف في نسبهم فقال: وقد كان المعتر
 اسمعيل بن سيف الاسرم بن ايوب ملك اليمن ادعى نسبا
 في بني امية. ولدعى الخلافة، وسعت شيخنا القاضي بهاء الدين
 عرف بابن يظن ادري حكي عن السلطان صلاح الدين انه اذ ذكر ذلك

نه مصنف نے سلطان صلاح الدين کا ترجمہ بیشتر قاضی ابن شہاد کی کتاب سے لیا ہے۔ اس
 لئے قاضی مذکور کا حال ذیل میں نسبتاً تفصیل سے دیا جاتا ہے

بهاء الدين ابوالحسن يوسف بن رافع الاسدي قاضي حلب المعروف بهاء بن شهاد
 ۵۳۹ھ = ۱۱۴۵ء میں موصل میں پیدا ہوئے۔ بچپن ہی میں ان کا باپ فوت ہو گیا اور ان کے
 احوال یعنی بنو شہاد نے ان کی تربیت کی، اس لئے وہ ابن شہاد کہلائے۔ موصل اور بغداد
 میں تعلیم پا کر ۵۶۹ھ سے وہ اپنے وطن میں مشغول تدریس ہوئے ۵۸۳ھ = ۱۱۸۸ء میں انہوں
 نے حج کیا۔ واپسی میں دمشق گئے اور سلطان صلاح الدين سے ملاقات کی۔ سلطان نے
 ان کو قدس شریف کے قاضی عسکر کا عمدہ بیٹا، سلطان کی وفات کے بعد وہ ۵۹۱ھ
 ۱۱۹۵ء میں حلب کو واپس لوٹے اور ان کو وہاں کا قاضی مقرر کیا گیا۔ الظاہر اور
 العزيز کے عہد میں ان کے مال و جاہ میں بہت ترقی ہوئی۔ اور انہوں نے متعدد
 مدد اس ادا فغان قائم کئے۔ ان کی زندگی کے آخری سال عزالت میں گزیرے اور ۶۲۲ھ
 میں فوت ہوئے۔ قاضی مذکور ابن فلکان کے والد کے احباب اور خود ان کے اساتذہ
 (بقیہ بر صفحہ آئندہ)

وقال ليس لهذا اصلٌ اصلاً

قلت

ذکر شیخنا الحافظ عز الدین ابوالحسین علی بن محمد المعروف
بابن الاثیر الجوزی صاحب التاريخ الكبير في تاريخه الصغير
(بقیہ دہائیہ صفحہ گزشتہ) میں سے تھے۔ ابن خلکان نے ان کے ترجمہ میں لکھا ہے: قد كان
شیخنا وأخذنا عنه كثيراً وحصل الانتفاع بصحبتہ، قاضی ابن شداد کی اہم ترین
تصنیف سیرة صلاح الدین بن ایوب سے جو یورپ اور مصر میں شائع ہو چکی ہے، اور اس
کا انگریزی ترجمہ بھی ۱۸۹۷ء چھپ چکا ہے (دائرة المعارف الاسلامیة
وفیات الاعیان ۲: ۳۵۴)۔

سہ عز الدین ابن الاثیر ۵۵۵ھ = ۱۱۶۰ء میں جنیرہ ابن عمر میں پیدا ہوئے اور ۶۳۳ھ
= ۱۲۳۲ء میں موصل میں فوت ہوئے، ان کی تعلیم موصل اور بغداد میں ہوئی۔ اور انہوں نے شام میں
سیاحت بھی کی، ان کے دو بھائی محمد الدین اور ضیاء الدین بھی انہی کی طرح نامور
فضلاء اور اکابر علماء و مصنفین میں سے تھے اور وہ بھی انہی کی طرح ابن الاثیر کہلاتے
تھے۔ عز الدین کی چار کتابوں نے بہت شہرت پائی۔ ان کے نام یہ ہیں :-

- (۱) الکامل فی التاریخ - یہ ۶۲۸ھ تک کے واقعات پر مشتمل ہے اور نہایت اہم اور قیمتی
تاریخ ہے۔ یورپ اور مصر میں چھپ چکی ہے۔ (۲) تاریخ دولة الاقباکیة: یہ کتاب یورپ میں
چھپ چکی ہے۔ (۳) اسد الغابة فی معرفة الصحابة (۴) اللباب: یہ سمعی کی کتاب الانساب
کی تلخیص ہے۔ یہ بھی یورپ میں چھپ چکی ہے (دائرة المعارف الاسلامیة)

الذی صنّفه للدّولة الاقباکیة ملوک الموصل فی فصل یتعلّق
 باسم الدّین شیریکوہ و مسیره الی الدیارس البصریة فقال :
 کان اسم الدین شیریکوہ ونجم الدین ایوب (وهو الاکبر) ابنا شادی
 من بلد دویں و اصلهما من الاکراد المرّوادیة، قد ما العراق
 و خدما مجاهد الدین بهرور بن عبد الله الغیاتی
 شحنة العراق

قلت

وهذا مجاهد الدین کان خادماً رومیا بیض اللون تولی شحنة
 بالعراق من جهة السلطان مسعود بن غیاث الدین محمد بن
 ملکشاه السلجوقی..... وکان صاحب همة فی عمل المصالح
 الجلیلة و عمارة البلاد و واسع الصدر و الصبر فی البذل و الإنفاق
 و المطاولة و المراجعة اذا امتنع علیه الغرض و كانت تکریریت
 اقطاء عالیة و کان خادماً السلطان محمد و الذی مسعود المذکور
 و بنی فی بغداد سرباطا وقف علیه و قفاً جیداً او مات يوم الاربعاء
 الثالث و العشرین من رجب سنة اربعین و خمس مائة (۵۲۰)
 قال شیخنا ابن الاثیر: فرأى مجاهد الدین فی نجم الدین

سلا جقمق عراق میں سے تھا، ۵۲۰ھ سے ۵۲۷ھ تک فرما نروا

ربا د انساب شاہان اسلام از لین پول ص ۱۵۴

علی بن

ايوب عقلاً وراً ايأ حسناً وحسناً سليمة فجعله دزدارتكريت
اذهي لك اذتت... دزدار معناه حافظ للقلعة وهو الوالي...
فسار اليها ومعه اخوة اسد الدين شيراكوه فلما انهزم اقبالك
الشهيد عماد الدين زرنكي بالعراق من قراجا رقلت وهي وقعة
مشهورة وخلصتها ان مسعود بن محمد بن ملك شاه السلجوقي
... وعماد الدين زرنكي صاحب الموصل قصد احصار بغداد في
ايام الامام المسترشد فارسى الى قراجا الساقى واسمه برس
صاحب بلاد فارس وخورستان يستجد به فاقاه وكبس عسكرهما
وانهزم ما بين يديه وانكسر، وذكر في تاريخ الدولة السلجوقية انها
كانت في شهر ربيع الآخر يوم الخميس ثاني عشر الشهر المذكور من
سنة ست وعشرين وخمسائه على تكريت، وقال اسامة بن
منقذ المقدم ذكره في كتابه الذي ذكر فيه البلاد وملوكها
الذين كانوا في زمانه انه حضر هذه الواقعة مع زرنكي في التاريخ
المذكور وذكر ذلك في موضعين احدهما في ترجمه اربيل و
الثاني في ترجمة تكريت،

رجعنا الى ما كنا فيه

فوصل زرنكي الى تكريت فخذ معه زعيم الدين ايوب واقام
له السفن فعبر دجلة هناك وتبعه اصحابه فاحسن

له Attack Lectures

مافوقه

نجم الدین الیہم وھایرھم وبلغ ذلک بھر و نر فسیر الیہ وانکر
 علیہ وقال لہ کین ظفرت بعد ونا فاحسنت الیہ واطلقتہ نحر
 ان اسد الدین شبرکوه قتل النساء بتکریت لکارم جری
 بینھما فارس لجاھد الدین الیہما فاخرجھما من تکریت
 فقصد اعماد الدین نرنکی اقلت ؛ وکان اذ ذلک صاحب الدین
 قال : فاحسن عماد الدین الیہما و عرف لھما خد متھا واقطع لھما
 اقطاعا حسنا وصار من جملة جنده فلما فتح
 عماد الدین نرنکی جعلک جعل نجم الدین دین دارک
 فلما قتل نرنکی... وحصروا عسکر دمشق اقلت ؛ وکان صاحب

لہ اقامہ بالیبرک

Settled on them a large appanage

اَقْطَعَ الْاِمَامُ فَلَانًا الْبَلَدَ جَعَلَ لَهُ عِلْنَهُ رِزْقًا،

۳ عماد الدین زخکی قلعہ جبر کے محاصرے کے اثنا میں اپنے خادم کے ہاتھوں ۵۲۰
 میں قتل اور صفین میں دفن ہوا، روئیات ج ۱: ص ۱۹۳۔ صلیبیوں کے خلاف اُس نے بہت سے
 جنگ کئے اور اس بارے میں وہ صحیح طور پر سلطان صلاح الدین کا پیشرو تھا۔ اس کی وفات
 کے بعد اس کی سلطنت جس میں عرق۔ موصل۔ سنجا۔ جزیرہ حران۔ حلب اور شام کے شہ
 شامل تھے۔ اُس کے دو بیٹوں میں بٹ گئی نور الدین غازی (۵۲۱ھ تا ۵۲۷ھ)
 شام پر قابض ہوا اور سیف الدین غازی (۵۲۷ھ تا ۵۳۴ھ) موصل اور عراق

پر

مابینہم وھایرھم وبلغ ذلک بھر و نر فسیر الیہ وانکر

دمشق یومئذ مجیر الدین ابوق بن محمد بن بوری بن اتابک
ظہیر الدین طغٹکین و هو الذی حاصرہ نور الدین محمود بن
زنگی فی دمشق و اخذها منه قال شیخنا ابن الاثیر: فارسل
نجم الدین ایوب الی سیف الدین غازی بن زنگی صاحب الموصل
وقد قاهر بالملک بعد والده ینھی الیہ الحال ویطلب منه
عسکراً لیرحل^ی صاحب دمشق عند وکان سیف الدین
فی ذلک الوقت فی اول ملکہ و هو مشغول بأصلاح ملوک
الاطراف المجاورین له فلم یتفرغ له وضاق الأمر علی
من فی بحلبک من الحصار فلما رأى نجم الدین ایوب الحال
وحادث أن توخذ قهرراً الرسل فی تسلیم القلعہ و طلب
اقطاعاً ذکرة فأجیب الی ذلک و حلف له صاحب
دمشق علیه وسلم له القلعة ووفی له صاحب دمشق

۱۰ لیں پول نے (محمد بن ڈائیسٹیز ص ۱۶۱ پر) اس کو ابوق بن محمد بن طغٹکین
لکھا ہے جو درست معلوم نہیں ہوتا۔ ابن خلکان نے ج ۱: ۹۶: ۱ و ج ۲: ۸۷: ۱ پر بھی ابوق کا
نسب متن کے مطابق دیا ہے۔ بظاہر لیں پول کو معائنہ ہوا ہے اور اس نے اسمعیل - محمود
اور محمد ابناء بوری کو ابناؤی طغٹکین سمجھ لیا ہے بعض نے اس کا نام انر (ono) لکھا ہے۔

لے رَحَلَهُ = اخرجہ من بلدہ و ازعجہ واجدہ فی الترحیل

(To drive away)

بما حلف عليه من الاقطاع والتفقد ووصار عنده من الكبر
 الامراء واتصل اخوة اسد الدين شيركوه بالخدمة النورية
 بعد قتل ابيه زكي رقت : هو نور الدين محمود بن زكي صاحب
 حلب وكان يخدمه في ايام والده فقرب به نور الدين
 واقطعه وكان يرى منه في الحروب انشأرا يجزع عنها
 غيرة لشجاعته وجراته فصارت له حصن والرحبة
 وغيرهما وجعله مقدما عسكريا

قُلْتُ

ثم خرج شيخنا ابن الاثير بعد هذا الى حد يث
 سفر اسد الدين الى الديار المصرية وما تجد دلهم هناك
 وليس هذا موضع هذا الفضل بل ننتيم حديث صلاح
 الدين صاحب هذه الترجمة من مبدأ امرة حتى نصير
 الى آخرة ان شاء الله تعالى ويندرج فيه حديث المملكة
 وما صار حالهم اليه.....

الباب اول صلاح الدين

في مصر ٣٢٥ هـ الى ٤٩ هـ

مولدًا ومثناه وعقوان شيا به ٣٢٥ هـ ٤٩ هـ

قلت: اتفق ارباب التواريخ ان صلاح الدين مولد سنة ثمانين
 وثلاثين وخمسمائة (٥٣٢ هـ) بقلعة تكريت ابا كان
 ابوه وعمه بها، والظاهر انهم ما اقاموا بها بعد ولا مدة
 صلاح الدين الا مدة يسيرة لا انه قد سبق القول ان نجم الدين
 واسد الدين لما خرجا من تكريت كما شرحناه وصلا
 الى عماد الدين زكي فاكرمهما واقبل عليهما ثم
 ان عماد الدين زكي فصل حصار دمشق فلم تحصل له
 فرجع الى بعلبك فحاصرهما اشهرًا وملكهما في رابع عشر
 صفر سنة اربع وثلاثين وخمسمائة (٥٣٢ هـ) كما ذكر
 أسامة بن مقيد المقدم ذكره في كتابه الذي ذكر فيه
 البلاد وملكها، وذكر... ابن القلايشي المر مشق في

له أبو يعلى حمزة بن اسد التميمي المعروف بابن القلايشي مشهور مؤرخ دمشق

كے ایک نامور ہاندوں سے فنکار بقیہ پر صفحہ آئندہ)

تاریخہ ... ان عماد الدین حاضر بعلبک یوم الخمیس العشرین
من ذی الحجۃ سنۃ اثنتین و ثلاثین (۵۳۲) ثم ذکر فی
مستهل سنۃ اربع و ثلاثین و خمسائۃ (۵۳۲) و سرود
الخبیر یفرغ عماد الدین من ترتیب بعلبک و قلعتها و ترصیم
ما تشعت منها، واللہ اعلم، و اذا کان كذلك فیکون قد خرجوا
من تکریت فی بقیۃ سنۃ اثنتین و ثلاثین (۵۳۳) المتی
ولد فیها صلاح الدین اوفی سنۃ ثلاث و ثلاثین (۵۳۳)
لانہما اقاما عند عماد الدین بالموصل، ثم لما
حاصر دمشق و بعد ہا بعلبک و اخذ ہا رتب فیہا نجم الدین
ایوب و ذلک فی اوائل سنۃ اربع و ثلاثین (۵۳۳) کما شرحنہ
فیتعیّن ان یکون خروجہم من تکریت فی المدۃ المذكورۃ
تقریباً واللہ اعلم،

قلت

ثم أخبر فی بعض اهل بیتہم وقد سألتہ: هل تعرف
متی خرجوا من تکریت؟ فقال: سمعت جماعۃ من اهلنا

(بقیہ صفحہ سابقہ) دمشق ہی میں ۵۵۵ھ = ۱۱۶۰ھ میں فوت ہوا اس نے ہلال الصبائی
کی تاریخ کا درجہ جو اوٹ ۲۸ھ پر ختم ہوتی ہے ذیل لکھا ہے۔ اگسٹ فورڈ میں اس
کا ناقص الاول نسخہ موجود ہے جو چھپ چکا ہے۔

يقولون انهم خرجوا منها في الليلة التي ولد فيها صلاح الدين
فتشاء مؤابيه وتطير وامنه، فقال بعضهم لعل فيه الخيرة
وما تعلمون، فكان كما قال، والله اعلم،

ولم ينزل صلاح الدين تحت كنف ابيه حتى ترعوعاً، ولما
ملك نور الدين محمود بن عماد الدين زنكي دمشق في
التاريخ المذكور في ترجمته لانرازم نجم الدين ايوب
خدمته وكذلك ولده صلاح الدين وكانت مخايل السعادة
عليه لائحة والنجابة فقد منه من حالة الى حالة ونور الدين
يرى له ويوتره ومنه تعلم صلاح الدين طرائق الخير
فعل المعروف والاجتهاد في امور الجهاد حتى تجهز
للسير مع عبه شيركوه الى الديار المصرية كما سنشرحه
ان شاء الله تعالى

۲. فتح مصر ۵۵۹ - ۵۶۲

ووجدت في بعض تواريخ المصريين ان شاور المقدّم

۱ یعنی ۵۲۹ھ دیکھو وفيات ۲ : ۸۷

۲ شاور کے ترجمہ کے لیے دیکھو وفيات ج ۱ : ۲۲۰، وہ ابن ذویب عبد اللہ
والد حلیمہ مروضہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی اولاد سے تھا۔

ذکر ہر ب من الدیار المصریة من المملک المنصور ابی الاشبال
 ضرغام بن عامر بن سوار الملقب فارس المسلمین اللخیمی
 المنذیر لئلا استولی علی الدیار المصریة وقهره واخذ
 مکانه فی الوزارة لعادتہم فی ذلک وقتل ولده الاکبر طی
 ابن شاور فتوجه شاور الی الشام مستغیثا بالملک العادل
 نور الدین ابی القاسم محمود بن زنکی وذلك فی شهر
 رمضان سنة ثمان وخمسين وخمسة (۵۵۸) ودخل
 دمشق فی الثالث والعشرين من ذی القعدة من السنة
 فوجه معه نور الدین الامیر اسد الدین شیرکوه ابن
 شادی فی جماعة من عسکره کان صلاح الدین فی جملة هم
 فی خدمة عنده وهو کاد للفسر معهم، وكان النور الدین

۱۰ ضرغام کا کچھ حال قاضی ابن خلدان نے شاور ہی کے ترجمہ میں دیا ہے۔ نیز دیکھو

صلاح الدین ص ۸۲

۱۱ حقیقت یہ ہے کہ نور الدین کے شام پر تسلط ہو جانے کے بعد اس میں اور فرنجیوں میں
 جویروشلم پر قابض تھے عناد قائم ہو گیا تھا۔ ان دونوں سے ہر ایک یہ چاہتا تھا کہ دوسرے کو
 مصر پر قابض نہ ہونے دے بلکہ خود قابض ہو، شاور کے آنے سے نور الدین کو نہایت
 عمدہ موقع مصر کے معاملات میں دخل دینے کا ملا۔ اُس وقت یروشلم میں فرنجیوں
 کا بادشاہ (Amalric) تھا، دیکھو صلاح الدین مصنفہ لین پول ص ۷۹

بعد

فی ارسال هذا الجيشر، غرضان أحدهما قضاء حقّ شاور الكونه
 تصدّة ودخل عليه مستصرخاً والثاني انه اراد استعلام
 احوال مصر فانه كان يبلغه انها ضعيفة في جهة الجند و
 حوائها في غاية الاختلال فقصد الكشف عن حقيقة ذلك
 وكان كثير الاعتماد على شيركوه لشجاعته ومعرفته و
 امانته فانتدبه لذلك وجعل اسد الدين شيركوه ابن اخيه
 صلاح الدين مقدّم عسكره وشاور معاهم، فخرجوا من دمشق
 في جمادى الاولى سنة تسع وخمسون (٥٥٩) فدخلوا مصر
 واستولوا على الامر في رجب من السنة.....

ولما وصل اسد الدين شيركوه وشاور الى الديار المصرية
 واستوا عليها وقتلوا الضمّ غامر وحصل لشاور مقصوده وعاد
 الى منصبه وتمهّدت قواعد واستنشرت امور خد رياسد
 الدين شيركوه واستنجد بالفرنج عليه وحصره في بلبيس

له بكسر الباءين كذا ضبطه نصر الاسكندر رية قال: والعامّة تقول

بلبيس مدينة بينها وبين فسطاط عشرة فراسخ على طريق الشام.
 (معجم البلدان) فرنج سے مراد Amalric بادشاہ قدس اور اس کی فوج ہے۔ انہوں نے
 بلبیس کا محاصرہ تین مہینے تک جاری رکھا۔ گرنور الدین نے فلسطین میں ان کے
 خلاف جنگ شروع کر دی۔ اس لئے مجبوراً Amalric کو صلح کر کے واپس جانا

پڑا (صلاح الدین ص ۸) ۱ لوم ۲ وندریاں

وكان اسد الدين قد شاهد البلاد وعرفت احوالها وانها
مملكة بخير رجال تمشي الامور فيها بمجرد الايهاام
والمحال فطبع فيها وعاد الى الشام في الرابع والعشرين من ذي الحجة
سنة تسع وخمسين (۵۵۹) ^{ذو القعدة}

واقام اسد الدين بالشام مدة مفكراً في تدبير عوده الى
مصر محدثاً نفسه بالملك لها مقرر اواعد ذلك مع نور الدين
الى سنة اثنتين وستين وخمسة (۵۶۲) وبلغ
شاوور حديثه وطعمه في البلاد فخاف عليها وعلم ان
اسد الدين لا بد له من قصد هاتكاتب الفرنج وقرر معهم
انهم يجيئون الى البلاد ويملكونها منها تمكيناً كلياً
ليعينوه على استئصال اعدائه وبلغ نور الدين واسد الدين
مكاتبة شاوور للفرنج وما تقرّر بينهم فخافا على الديار
المصرية ان يملكوها ويملكوها بطريقها جميع البلاد فتجهز
اسد الدين وانفذ نور الدين معه العساكر وصلاح الدين في
خدمة عمه اسد الدين شيركوه وكان توجههم من الشام في
شهر ربيع الاول سنة اثنتين وستين وخمسة (۵۶۲)

وكان وصول اسد الدين الى البلاد مقارناً لوصول الفرنج اليها
Give them a solid footing in it

یہ وہی یہ وسلم کے فرنج ہیں۔ جن کا

ذکر اوپر آچکا ہے۔ ان واقعات کی تفصیل کے لئے دیکھو صلاح الدین ص ۱۵۱ بعد،

والتفق شاورس والمصريون بأسرهم والفرنج على أسد الدين
وجرت حروب كثيرة ووقعات شديدة وانفصل الفرنج عن
البلاد وانفصل أسد الدين راجعاً إلى الشام

وكان سبب عود الفرنج أن نور الدين جرّد العساكر
إلى بلادهم وأخذ السنيطرة منهم في رجب من هذه السنة وعلم
الفرنج ذلك فخافوا على بلادهم فعادوا إليها وكان سبب
عود أسد الدين إلى الشام ضعف عسكره بسبب موافقة
الفرنج والمصريين وما عاينوه من الشدادت
وماينوه من الأهوال وما عاد حتى صالح الفرنج على أن ينصرفوا
كلهم عن مصر وعاد إلى الشام في بقية السنة وقد انصت
إلى قوة الطمع في الديار المصرية شدة الخوف عليها من
الفرنج لعلمه بانهم قد كشفوها كما قد كشفها وعرفوها
كما عرفها فاقام بالشام على مضض وقلبه قلق والقضاء
يقوده إلى شوق قد رلغيره وهو لا يشعر بذلك وكان عوده في
ذي القعدة من السنة المذكورة إلى الشام وقيل أنه
عاد في ثامن عشر شوال من السنة، والله أعلم

وسأيت في بعض المسودات بخطي ولا أعلم من أين
له يعني غلات أسد الدين له حصن بالشام قريباً من طرابلس (معجم البلدان)
به ثلعه و لبنان كي ايك چوئی پر واقع تھا: ① تھاپر

نقلته أن اسد الدين لما طمع في الديار المصرية توجه إليها
 في سنة اثنتين وستين (۵۶۲) وسلك طريق وادي الغزكان و
 خرج عند إطفيح فكانت فيها وقعة البابين عند الأشمونين
 وتوجه صلاح الدين إلى الإسكندرية فاحتوى بها وحاصره
 شاور في جمادى الآخرة من السنة (۵۶۲) ثم عاد اسد الدين من
 جهة الصعيد إلى بلبيس وتمر الصام بينه وبين المصريين
 وسير والده صلاح الدين فساروا إلى الشام
 ثم أن اسد الدين عاد إلى مصر مرة ثالثة، قال شيخنا
 ابن شداد: وكان سبب ذلك أن الفرنج جمعوا فارسهم وراجلهم
 وخرجوا يريدون الديار المصرية فاكثرت لجميع ما استقر مع
 المصريين واسد الدين طمعا في البلاد فلما بلغ ذلك

له بلد بالصعيد الأدنى من أرض مصر على شاطئ النيل في شرقية
 (معجم البلدان) ، یہ مقام قاہرہ کے جنوب میں چالیس پر ہے ۔

۱۳ اس جنگ کا مفصل حال لین پول نے دیا ہے۔ دیکھو صلاح الدین ص ۷۷ بعد اس میں
 مصریوں اور فرنجیوں کو شکست ہوئی، مگر چونکہ شیرکوہ کی فوج قاہرہ کی جانب بڑھنے کے لئے کافی
 قوت نہ رکھتی تھی وہ باویہ کے رستے شمال کو روانہ ہوئی اور اسکندریہ پہنچی،

۱۴ Fortified himself

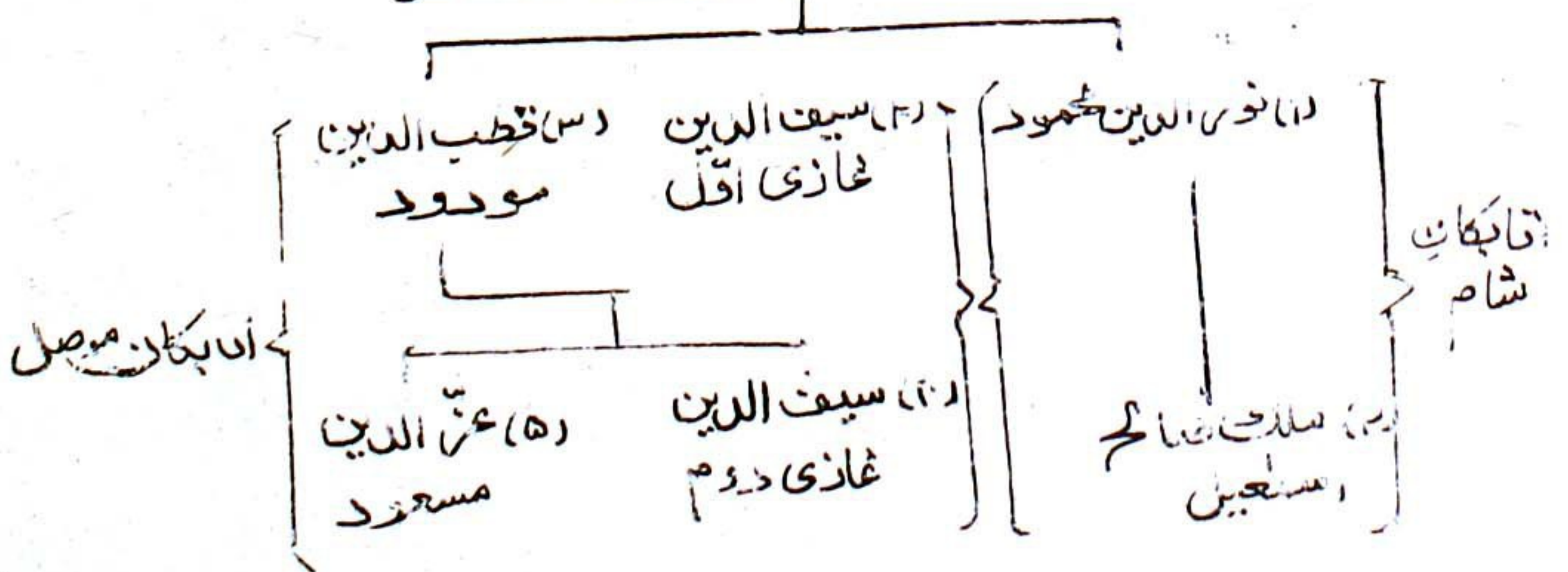
۱۵ شرائط صلح میں یہ بھی تھا کہ شیرکوہ اور فرنج مصر چھوڑ دیں اور لقبول عرب مؤخر
 کے، ہزار دینار شاہ یرشلیم نے شیرکوہ کو دئے (صلاح الدین ص ۹۰ بعد)

اسد الدین و نور الدین لم یسعهما الصبر دون ان سارعا الى
 قضا البلاد و اثار نور الدین فبالمال والرجال ولم یسعه
 المسیر بنفسه خوفاً علی البلاد من الفرنج ولانه كان حدث له
 نظراً الى جانب الموصل بسبب وفاة علی بن بکتکین رقلت
 هوزین الدین والد السلطان مظفر الدین کوکبوری
 صاحب اربیل قال، فانه توفی فی ذی الحجّة سنة ثلاث و
 ستین وخمسائة (۵۶۳) و سلم ما كان فی یده من الحصون
 لقطب الدین اقا بک ما عدى اربیل فانها كانت

له دیکھو ذیات ج ۱ ص ۲۳۵ هو اسم ترکی معناه بالعربی ذئب ازرق، علی کو عماد الدین
 زنگی نے ۵۶۲ میں حاکم موصل مقرر کیا، علی کے مرنے کے بعد اربیل کی حکومت اس کے چھوٹے بھائی
 سنبھالی اور کبوری حران کو بھاگ گیا، ۵۸۶ میں صلاح الدین نے کوکبوری کو اربیل اور شہر زور کی
 حکومت سپرد کی، وہ ۶۳۰ میں فوت ہوا۔

۳ قطب الدین محمد و دین زنگی کا حال و ذیات ج ۲ ص ۱۳۶ پر دیا ہے وہ انا بیکان موصل سے تھا اور
 اپنے بھائی سیف الدین غازی اول کے بعد ۵۲۲ء میں اربیل میں تخت نشین ہوا اور ۵۶۵ میں فوت ہوا
 ان انا بیکوں کا شجرہ نسب یہ ہے :-

(۱) عماد الدین خرنگی بن اقسنقر



له من اتايت زككى، واما اسد الدين فسار بنفسه وماله واخوته
 واهله ورجاله، ولقد قال لى السلطان صلاح الدين قدس
 الله روحه: كنت اكره الناس للخروج فى هذه الوقعة
 وما خرجت مع عمى باختبارى وهذا معنى قوله تعالى: وَ
 عَسَىٰ اَنْ تَكُوْهُنَّ اَشْيَآءٌ وَّ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ،

وكان شاوهر لماً احسن بخروج الفرنج الى مصر على تلك
 القعدة سبى الى اسد الدين شيركوه يستصرخه ويستنجد
 فخرج مسرعاً وكان وصوله الى مصر فى شهر ربيع الاول سنة
 اربع وستين وخمسائة (٥٦٣)، ولما علم الفرنج بوصول
 اسد الدين الى مصر على اتفاق بينه وبين اهلها رحلوا
 راجعين على اخطابهم ناكضين واقام اسد الدين بها
 يتردد اليه شاوهر فى الاحيان وكان وعدهم بمال فى مقابلة
 ما خسروه من النفقة فلم يوصل اليهم شيئاً وعلفت مخاليف
 اسد الدين فى البلاد وعلم انه متى وجد الفرنج فرصة اخذوا
 البلاد وان شاوهر يلعب به تارة وبالفرنج اخرى وملاكها
 فقد كانوا على البدعة المشهورة وتحقق اسد الدين انه
 لا سبيل لاستيلائه على البلاد مع بقاء شاوهر فاجتمع رايه على
 القبض عليه اذا خرج اليه

lit. the claws of Asad "The Lion" were fastened (his quarry) the Lana

وكان الافراء الواصلون مع اسد الدين يترددون الى خدمته
 شاور وهو يخرج في بعض الاحيان الى اسد الدين يجتمع به
 وكان يركب على عادة وثرانهم بالطبل والبوق والعلم فلم
 يتجاسر على قبضه احد من الجماعة الا السلطان بنفسه
 وذلك انه لما سار اليه تلقاه سراكبا سارا الى جنبه واخذ بتلابيبه
 وامر العسكر بان يقصدوا اصحابه ففرّوا ونهبهم العسكر
 فانزل شاور الى خيمة مفردة وفي الحال وراى توقيع على
 يد خادم خاص من جهة البصريين يقول لا بد من
 رأسه جزيا على عادتهم في وثرانهم فجزى رأسه
 وأمر سبل اليهم وسيروا الى اسد الدين فجمع الوزارة
 فلبسها وسار ودخل القصر ورتب وزيراً، وذلك في سابع
 عشر ربيع الاول سنة اربع وستين وخمسمائة (٥٦٢)
 ودام امراً وناهيماً والسلطان صلاح الدين رحمه الله
 تعالى يباشر الأمور مقرراً لها المكان كفايته ودير بيته و
 حسن رأيه وسياسته الى الثاني والعشرين من جمادى الآخرة
 من السنة المذكورة (٥٦٢) فمات اسد الدين

Those who had accompanied him
 يعنى صلاح الدين، تلايب جمع تلبيب ما في موضع الليب من
 الثياب ويعرت بالطوق، collar

a note
 The robes of the viziership

قلت

وقد تقدّم حديث أسد الدين وصورة موته فلاحاجة
لي شرحه ههنا وكذلك وفاة شاوور وهذا كله نقلته من ^{أسد} ^{الدين}
كلام شيخنا ابن شدّاد في سيوة صلاح الدين لكنني اتيت ^{بأن} ^{بأن}
منه بالمقصود وحدثت الباقي ،

ورأيت بخطي في جملة مسوداتي أنّ أسد الدين دخل
القاهرة يوم الأربعاء ^{بروز بدو} السابع شهر ربيع الآخر من سنة أربع وستين
وخمسائة (٥٦٢) ، وخرج إليه العاصد العبيدي ^{١٩} أخيراً صلوك
مصر..... وقلّاه وحضر يوم الجمعة التاسع من الشهر إلى الإيوان
وجلس إلى جانب العاصد وخلع عليه وظهر له شاوور وداكثيراً
فطلب أسد الدين منه مالاً ينفقه في عسكرة فدافعه فأرسل إليه
أنّ الجند تغيّرت قلوبهم عليه بسبب عدم التّفقّة فاذا خرجت
فكن على حدّ رضهم فلم يكثر ^{بوجه} شاوور بكلامه وعزم على أن يعمل
دعوة يستدعي إليها أسد الدين والعساكر النشامية و
يقبض عليهم فاحسن أسد الدين بذلك فانفق ^{الدين}
صلاح الدين وعزّ الذين جوراً ديك النوري وغيرهما
على قتل شاوور وأعلموا أسد الدين فنهاهم عنها وخرج
شاوور إلى أسد الدين وكانت خيامهم على شاطئ النيل

كثرة

بالمقسّم فلم يجد في خيمته وكان قد راح الى نريارة قبر
 الامام الشافعي رضي الله عنه بالقرافة فقال شاو من نصي
 اليه فالتقوه فساروا جميعاً فاكنته صلاح الدين وجورديك
 فانزلاه عن فرسه وكتفوه فهووب اصحابه فاخذوه اسيراً
 ولم يمكنهم قتله بغير اذن وجعلوه في خيمة ورسموا
 له كان في القديم يقعد عندها العاقل على المكس فقلب وسبي

المقسّم، وهو بين يدي القاهرة على النيل وكان قبل الاسلام يسبي
 دين وكان فيه حصن ومدينة قبل بناء القسطنطين وحاصرها عمر بن العاصي
 وافتتحها في سنة ۲ للهجرة (معجم)

۳ يا قوت نے معجم ردباج ۶ ص ۳۹۳ پر کتاب خطہ مصر بقضای
 المصری سے نقل کیا ہے کہ امام شافعی کی قبر خندق کے مغرب کی طرف مقابر قریش میں ہے و
 قبر مشہور ہذاک مجسم علی صحنتہ بنقل الخلف عن السلف فی کل عصر الی وقتنا ہذا
 ۴ خطہ بالقسطنطنیہ من مصر کا انت لبني غصن من المعافر وقرافة بطن
 من المعافر نزلوہ افسیت بہم وہی ایوم مقبرة اهل مصر وبنها بنیة
 جلیلة ورحان واسعة وسوق قائمة ومساہد للنصالحین وترب الاکابر
 مثل ابن طولون والناذرائی يدل علی عظمتہ وجلالہ وبنها قبر الامام
 ابی عبد اللہ محمد بن ادریس الشافعی رضي مد راسة للفقہاء
 الشافعیة دہی من نرہ اهل القاهرة ومصر ومتفرجاتہم فی
 ایام انمواسم (معجم البلدان)

عليه جماعةً فارسل العاضد يأمرهم بقتله فقتلوه وسبيروا
رأسه على رمح إلى العاضد وذلك يوم السبت ^{بهدنة} لسبع عشرة
ليلة خلت من شهر ربيع الآخر من السنة المذكورة،

وقيل إن أسد الدين لم يحضر ذلك بل لما قصد شاوس
جهة أسد الدين لقيه صلاح الدين وجورديك ومعهما
بعض العسكر فسلم بعضهم على بعض وساروا ثم فعلا به
هذه الفعلة والله اعلم ✕

ثم إن العاضد استدعى أسد الدين عقيب قتل شاوس
وكان في المخيم فدخل القاهرة فرأى جمعاً كثيراً من العامة
وخافهم فقال لهم: إن مولانا العاضد أمركم بنهب داس
شاوس فتفرسوا ومضوا لنهبها ودخل على العاضد فتلقاه و
أفاض عليه خلع الوزارة ولقبه "الملك المنصور أمير الجيوش"
ثم أنه مات يوم الأحد لسبع بقين من جمادى الآخرة
من السنة المذكورة بجلّة الخوا^ط يبق وقيل أنه ستم في حلق
الوزارة لما خلع عليه، وكانت وفاته بالقاهرة ودفن بداس
الوزارة ثم نقل إلى المدينة النبوية على ساكنها أفضل
الصلوة والسلام فكانت مدة وزارته شهرين وخمسة أيام وقيل

The deed

٥٤

Quinsy Diphtheria

٥٥

اَنَّ اسد الدين دخل على العاصد يوم الاثنين التاسع عشر من
شهر ربيع الآخر من السنة المذكورة والله اعلم...

۳۔ صلاح الدین و زبیر مصر

۵۶۲ - ۵۶۴

ذکر المؤمنون ان اسد الدین لہامات استقرت الامور
جدة للسلطان صلاح الدین یوسف بن ایوب بمصر و قہدت
لقواعل و مشی الحال علی احسن الاوضاع و بذل الاسوال و
مدک قلوب الرجال و هانت عندہ الدنیا فملکها و شکر نعمۃ
اللہ تعالیٰ علیہ فتاب عن الخمر و اعرض عن اسباب اللہو
و تقبص بقمیص الجدد و الاجتہاد و ما زال علی قدما الخیر و
فعل ما یقربہ الی اللہ تعالیٰ الی ان مات بہ

قال شیخنا ابن شداد سمعته یقول رحمۃ اللہ تعالیٰ:
لما یسر اللہ تعالیٰ الی الدیار المصریۃ علمت انہ اراد فتح
الساحل لانہ اوقع ذلک فی نفسی و من حین استتب لہ
الامر ما زال یسئ الغارات علی الفرنج الی

لہ مراد فلسطین اور ساحل مشرقی بحر روم ہے جس پر تقریباً پون صدی سے فرانسیسیوں کا قبضہ ہے

(never ceased) to launch plundering Parties

الانضال والافتحام ما لم يوسخ من غير تلك الايام وهذا كله
 وهو وزير متابع القوم لكنه يقول بذهب اهل السنة غارس في
 البلاد اهل الفقه والعلم والتصوف والدين والناس يهرعون اليه
 من كل صوب ويفدون عليه من كل جانب وهو لا يخيب قاصدا
 ولا يعدم وافدا الى سنة خمس وستين وخمسة (٥٦٥)

ولما عرفت نور الدين استقرار السلطان صلاح الدين بمصر
 اخذ حصن من نواب اسد الدين شيركوه وذلك في رجب
 سنة اربع وستين (٥٦٢)

ولما علم الفرنج ماجرى من المسلمين وعساكرهم وماتت
 للسلطان من استقامة الامور بالديار المصرية علسوا انه يملك
 بلادهم ويخرب ديارهم ويقلع آثارهم ليأخذت له من القوة

(بقية از صفحہ سابقہ) میں یہ ایک پُر لطف مقام تھا اور قلعہ شام اور مصر کی سرحد پر عین سرک کے اوپر واقع
 تھا سلطان صلاح الدین نے بہت چاہا کہ اس پر قبضہ کرے یا اس کو ویران کر دے مگر یہ عرصہ تک اس کے
 قبضے میں نہ آیا۔ اس کی فتح کا قصہ آگے آئے گا۔

۱۰ یعنی فاطمیہ مصر

۱۱ professin 8 ، قال به = اعتقد

۱۲ یہ لفظ مشکوک ہے، طبع مصر میں 'ماسس' ہے، طبع یورپ میں 'غارس' مدرسہ
 شریفیہ اور قدحیہ سلطان نے ۵۶۶ میں قائم کئے تھے،
 ۱۳ یعنی مسلمانان شام

والمَلِكُ واجتمع الفرنج والروم جميعاً وقصدوا الديار المصرية
 فقصدهم وادُمياط ومعهم آلات الحصار وما يحتاجون إليه من
 العُدَّة ولما سمع فرنج الشام ذلك اشتدَّ أمرهم فسرتوا حصن
 حكا من المسلمين وأسروا أصحابها وكان مملوكاً لنور الدين يقال له
 خُطْبَةُ العَلَمِ داروذلك في شهر ربيع الآخر من سنة خمسین وستین (۵۶۵)
 ولما رأى نور الدين ظهور الفرنج ونزولهم على دُمياط قصد شغل قلوبهم
 فنزل على الكرك محاصراً لها في شعبان من السنة المذكورة فقصده فرنج
 الساحل فرحل عنها وتصد لقاءهم فلم يقفوا له ثم بلغه وفاة محل الدين
 بن الداية وكانت وفاته بحلب في شهر رمضان سنة خمسین وستین .

۱۵ دمیاط اور اسکندریہ کے بند بگاہوں میں مسلمانوں کے بیڑے رہتے تھے جبکہ ذریعے وہ فرنجیوں
 کو یورپ آنے جانے سے روکتے تھے اور زائرانِ کربلا کے جہازوں کو لوٹتے تھے۔ اب جبکہ شام
 اور مصر ایک ہی حکومت کے ماتحت ہو گئے تھے فرنجیوں کو درمیان میں پس جانے کا خطرہ تھا۔ اس لئے
 امالک شاہ قدس اور شہنشاہ قسطنطنیہ (روم) نے مل کر دمیاط پر حملہ کیا۔ رومیوں نے جنگی بیڑا
 بھیجا اور فرنجیوں نے بڑی فوج، ادھر صلاح الدین کے لکھنے پر نور الدین نے اس کو کمک
 بھیجی، محاصرہ شروع ہوا تو رومی بیڑا بندرگاہ میں داخل نہ ہو سکا۔ اور فرنجیوں کے
 بڑی فوج کے حملے محاصرین نے بہادری سے روکے، آخر وعد کی کمی اور نیل کی طغیانی کے
 سبب سے محاصرین صلح کرنے پر مجبور ہوئے (صلاح الدین ص ۳۱۱ بعد)

Seized by eagem

۱۶ یعنی بحیرہ روم کا مشرقی ساحل ، ، pinoenicia

(۵۶۵) فاشتغل قلبه لانه كان صاحب امره وعاد يطلب الشام
 فبلغه امر الزلازل بحلب التي اخرجت كثيرًا من البلاد وكانت في
 ثاني عشر شوال منها فسار يطلب حلب فبلغه خبر موت اخيه
 قطب الدين بالموصل فقلت وقد ذكرت ذلك في ترجمته واسمه مودود قال:
 وبلغه الخبر وهو يتل بجائز فسار من ليلته طالبًا بلاد الموصل
 ولما بلغ صلاح الدين قصد الفرنج دميًا ط استعد لهم بتجهيز
 الرجال وجمع الآلات اليها ووعدهم بالإمداد بالرجال ان نزلوا
 عليهم وبالخ في العطايا والهبات وكان وزيرًا متحكيمًا لا يرد
 امره في شيء ثم نزل الفرنج عليها واشتد رحفهم وقت لهم
 عليها وهو رحمة الله تعالى يشق الغارات عليهم من خارج
 والعسكر يقاتلهم من داخل ونصر الله تعالى المسلمين به وحين
 تدبيره فرحلوا عنها خائبين فأحرقوا منا جيقهم ونهبت
 آلتهم وقتل من رجالهم خلق كثيرًا

واستقرت قواعد صلاح الدين وسير بطلب والده نجم الدين
 أيوب ليتم له السرو وراوتكون قصته مشاكلة لقصة يوسف
 الصديق عليه السلام فوصل والده اليه في جنادى الآخرة من سنة خمس
 وستين (۵۶۵) قلت: هكذا ذكر ابن شداد في تاريخ وصوله الى

له ایک مضبوط قلعہ ہے جو حلب سے دو دن کی راہ پر شمالی کی طرف واقع ہے،

(معجم البلدان)۔

مصر والصواب فيه هو الذي ذكرته في ترجمته) وسلك معه من
الادب ما جرت به عادته والبسه الامر كله فابى ان يلبسه وقال:
يا ولدي ما اختارني الله لهذا الامر الا وانت كفو له ولا ينبغي ان
تغير موضع السادة فحكمت في الخزان كلها ولحميزل و نريرا حتى
مات العاضد.....

قلت:

اكثر ما ذكرته في هذا الفصل منقول من كلام شيخنا
شداد في سيرة صلاح الدين وفيه نروا من غيرها والذي ذكره شيخنا
الحافظ عز الدين بن الاثير المذكور قبل هذا في تاريخه الا قال لي
ان كيفية ولاية وولاية صلاح الدين ان جماعة من الامراء النورية الذين
كانوا بمصر طلبوا التقدم على العساكر وولاية الوزارة يعنى بعد موت
اسد الدين فارسل العاضد صاحب مصر الى صلاح الدين
وامره بالحضور في قصره ليخلع عليه خلع الوزارة ويوليه الامر بعد
عمه وكان الذي حمل الواصلة على ذلك ضعف صلاح الدين فانه ظن انه اذا ولي
صلاح الدين وليس له عسكروا رجال كان في ولايته مستضعفا يحكم عليه
ولا يجسر على المخالفة وانه يضع على العسكر الشاهي من يستميلهم اليه فاذا

له يعنى ج ۱: ۸۵ پر وہاں ہے: ودخل القاهرة تست بقين من رجب سنة خمس

وستين وخمسائة (۲۲ رجب ۵۶۵)

the object of fortune's favours

Appointed to the intendance of the treasury stores

صارمعه البعض اخرج الباقيين وتعود البلاد اليه وعند من العساكر
النشامية من يجيبها من الفرائج ونور الدين؛ والقصة مشهورة
ارادت عُمراً او اراد الله خارجة ...

عُدْنَا إِلَى تَسَامِ الْكَلَامِ الْاَوَّلِ

فامتنع صلاح الدين وضعت نفسه عن هذا المقام فلترصد
واخذها كاريها ان الله تعالى يعجب من قوم يقادون الى الجنة
بالسلاسل فلما حضر في القصر خلع عليه خلع الوزارة الحبيبة
والعامة وغيرهما، ولقب الملك الناصر وعاد الى دواوسد الدين
فاقام بها... وثبتت قدام صلاح الدين ورأسه ملكه وهو
نائب عن الملك العادل نور الدين والخطبة لنور الدين في
كلها ولا ينتصرون الا عن امره وكان نور الدين يكتب صلاح الدين
بالامير الاسفها لاسر ويكتب علامته في الكتب تعظيماً
ان يكتب اسمه وكان لا يفرده بكتاب يكتب

لہ تین فارسیوں نے عہد کیا کہ حضرت علی، امیر معاویہ اور عمرو بن العاص رضی اللہ عنہم کو قتل کر دینا چاہیے ان
میں سے ایک عمرو کو قتل کرنے کے لئے مصر گیا اور اسے نماز صبح کے وقت امام کو عمر دیکھ کر قتل کر دیا۔ دراصل مقتول عمرو
نہ تھا بلکہ فارسی نامی ایک شخص تھا۔ جب قاتل کو حقیقت معلوم ہوئی تو اس نے یہ جملہ کہا۔ دراصل خطبہ عاصد
اور نور الدین دونوں کے نام پر ہوتا تھا اس سے صلاح الدین کو یہ جتنا مقصود تھا کہ وہ متعدد
امراء اور یہ میں سے ایک ہے۔ کوئی خصوصیت نہیں رکھتا۔ صلاح الدین کے مصر پر متصرف
ہونے کے بعد اس کے تعلقات نور الدین سے بے حد نازک ہو گئے تھے۔ سلطان کو ایک طرف
خوشہ یہ تھا کہ مصر کے لوگ بے اعتماد نہ ہو جائیں دوسری طرف یہ کہ نور الدین کے دماغ میں
بدگمانی اور شک پیدا نہ ہو (بقیہ صفحہ ۶۵ پر)

الکائنات پھر کیا

الامير اسفوها لار صلاح الدين وكافة الامراء بالديار المصرية
يفعلون كذا وكذا واستمال الدين قلوب الناس و
بذل الاموال مما كان اسد الدين قد جمعه و طلب من
العاقد شيئا يخرج به فلم يمكنه منعه فمال الناس اليه
واحبوه وقويت نفسه على القيام بهذا الامر والثبات فيه و
ضعف امر العاصد فكان كالباحث عن حشفه ^{نور}
قال ابن الاثير في تاريخه الكبير قد اعتبرت التواريخ ورايت
كثيرا من التواريخ الاسلامية فرأيت كثيرا من بيوت الملوك
تنتقل الدولة عن صلبه الى بعض اهلها واقاربهم في
اول الاسلام معاوية ابى سفيان اول من ملك من اهل بيته
فانتقل الملك عن اعقابه الى بنى مروان من بنى عمه، ثم من
بعده السفاح اول من ملك من بنى العباس انتقل الملك عن
اعقابه الى اخيه المنصور، ثم السامانيك اول من استبد فيهم
نصر بن احمد فانتقل الملك عنه الى اخيه اسعيل بن احمد
واعقابه ثدريعوب الصفار وهو اول من ملك من اهل بيته
وانتقل الملك عنه الى اخيه عمرو واعقابه ثدريعوب الصفار
بن بويه اول من ملك من اهل بيته ثدريعوب الصفار

وبقية صفحہ ۶۴ ان حالات سے جو چھپ گئیاں چھپا ہوئیں ان کا حق ذکر آگے آتا ہے تفصیل

کے لئے دیکھو صلاح الدين سے بعد اس کے his counterparts

الى اخويه معز الدولة وركن الدولة ثم السلجوقية اول من ملك
منهم طغرل بك ثم انتقل الملك الى اولاد اخيه داود، ثم هذا
شبيركوه كما ذكرناه انتقل الملك الى ولد اخيه نجم الدين ايوب
او بولاقوف الاطالة لذكرنا اكثر من هذا، والذي اظنه السبب
في ذلك ان الذي يكون اول دولته يكثر القتل فياخذ الملك
وقلوب من كان فيه متعلقة به فلمن يحرم الله اعقابهم ويفعل
ذلك لاجلهم عقوبة له.

1945 العودة الى ذكر صلاح الدين

وارسل صلاح الدين يطلب من نور الدين ان يرسل اليه
اخوته فلم يجبه الى ذلك، وقال: اخاف ان يخالف احد منهم
عليك فتفسد البلاد، ثم ان الفرنج اجتمعوا ليسيروا الى مصر
فسير نور الدين العساكر ونيهم اخوة صلاح الدين منهم
شمس الدين بن توران شاه بن ايوب، قلت: وقد تقدم ذكره في ترجمة مستفاد
قال: وهو ابر من صلاح الدين، فلما اراد ان يسير قال له
نور الدين: ان كنت تسير الى مصر وتنظر الى اخيك اذ يوسف
الذي كان يقوم في خدمتك وانت قاعد فلا تسير فانك تفسد البلاد و
اخضر كجيبند واعاقبك بما تستحقه، وان كنت تنظر اليه
انته صاحب مصر وقائم مقامى وتخذ منه بنفسك كما تخذ منى فسر
اليه واشدد اشره، وساعد على ما هو بصدده، فقال: افعل

معه من الخدمة والطاعة ما يتصلُ بك إن شاء الله تعالى، فكان
معه كما قال ×

ثم قال شيخنا ابن الاثير بعد هذا باوراق في فصل، يتعلّق
بانقراض الدولة المصرية واقامة الدولة العباسية بها فقال:
في المحرم سنة سبع وستين وخمسائة (٥٦٤) قطعت خطبة العاضد
صاحب مصر وخطب فيها للإمام المستنصر بالله أمير المؤمنين
وكان السبب في ذلك أن صلاح الدين يوسف بن أيوب لما ثبتت
قدومه في مصر وانزال أسخالفين له، وضعف أمر العاضد ولحق
يبيق من العساكر المصرية أحد كُتّب اليه الملك العادل نور الدين
محمودياً مشيراً بقطع الخطبة العاضدية، واقامة الخطبة العباسية،
فاحسن وصالح الدين بالخوف من وثرؤب أهل مصر وامتناعهم
من الاجابة الى ذلك لميلهم الى دولة المصريين، فلم يضع نور الدين
الى قوله وارسل اليه يلزمه بذلك الزاماً لا فسحة له فيه، وانفق ان
العاضد مرض، وكان صلاح الدين قد عزم على قطع الخطبة، فاستشار
أمرأه كيف الابتداء بالخطبة العباسية، فمنهم من أقدم
على المساعدة واثارها، ومنهم من خاف ذلك، إلا أنه لم
يسنّه إلا امتثال أمر نور الدين، وكان قد دخل الى مصر وحمل
عجبتي يعرف بالامير العالم، وقد سار بناه بالموصل كثيراً، فلما سار
ماهم فيه من الاحجام قال انا ابتداءً بها، فلما كان اول جمعة من

المحرم صعد المنبر قبل الخطيب ودعا للمستضي بامر الله فلم ينكر
 أحد ذلك، فلما كان الجمعة الثالثة أمر صلاح الدين الخطباء
 بمصر والقاهرة بقطع خطبة العاضد، واقامه الخطبة للمستضي
 بامر الله، ففعلوا ذلك ولم ينتطح فيها عنزان، وكتب بذلك الى
 سائر الديار المصرية، وكان العاضد قد اشتد مرضه، فلم يعلمه
 اهله واصحابه بذلك، قالوا ان سلم فهو يعلم، وان توفي فلا ينبغي
 ان تنقض عليه هذه الايام التي بقيت من اجله، فتوفي في يوم
 عاشوراء ولم يعلم، ولما توفي جلس صلاح الدين للعزاء، واستولى على قصره،
 وجبج ما فيه، وكان قد رتب فيه قبل وفاة العاضد بهاء الدين
 قراقوش (وهو خصي) يحفظه، قلت: وقد تقدم ذكره في ترجمته ايضا،
 قال: وجعله كاستاذ دار العاضد وحفظ ما فيه حتى تسلمت صلاح الدين
 ونقل اهل العاضد الى مكان منفرد، ووكل بحفظهم، وجعل
 اولاده وخدمته وابناءهم في ايوان بالقصر، وجعل عند هم
 من يحفظهم، وأخرج من كان فيه من العبيد والاماء، فأعتق

۱۰ Old and New Cairo

۱۱ two goats did not butt for it.

۱۲ العاضد کی عمر وفات کے وقت ۲۱ برس سے کم تھی،

۱۳ the palace or the citadel

۱۴ Intendant of the household,

۱۵ تسلّم الشئ قبضه، ۱۶ paternal uncles

العاضد کی اولاد بہنوں، بیویوں اور دیگر اعزہ کی کل تعداد ۱۵۲ تھی،

المبعض، ووهب البعض، وباع البعض، واخلى القصر من اهله
وسكانه، فسبحان من لا يزول ملكه، ولا يغيره قسراً الايام،
وتعاقب الله هوسا

ولما اشتد مرض العاصد اوسل يستدعي ملاح الدين فظن
ان ذلك خديعة فلم يبض اليه فلما توفي عليم صدقه فندي مر على
تخلفه عنه، وكان ابتداء الدولة العبيدية بافريقية والمغرب في
ذي الحجة سنة تسع وتسعين ومائتين، واول من ظهر منهم المهدي
ابو محمد عبيد الله، وبني المهديّة، ومالك افریقیة كلها رقت
هكذا ذكر شيخنا ابن الاثير في تاريخ استيلاء المهدي عبيد الله
على افریقیة، والصواب فيه هو الذي ذكرته في ترجمته فيمكن
منه، ثم انه قال: ولما مات المهدي عبيد الله قام بالامر بعده
ولده القائم بالقاسم محمد، ثم ذكرهم واحداً واحداً حتى انتهى
الى العاصد المذكور فقال: وانقرضت دولتهم فكانت مدة دولتهم
مائتي سنة وستاً وستين سنة، وكان مقامهم ببصر

يعني دولت بنو فاطمة بنو الحسن كا بافي عبيد الله المهدي تھا *

تھ دیکھو ونبات ج اص ۲۷۲، مصنف نے وہاں لکھا ہے، ودعی لہ
بالخلافة على منابر قادة واقبيروان يوم الجمعة لتسع بقين من
شهر ربيع الآخر سنة ۲۹۰... وكان ظهوره بسجلما سنة يوم الاحد
لسبع خلون من ذي الحجة سنة

مات سنة وثمانين سنين وملك منهم اربعة عشر، وهم السهلي
والقائمي والمنصور والسعدي، والعزيمي، والحاكم، والظاهر، والمستنصر،
والمستعلي، والامر، والمحافظ، والظافر، والفائز، والعاقد، اخرهم اقلت، وقد
ذكرت كل واحد من هؤلاء في ترجمة مستقلة في هذا الكتاب، فمن اختار
الوقوف على احوالهم فليطلبه في اسمه، ولا حاجة الى ذكره ههنا،
قال شيخنا ابن الاثير وقد اتينا على ذكر ما اجملناه مستنصر

في التاريخ الكبير، يعني كتابه الذي سماه الكامل وهو مشهور
ومن انفع كتاب في بابه قال: ولما استولى صلاح الدين على القصر
وامواله وذاخره اختار منه ما اراد وذهب اهله ما اراد،
وباع منه كثيرا، وكان فيه من الحواهر والاعلاق النفيسة ما لم
يكن عنده من الملوك قد جمع على طول السنين او منسرا الدهور
فمنه القضيبة الزمر طولها نحو قصبة ونصف، والجبل الباقوت
وغيرهما، ومن الكتب المنتخبة بالخط المنسوبة والخطوط
الجيدة نحو ما في الف مجلد، ولما خطب للمستنصر بما مر ذلك به
ارسل نور الدين اليه يعترفه ذلك، فحل عند الامير وسير
اليه الخلع الكامل مع عهاد الدين المستنصر كما قاله لان

له *aspan ch'ab rod of emerald* ويبدو صلاح الدين هو الـ

له خط منسوب ذو قاعدة (التاج) وخطه قريب ازان مفتحة اندكهم حر في بناني ديكر نسبي
وارزبه نسبت خطوط استاذان متقدم چون ابن البواب وابن مقله (راحة الصدور ص ٢٢١)

عماد الدين كان كبير المحلل في الديلة العباسية، وكذلك ايضاً
 سير خلعاً لصلاح الدين، الا انها اقل من خلع نور الدين،
 وسيرت الاعلام السوك لتتصب على المناير، وكانت هذه اول
 اهبّة عباسية دخلت مصر بعد استيلاء العبيدتين عليها،
 انتهى مقاله شيخنا ابن الاثير

قلت:

ولما وصل الخبر الى الامام المستضي باصر الله ابى محمد
 الحسن بن الامام المستنجد وهو والد الامام الناصر الدين الله بما تجدد
 من امر مصر وعود الخطبة والسكة بها باسره بعد انقطاعها بمصر
 هذه المدة الطويلة نظم ابو الفتح محمد سبط ابن التعاويذى
 المقدم ذكره قصيدة طنانة مدح بها الامام المستضي وذكر
 هذا الفتوح لكان المتجدد له وفتوح بلاد اليمن ايضاً وهلاك الخارجي
 بها الذي سمي نفسه المهديّ، وذلك في سنة احدى وسبعين
 وخمسة وكان صلاح الدين قد ارسل له من ذخائر مصر
 واسباب المصريين شيئاً كثيراً ولها .

قل للسحاب اذا مررت به يد الجناب فازحجن

عج باللوى فاسمح بدمعك للمعاهد والديمن

لكنني كفرت ليللة نردته عنى وعن

بمن اتى للمستضي عرابي لحمدن الحسن

له Southern gales : له = عنها .

المُسْتَقَرِّ مِنَ الْخِلا
 ياجارياً في العدل من
 ياجامعاً خلق النسب
 دانت لهيبتك المما
 بالمشرقيات الصوا
 وأنتك أسلاب الملو
 مما اقتناه ذو رعيين
 في القديم وذو يزن
 في الشواهيق والقنن
 سنن النبي على سنن
 والخلافة في قرن
 لك والمعاقيل والمدن
 رم والمتقفلة اللدان
 لك من الصعيد الى عدن
 في القديم وذو يزن

وهي طويلة فنقتصر منها على هذا القدر رفيعه كفاية ومدحه
 ايضاً يقصيدة اخرى اشار فيها الى هذا المعنى

٣. مقام السلطان بالقاهرة ٥٦٤ - ٥٦٩

ثم ذكر شيخنا ابن الاثير بعد هذا فصلاً يتضمن حصول الوحشة
 بين نور الدين وصلاح الدين باطناً، فقال: وفي سنة سبع وستين
 ايضاً حدث ما اوجب نفرة نور الدين عن صلاح الدين و
 كان الحارث ان نور الدين ارسل الى صلاح الدين يأمرة
 بجمع العساكر المصرية والمسيرة بها الى بلد الفرنج والنزول على
 الكرك ومحاصرتة ليجمع ايضاً هو عساكره، ويسير اليه ويجتمعان
 هناك على حرب القربج والاستيلاء على بلادهم، فبرز صلاح الدين
 من القاهرة في العشرين من المحرم وكتب الى نور الدين يعرضه

له بجاي الكرك به Coolness

ان رحيله لا يتأخر، وكان نور الدين قد جمع عساكره وتجهز و اقام
 ينتظر ورود الخبر من صلاح الدين برحيله ليرحل هو، فاشتا اتاه
 الخبر بذلك رحل من دمشق عازماً على قصد الكرك فوصل اليه و
 اقام ينظر وصول صلاح الدين اليه، فارسل كتابه يعتذر فيه عن
 الوصول باختلال البلاد، لمصرية الامور بلغته عن بعض شبيعة
 العلويين وانهم عازمون على الوثوب بها، والله يخاف عليها من البعد
 عنها ان يقوم اهاتها على من تخلف بها. فله يقين نور الدين هذا الاعتذار
 منه وتغير عليه، وكان سبب تقاعده ان اصحابه وخواصه
 خوفوه من الاجتماع بنور الدين، فحيث لم يمثل امر نور الدين
 شق ذلك عليه وعظم عنده وعزم على الدخول الى مصر و
 اخراج صلاح الدين عنها، فبلغ الخبر الى صلاح الدين فسمع
 اهله ومنهم والده نجم الدين وخاله شهاب الدين الحارثي،
 ومعهم سائر الامراء واعلمهم ما بلعه من عزم نور الدين على قصده
 واخذ مصر منه، واستشارهم فلم يجبه احد منهم بشيء فقام
 تقي الدين عمر ابن اخي صلاح الدين رقت؛ وقد تقدم ذكره ايضاً
 في ترجمة مستقلة، وقال: اذا جاء قاتلنا ومنعنا من البلاد، و
 وافقه غيره من اهله، فشتت بهم نجم الدين ابوب و انكسر ذلك
 واستعظمت، وكان ذاراي وفكر وعقبي، وقال لتقي الدين
 اعد وسبده، وقال لصلاح الدين: انا ابوك، وهذا شهاب الدين

light, displeased him et rise against = قام على

خالك، اتظن ان في هؤلاء كلهم من يحبك ويريد لك الخير مثلنا؟
 فقال: لا، فقال: والله لو رأيت انا وخالك شهاب الدين نور الدين
 لم يمكننا الا ان نترجل له ونقبل الارض بين يديه، ولو امرنا
 ان نضرب عنقك بالسيف لفعلنا، فاذا كنا نحن هكذا فكيف
 يكون غيرنا؟ وكل من تراه من الأمراء والعساكر لو رأى نور الدين وحده
 لم ينتجاسر من الثبات على سرجه ولا وسعه الا النزول، وتقبل
 الارض بين يديه، وهذه البلاد له وقد اقامك فيها، وان اراد
 عز لك سبعا واطعنا، والسرائر ان تكتب اليه كتابا، وتقول:
 بلغني انك تريد الحركة لاجل البلاد فاني حاجة الى هذا،
 يرسل المولى نجبا يوضع في رقبتي منديلا وياخذني اليك
 فما ههنا من يمتنع عليك، وقال لجماعته كلهم: قوموا عنا، نحن
 معاليك نور الدين وعبيده يفعل بنا ما يريد، فتفرقوا على هذا
 وكتب اكثرهم الى نور الدين بالخبر، ولما خلا ايوب باينه
 صلاح الدين قال له: انت جاهل قليل المعرفة، تجمع هذا
 الجمع الكثير وتطلعهم على سرك وما في نفسك، فاذا سمع
 نور الدين انك عازم على منعه من البلاد جعلك اهم الامور
 اليه واولاها بالقصد، ولو قصدك لم تر معك احدا من
 هذا العسكر وكانوا اسلموني اليه، واما الان بعد هذا المجلس
 فسيفكتون اليه ويعرفونه قولي، وتكتب انت اليه وترسل

اليه في المعنى، وتقول: اتي حاجة الى قصدى، يحيى ^{عنه} نَحَابٌ
يَأْخُذُنِي بِحَبْلِ يَضَعُهُ فِي عُنُقِي، فاذا سمع هذا عدل عن
قصدك واستعمل ما هو اهم عندك، والايات مرتد ترج والله كل وقت
في شأن، والله لو اراد نور الدين تصبئة من قصب سكرنا لقاتلته
انا عليها حتى امنعه او اقتل، ففعل صلاح الدين ما اشار به
والداه، فلما سار اى نور الدين الامر هكذا عدل عن قصدك وكان
الامر كما قال نجم الدين ايوب، وتوفي نور الدين ولم يقصد
وصلك صلاح الدين البلاد، وهذا كان من احسن الاعراض
اجودها، انتهى ما ذكره ابن الاثير،

وقال شيخنا ابن شداد في السيرة لم يزل صلاح الدين
على قدم بسط العدل ونشر الاحسان وافاضة الانعام على
الناس الى سنة ثمان وستين وخمسائة، فعند ذلك خرج بالسكر
يريد بلاد الكرك والشوبك، وانما بد ابيها لانها كانت اقرب اليه
وكانت في الطريق تمنع من يقصد الديار المصرية، وكان
لا يمكن ان تعبر قافلته حتى يخرج هو بنفسه يعبرها، فاراد توسيع
الطريق وتسهيلها، فحاصرها في هذه السنة، وجرى بينه وبين
الفرنج وقعات، وعاد ولم يظفر منها بشيء، فلما عاد بلغه خبر وفاة
والد نجم الدين ايوب قبل وصوله الله، رقت: وقد ذكرت تاريخه وفاقه
ترجمة قال: ولما كانت سنة تسع وستين سار اى قوة حسكره

له ديوانه ونبات ج ١ ص ١٦٦، يه تاريخ ٢٤ ذى الحجة ٥٦٨ هـ،

کثیرہ عددہ، وکان بلغدان باليمن انسانا استولى عليها وملك
 حصونها بسببى عبد الشى بن مهدى فسبوا خاه توران شاه
 اليه فقتله واخذ البلاد منه، وقد بسطت القول في ذلك في ترجمته
 ثم توفي في ربيع الدين سنة تسع وستين (۵۶۹) حسبما شرحتہ
 في ترجمته فلا حاجة الى اعادته،

ولما بلغ صلاح الدين ان انسانا يقال له الكثر جمع باسوان
 خلقا كثيرا من التتويان وزعم انه يعيد الدولة المصرية و
 كان احد من مصر يوشرون عودهم فادضافوا الى الكثر المذكور فجهز
 صلاح الدين اليه جيشا كثيرا وجعل مقدما له اخاه الملك العادل

لہ بنو مهدی کی حکومت کے حال کے لئے دیکھو لین پول کی کتاب

Muhammadan

ص ۹۶ Dynasties

لین پول نے اس کا نام کترالدولہ لکھا ہے عاصد کی فوجیں زیادہ تر سودانیوں پیشہ مثل عقبس اور صلاح الدین
 کو ان کے سنیہماں کیلئے خاصی شکل پیش آئی بس ۶۲۰ کے آخر میں نجاش کو جو حبشی خادم تھا سازش کے جرم
 میں قتل کیا گیا۔ اس پر ۵۰ ہزار سودانیوں نے علم بغاوت بلند کر دیا اور میدان بین القصرین پر ان سے جنگ
 ہوئی شہر کے بعد آنکو بالائی مصر میں بھیج دیا گیا۔ وہاں بغاوت کی آگ برسوں تک لگی رہی اور اسط ۵۶۷ میں
 توران شاہ نے اس فساد کو دبا یا مگر اگلے سال پھر اس کو ہم لے جانی پڑی ۵۶۹ میں کترالدولہ نے
 اسوان میں بغاوت کی اور اس کے قتل پر اس مہم کا خاتمہ ہوا۔ ۵۷۰ میں آخری مرتبہ قفط میں
 بغاوت ہوئی اس کے فرو ہونے پر سودانیوں کی شورش ختم ہوئی (صلاح الدین ص ۱۱۱) بعد بقول
 لین پول بن اور سودان کی نموں سے صلاح الدین کا یہ مقصد بھی تھا کہ اگر نوال الدین مصر پر حملہ کرے
 تو ان مقامات کو یمن بنایا جائے۔

و ساروا فالتقوا وكسروهم، وذلك في السابع من صفر سنة سبعين و
 وخمسمائة (۵۷۰) واستقرت له قواعد الملك

وكان نور الدين رحمه الله قد خلف ولده الملك الصالح اسعيل
 المذكور في ترجمة ابيه، وكان بدمشق عند وفات ابيه، وكان بقلعه
 حلب شمس الدين علي بن الداية وشاذنجت وكان ابن الداية قد حدث
 نفسه بأمور، فسار الملك الصالح من دمشق الى حلب، فوصل الى ظاهر
 هافي المحرم من سنة سبعين (۵۷۰) ومعه سابق الدين فخرج بدر الدين حسن
 ابن الداية فقبض على سابق الدين، ولما دخل الملك الصالح القلعة
 فقبض على شمس الدين واخيه حسن المذكور وأودع الثلاثة في
 السجن وفي ذلك اليوم قتل ابو الفضل ابن الخشاب لفتنة جرت
 بحلب، وقيل بل قتل قبل قبض اولاد الداية بيدهم، لانهم
 تولوا تدبير ذلك،

وفيات ۶: ۸ پر ہے: وكان (نور الدين) قد عهد بالملك الى ولده الملك الصالح عماد الدين
 اسعيل وعمره يوم مات ابوه ۱۱ سنة فقام بالامر من بعده وانتقل من دمشق الى حلب ودخل
 المعزها يوم الجمعة مستهل المحرم سنة ۵۷۰ هـ وخرج السلطان صلاح الدين عن مصر وملك
 دمشق وغيرها من بلاد الشام ولم يبق عليه سوى مدينة حلب ملك صالح حلب بن
 ۵۷۰ هـ میں فوت ہوا اس کی عمر ۲۲ سال سے کم ہی تھی *

Was meditating great project. اسے
 کی۔ پتھری پر حلب بھیج دیا کہ حلب دمشق سے زیادہ محفوظ تھا۔ شمس الدین داہیہ قلعه حلب پر اور بدر الدین
 حسن بن داہیہ شہر پر متصرف تھا بن الخشاب قاصی شہر رئیس اعداات اور شیعہ جماعت کا زعمیم تھا۔
 یہ امر سب کے سب حلب پر متصرف ہونا چاہتے تھے اور نابالغ ملک صالح کی سرور کرنا چاہتے
 تھے۔ آخر گو مستحکمین پہنچا تو اس نے اولاد داہیہ کو قید کر دیا اور سلطان ج ۴: ۵۶۰

الباب الثاني

صلاح الدين السلطان

٥٤٠ - ٥٨٣

١- فتح الشام ٥٤٠-٥٤١

ثم إن صلاح الدين بعد وفاة نور الدين علمك انت ولدك الملك
 آغا الصالح صبي لا يستقل بالامر ولا ينهض بأعباء الملك واحتلت
 الاحوال بالشام، وكاتب شمس الدين المقدم ذكره صلاح الدين
 فتجهز من مصر في جيش كثير وترك بها من يحفظها، وقصد
 دمشق مظهر ان الله يتولى مصالح الملك الصالح قدخلها بالتسليم
 في يوم الثلاثاء سلك ربيع الاحسنه بسبعين وخمسائة ٥٤٠ هـ
 وتسلم فلقنتها، وكان اول دخوله دار البيه، رقت وهي الدار المعروفة
 بالشريف العفيفي وهي اليوم في قبالة المدرسة العادلية مشهورة
 هنالك بالعفيفي قال: واجتمع الناس اليه وفرحوا به، وانفق في ذلك اليوم

١ اس وقت جبکہ زنگی کی سلطنت ٹکڑے ٹکڑے ہو رہی تھی اور مسلمانانِ شام کا کوئی لیڈر باقی نہ رہا
 تھا۔ اندیشہ یہ تھا کہ امراد کی باہمی کشمکش سے فائدہ اٹھا کر فرنج شام پر قابض نہ ہو جائیں۔ اسلئے
 صلاح الدین کو شام کے امور میں مداخلت لازم ہوئی (صلاح الدین ص ۱۳۴ بعد)

٢ دیکھو صلاح الدین ص ۱۳۶

ما لاجزبيلًا واطهر السّرور بالدّ مشقّيين وصعد القلعة، وسار الى حلب،
 فنازل حمص، واخذ مدّينتها في جمادى الاولى من السنة، ولم يشتغل بقلعتها و
 وتوجّه الى حلب وقام فيها في يوم الجمعة سلخ جمادى الاولى من السنة، وهي
 الواقعة الاولى، ثمّ ان سيّف الدين غازي بن قطب الدين مودود بن عماد الدين
 زكي صاحب الموصل لما احسّ بما جرى علم ان الرجل قد استغنى
 امره وعظّم شأنه، وخاف ان غفل عنه استحوذ على البلاد و
 استقرت قدمه في الملك، وتعدّى الامر اليه، فانفذ عسكرًا وافرًا و
 جيشًا عظيمًا، وقد مر عليه اخاه عزّ الدين مسعود بن قطب الدين
 مودود وسامر وايريدون لقائه ليردّوه عن البلاد، فلما بلغ صلاح الدين
 ذلك رحل عن حلب في مستهلّ رجب من السنة عائدًا الى حماة
 ورجع الى حمص، فاخذ قلعتها، ووصل عزّ الدين مسعود الى حلب
 واخذ معه عسكر ابن عمّه الملك الصالح بن نور الدين صاحب حلب
 يومئذ، وخرجوا في جميع عظيم، فلما عرف صلاح الدين بمسيرهم
 سار حتى وافاهم على قرّون حماة، وراسلهم وراسلوه واجتهد
 ان يصالحوه فما صالحوه وراسلوا ان ضرب البصان معه ربّما
 نالوا به غرضهم، والقض عريجزًا الى امور وهم بهال يشعرون، فتلاقوا

له يعني نمازي ثانی دیکھو حاشیہ صفحہ ۸۲: ۷۵ gain mastery over

۷۵ قرّون حماة قُلَّتَان متقابلتان جبل يشرف عليها (راى على حماة) معجم البلدان

یہ پہاڑیاں حماة کے شمال مغرب میں دس میل کے فاصلے پر ہیں (دیسلاں)

فقضى الله تعالى ان انكسر وابين يديه و اسر جماعة منهم فمن عليهم
 وذلك في رابع شهر رمضان من السنة ۵۰۰هـ عند قرون حماة، ثم
 سار عقيب كسرتهم و نزل على حلب وهي الواقعة الثانية فصالحه
 على اخذ المعرّة وكفر طاب وبارين

ولما جرت هذه الواقعة كان سيف الدين غازي يحمي اخاه عماد الدين
 زنكي صاحب سنجار وعزم على اخذها منه، لانه كان قد اتى الى
 صلاح الدين وكان قد قارب اخذها، فلما بلغه الخبر اتت عسكره انكسر
 خائف ان يبلغ اخاه عماد الدين الخبر، فيشتد امره ويقوى جأشه فراسله
 وصالحه، ثم سار من وقته الى نصيبين واهتم بجمع العساكر
 والانفاق فيها وسار الى البيروية وعبر الفرات وخبث على الجانب
 الشامي وراسل ابن عمه الصالح ربن، نور الدين صاحب حلب
 حتى تستقر له قاعدة يصل اليها، ثم اتته وصل الى حلب، و
 خرج الملاح الصالح الى لقائه واقام على حلب مدة، وصعد قلعتها
 جريدة، ثم نزل وسار الى تل السلطان رقت: وهي منزلة بين حماة
 وحلب، قال: ومعه جمع كثير، وراسل صلاح الدين الى مصر يطلب عسكر
 ها فوصل اليه وسار به حتى نزل الى قرون حماة، ثم تصافوا

لہ دنیاات طبع مصر میں ماہرین سے گروہ درست نہیں دیکھو ویسلان ۴: ۵۰۶ اور صلاح الدین

ص ۱۱۴۰، بارین حلب (۱۰۰ ماہ کے درمیان ایک شہر ہے، سی طرح کفر طاب معرّہ اور حلب کے درمیان

واقع ہے۔ یہ مقام حلب سے ۱۵ میل کے فاصلے پر ہے۔

بكرة الخميس العاشر من شوال سنة احدى وسبعين (٥٤٥) وحرى
قتال عظيم، وانكسرت ميسرة صلاح الدين بمظفر الدين بن نرين الدين
(قلت، هو صاحب اربيل المقدم ذكره) قال: فانه كان على يمينه سيف الدين
فحمل صلاح الدين بنفسه فانكسر القوم واسر منهم جمعا من كبار
الامراء فمن عليهم واطلقهم، وعاد سيف الدين الى حلب فاخذ منها
خزائنه، وسار حتى عبر الفرات وعاد الى بلاده، ومنع صلاح الدين
من تتبع القوم، ونزل في بقيده ذلك اليوم في خيامهم، فاذهم تركوا
انقالهم وانهرموا، ففرق صلاح الدين الاصلب بركات، وهب الخزانين
واعطى خيمة سيف الدين لابن اخيه عز الدين فرسخ شاه (قلت
هو ابن شاهان شاه بن ايوب وهو اخو تقي الدين عمر صاحب حماة وفرسخ شاه
صاحب بعلبك وهو والد الملك الامجد بهرام شاه صاحب بعلبك)
قال: وسار الى منبج فتسلتها، ثم سار الى قلعة عز اربعاصرها، و
ذلك في رابع ذي القعدة من سنة احدى وسبعين (٥٤٥)، و
فيها وثب جماعة من الاسماء عيلية على صلاح الدين فنجاه الله سبحانه
منهم وظفره بهم، واقام عليها حتى اخذها في رابع عشر ذي الحجة
من السنة، ثم سار حتى نزل على حلب في سادس عشر شهر المذكور
واقام عليها مدة ثم رحل عنها، وكانوا قد خرجوا اليه ابنة صغيرة
هي كريمة فيها قلعة ولها رستاق شمالى حلب بينها يوم رجعها البلدان،
في ربيع صلاح الدين ص ١٢٥ و ١٢٨ و ١٢٩

لنور الدین مآلته عزاز فوہبہا لها،

(۲- البصالحۃ ۵۷۲-۵۷۶)

ثم عاد صلاح الدین الی مصر لیتفقدا احوالها، وكان مسیرہ الیہا
 فی شہر ربیع الاول من سنۃ اثنتین و سبعین ۵۷۲، وكان اخوہ
 شمس الدین توران شاہ قد وصل الیہ من الیمین فاستخلفہ بد مشق
 ثم قاہب للخراسان، وخرج یطلب الساحل حتی وافی القرنج علی
 الشملۃ، وذلك فی اوائل جمادی الأولى سنة ثلاث و سبعین ۵۷۳،
 وكانت اکثریة علی المسلمین فی ذلك الیوم رقت؛ وذلك لامر بطول
 شوحہ، قال: فلما انهر موالیم یکن لهم حصن قریب یاودن الیہ، فطلبوا
 جهة الدیار المصریہ وطلبوا فی الطریق، وتبددوا و اس منہم جماعة
 منہم الذقیۃ عیسیٰ الہکاری، وكان ذلك وھنا عظیمًا جبارة

The littoral province of Syria occupied by the Franks.

سند شمس کی وجہ دیسلان کے نزدیک پہنچی کہ میں جنگ میں مہینہ او مہینہ کو حکم دیا گیا کہ باہم جنگ میں لیں یہ نہ
 ہو سکا نیز وہ صلاح الدین سے ۵ لیر بعد اسے مصنف نے ایک حال و خیال اس ۵ و ۳ پر دیا ہے یہ حسنی سید تھے اور
 حلب کے ایک مدرسہ میں فخر پڑھاتے تھے۔ امیر شیرکوہ نے ان کو اپنا امام قرار کیا مصر گئے اور اسکے بعد صلاح الدین کو
 وزارت دلانے کی کامیاب کوشش کی اور سلطان کے اُمر لے معتمد میں شامل اور اسکے مشوروں میں شریک ہوئے
 وہاں کتبوں کا لال علیہ بہا لا یقدر علیہ غیرہ من الکلام... وہاں یلیس بالاجنل
 و بعثتم بعما تم الفقہاء فی جمع بین اللباسین ان کے بھائی کا بھی سوا لباس تھا جو قاضی
 ابن خلکان نے خود دیکھا رقیہ پر صفحہ ۱۱۳

اللہ تعالیٰ بوقعة حطین المشہورۃ،

واقام الملك الصالح صاحب حلب فانه تختبٹ امرۃ، وقبض علی
گوشیتکین صاحب دولته، وطلب منه تسلیم حارم الیہ فلم یفعل
فقتله، فلما سمع الفرنج بقتله نزلوا علی حارم طمعا فیہا، وذلك فی
جمادی الأخری من السنة ۵۰۳ھ، فلما رأى اهل فلعتها الخطر
من جهة الفرنج سلموها الی الملك الصالح فی العشر الاخیر من
شهر رمضان من السنة، فرحل الفرنج عنها، واقام صلاح الدین
ببصر حتی لخر شعثها وشعث اصحابه من اشکرة الترملة ثم بلغه
تخبٹ الشام فحرم علی العود الیہ، واهتم بالعمارة، فوصله رسول
قلیم أرسلان صاحب الترمک یتمس الصلح ویتضرر من الارمن فحرم
علی قصد بلاد ابن لاؤن (قلت: وهی بلاد سبیس الفاصلة بین حلب

القیبر من ۵۰۳ھ میں فوت ہوئے، حکامری کی نسبت کمتعلق و فعیات ۱: ۲۶۶ پر ہے: "هذه النسبة

الی قبيلة من الاكرام معاقل وحصون وقرى من جبال الموصل من جهتها الشرقية، ولسیكن

لب اللباب سبطی میں ہے کہ نسبت الہکاریۃ وروایۃ من اعمال الموصل" کی طرف ہے۔

۵۲ حارم حصن حصین وکورة جليلة تجار وانظارکین علی

الآن من اعمال حلب و فیہا اشجار كثيرة ومیاء وهی لذلك ویتة (معجم البلدان):

۵۳ Asia Minor مراد ہے، اس واقعہ کی تفصیل کیلئے دیکھو صلاح الدین ص ۱۱۱ بعد

۵۴ Lesser Armenia کے ہر بادشاہ کو مسلمان ٹوٹخ Son of Leon کے نام سے یاد کرتے ہیں

اس بادشاہ کا اپنا نام Rhupen تھا

۵۵ the maritime region between Aleppo and Asia Minor.

والرّوم من جهة الساحل) قال: لِيَنْصُرَ قَلِيحَ أَرْسَلَانَ عَلَيْهِ، فَتَوَجَّهَ
إِلَيْهِ، وَاسْتَدْعَى عَسْكَرَ حَلَبَ، لِأَنَّهُ كَانَ فِي الصَّلْحِ أَنَّهُ مَتَى اسْتَدْعَاهُ
حَضَرَ إِلَيْهِ، وَدَخَلَ بِلَادَ ابْنِ لَأُونِ، وَاخْتَذَى فِي طَرِيقِهِ حَصْنًا وَآخَرِيَّةً وَ
سَرَّخَبُورًا إِلَيْهِ فِي الصَّلْحِ فَصَادَ أَعْهَمُ وَرَجَعَ عَنْهُمْ، ثُمَّ سَأَلَهُ قَلِيحُ أَرْسَلَانَ
فِي صَلْحِ الشَّرْقِيِّينَ بِأَسْرِهِمْ فَأَجَابَ إِلَى ذَلِكَ، وَحَلَفَ صَلْحَ الدِّينِ
فِي عَاشِرِ جُمَادَى الْأُولَى سَنَةِ سِتِّ وَسَبْعِينَ وَخَمْسِمِائَةَ (۵۷۶) وَ
دَخَلَ فِي الصَّلْحِ قَلِيحُ أَرْسَلَانَ وَالْمَوَاصِلَةَ، وَعَادَ بَعْدَ تَمَامِ الصَّلْحِ
إِلَى دِمَشْقَ، ثُمَّ مَنَّا إِلَى مِصْرَ.

رسالة فتح الجزيرة (۵۷۶ - ۵۷۹)

ثم توفي الملك الصالح بن نور الدين في التاريخ المذكور في ترجمة
والده وكان قد استخلف أمراء حلب واجنادها لابن عمه عز الدين
مسعود صاحب الموصل (قلت) وقد تقدم ذكره وهو ابن عمه
قطب الدين محمود فلما مات سيف الدين في التاريخ المذكور في ترجمته
له يعني اس صلح نامے میں جو ملک صالح اور صلاح الدین کے درمیان مرتب ہوا تھا اسے مجلس صلح سیدساط
کے قریب منعقد ہوئی تھی اور اس میں امرائے الجزيرة (موصل و جزیرہ ابن عمرو اربل و نیفا و مار دین) اور شاہان
قونیہ و ارمنیہ شامل ہونے تھے اور سلطان صلاح الدین نے اس کی صدارت کی تھی بیجااد صلح دو سال تھی
در صلح الدین ص ۱۲۲) : اسے یعنی اہل موصل : کہ ملک صالح اسماعیل ۵۷۷ء میں فوت ہوا۔
اس کے نسب نامے کے لیے دیکھو حاشیہ صفحہ ۱۵۲ : کہ سیف الدین غازی ثانی ۵۷۶ء میں فوت ہوا

قام مقامه اخوة عز الدين مسعود المذكور قال: فلما بلغ عز الدين خبر موت الملك الصالح وانه اوصى له بحلب بادس الى التوجه اليها خوفاً ان يسبقه صلاح الدين فباخذها. وكان اول قادم اليها مظفر الدين بن زين الدين رقت: هو صاحب اربيل وكان اذ ذاك صاحب حران وهو مضاف الى المواصلة لان تلك البلاد كانت لهم قال: فوصلها مظفر الدين في ثالث شعبان سنة سبع وسبعين (٥٤٤هـ) وفي العشرين منه وصلها عز الدين مسعود و صعد الى القلعة واستولى على ما فيها من الخواصيل وتزوج ام الملك الصالح في خامس شوال من السنة.

قلت:

ثم ان شيخنا ابن شداد ذكر بعد هذا الامور اذ كرتها في ترجمة عز الدين مسعود بن مودود و ترجمته اخيه عماد الدين زكي و ترجمته تاج الملوك بوري اخي صلاح الدين فلا حاجة الى اعادةتها هنا فمن اراد الوثوق عليها فكشفها في هذا التراجيم.

قلت:

وحاصل الامر ان عز الدين مسعود قايض^٣ اخاه عماد الدين زكي صاحب سنجار عن حلب بسنجار و خرج عز الدين عن حلب ودخلها عماد الدين زكي وجاءه صلاح الدين فخاصه ولم يقدس، عماد الدين على حفظ حلب، وكان نزول صلاح الدين على حلب

٣ يعني اهل موصل. ٣ Treasures ٣ exchanged

في السادس والعشرين من المحرم سنة تسع وسبعين وخمسة
(٥٤٩) ، وقال ابن شداد: نزل عليها في السادس عشر المحرم والله أعلم
فتحدث عماد الدين زكي مع الامير حسام الدين طمان ابن
غازي في السر بما يفعله ، فاشار عليه بأن يطلب منه بلاداً و
ينزل له عن حلب بشرط ان يكون له جميع ما في القلعة من الاموال
فقال له عماد الدين وهذا كان في نفسي ، ثم اجتمع حسام الدين
طمان بصلاح الدين في السر على تقرير القاعدة في ذلك ، فاجابه
صالح الدين الى ما طلب ، ودفع له سنجار وخابور ويصبيبين وسروج
ودفع لطمان الرقعة لسفارته بينهما ، وحلف صلاح الدين على
ذلك في سابع عشر صفر من السنة ، وكان صلاح الدين قد نزل على
سنجار ، واخذها في ثامن شهر رمضان سنة ثمان وسبعين
(٥٤٨) ، واعطاها لابن اخيه تقي الدين عمر فلما جرى الصلح
على هذه الصورة اعطاها عماد الدين وتسلم صلاح الدين قلعة
حلب ، وصعد اليها يوم الإثنين السابع والعشرين من صفر سنة
تسع وخمسة (٥٤٩) ، واقام بها حتى رتب امورها ، ثم رحل
عنها في الثاني والعشرين من شهر ربيع الآخر من السنة ، وجعل فيها ولده
الملك الظاهر المقدم ذكره في ترجمة مستقلة وكان صبياً ، وولى
القلعة سيف الدين يانكوج الاسدي وجعله يرث مصلح ولده ،

له يعني صولى اسد الدين شيركوه
Ratification of the Projected arrangement

٢- صلاح الدين في دمشق ٥٤٩-٥٨٢

ثم سار صلاح الدين الى دمشق في التاريخ المذكور قال ابن شداد: وتوجه من دمشق لقصده محاصرة الكرك في الثالث من رجب من السنة المذكورة (٥٤٩)، وسير الى اخيه الملك العادل وهو بصريستدعيه ليجتمع به على الكرك فسار اليه بجمع كثير جيش عظيم واجتمع به على الكرك في رابع شعبان من السنة (٥٤٨)، فلما بلغ الفريق الخبر حشدوا خلقا كثيرا وجاءوا الى الكرك ليكنوا في قبلة عسكر المسلمين، فخاف صلاح الدين على الديار المصرية فسير اليه ابن اخيه تقي الدين عمر، ورحل عن الكرك في سادس عشر شعبان من السنة، واستصحب اخاه الملك العادل معه ودخل دمشق في الرابع والعشرين من شعبان من السنة واعطاه حلب ودخلها في يوم الجمعة الثاني والعشرين من شهر رمضان من السنة، وخرج الملك الظاهر وياسر كوج ودخل دمشق في يوم الاثنين الثامن والعشرين من شوال من السنة،

وكان الملك الظاهر احب اولاده اليه ليمانيه من الخلال الحميدة ولم يأخذ منه حلب الا لمصلحة رآها في ذلك الوقت، وقيل ان العادل اعطا على اخذ حلب ثلثمائة الف دينار يستعين بها على الجهاد والله اعلم، ثم ان صلاح الدين رأى عود الملك العادل

الى مصر وعود الملك الظاهر الى حلب صلح، قيل كان سبب ذلك ان
الأمير علم الدين سليمان بن حيدر قال لصلاح الدين وكان بينهما
مؤانسة قبل ان يتملك البلاد، وقد سايه يوماد كان من امراء حلب
والملك العادل لا يُنصفه ويقدم عليه غيره، وكان صلاح الدين قد
مريض على حصار الموصل وحمل الى حران وأشفى على الهلاك فلما
عوفي رجع الى الشام واجتمع في المسير قال له كان صلاح الدين
قد أوصى لكل واحد من اولاده بشيء من البلاد: بأبي رأى كنت
تظن ان وصيتك تفضي كأنك كنت خارجا الى الصيد وتعود فلا
يخالفونك، اما تستحي ان يكون الطائر أهدى منك الى المصلحة به
قال: وكيف ذلك وهو يضحك، قال: اذا اراد الطائر ان يعمل عشنا
لفر اخيه قصد اعلى الشجر ليحتمى فرأخه، وانت سلّمت الحصون
الى اهلك، وجعلت اولادك على الارض هذه حلب هي أم البلاد
بيد اخيك، وحياة بيد ابن اخيك، وحمص بيد ابن اسد الدين،
وابنك الأفضل مع تقى الدين ببصر يخرج منه شاة، وابنك الآخر مع
اخيك في خيمة يفعل به ما اراد، فقال له: صدقت فاكتم هذا
الامر، ثم اخذ حلب من اخيه، واعطاها ولده الملك الظاهر، و
أعطى الملك العادل يعد ذلك حران والرها وميا فارقين ليخرجه
من الشام، ويتوفر الشام على اولاده فكان ما كان.

قُلْتُ

وقد تقدّم في ترجمة عزّ الدّين مسعود بن قطب الدّين هود و
صاحب الموصل فصلٌ يتعلّق بنزول صلاح الدّين على الموصل
وحصارها ثلاث مرّات ولم يقدر عليها،
قال شيخنا ابن الاثير في تاريخه انه نزل عليها في الدّفعة الثالثة
وكان زمن الشتاء وعزم على المقام واقطّأ جميع الموصل، وكان
نزوله في شعبان من سنة احدى وثمانين وخمسمائة (۵۸۱) فلقاه
شعبان وشهر رمضان، وتردّدت الرسل بينه وبين صاحبها
فبينما هو كذلك مرض صلاح الدّين فعاد الى حرّان ولحقته الرسل
بالاجابة الى ما طلب، وتمّ الصلح على ان يسلم اليه صاحب الموصل
شهر زور واعمالها وولاية قالى قلا وماوراء النراب من الاعمال
وان يخطب له على المنابر وينقش اسمه على السكّة، فلما حلفت
ارسل صلاح الدّين نوابه وتسلم البلاد التي استقرت القاعدة على

+ cutting the Province into fiefs له

its dependences له

۳۰ غالباً درست قراری ہے جو صوبہ کرکڑ میں ایک پہاڑی ورہ ہے۔ اس میں سے وہ سڑک گزری ہے
جو موصل سے بغداد کو جاتی ہے (دیسلائی)۔ قالی قلا موصل سے بہت دور ہے اور وہ صاحب موصل کے تصرف میں

تھا کہ agreement اس معاہدے کی رو سے الجزیرہ کا شمالی حصہ اور کوردستان کا پورے حصہ سلطان

کی سلطنت میں شامل ہوا اور انابک موصل اس کے ماتحت امیروں میں شامل ہوا۔

تسليمها، وطال الرضُّ على صلاح الدين بحرَّان، واشتدَّ به
 حتى يكسوا منه فحلف الناس لا يولدوه، وكان عنده منهم
 الملك العزيز عماد الدين عثمان واخوه العادل جاءه من حلب وهو
 ملكها يومئذٍ، وجعل لكل واحد شيئاً من البلاد وجعل
 الملك وصياً على الجبيج، ثمَّ انه عوفي وعاد الى
 دمشق في المحرم من سنة اثنتين وثمانين (۵۸۲) ۴

ولما كان مريضاً بحرَّان كان عنده ناصر الدين محمد
 ابن عمِّه، وله من الأقطاع حمص والرحبة فسار من
 عنده الى حمص، واجتاز بحلب، وأحضر جماعةً من
 الأحداث ووعدهم واعطاهم مالاً على تسليم دمشق
 اليه اذ مات صلاح الدين، فعوفي فلم يبض إلا قليلاً
 حتى مات ناصر الدين ليلة عيد النحر من السنة، فانه
 شرب الخمر فكثر منه فاصبح ميماً، وقيل ان صلاح
 الدين وضع عليه انساناً فحضر عنده ونادىه وسفاه سقاه
 فلما احبب حوا من الغد لم يروا ذلك الشخص، وكان يقال له

شہ یعنی اسدالدين شیرکوه عثم صلاح الدين : شہ جاگیر۔
 کہ اس الا شیر کی اس روایت کے متعلق لین پول نے صلاح الدين حاشیہ
 ص ۱۹۲ پر لکھا ہے :

∴ The improbable suggestion hardly deserves notice.

النَّاصِحِ بْنِ الْعَبِيدِ، فَسَأَلُوهُ عِنْدَهُ فَقَالُوا إِنَّهُ سَارَ مِنْ لَيْلَتِهِ، وَكَانَ هَذَا
 مِمَّا قَوَّسَى الظَّنَّ وَاللَّهَ اعْلَمُ، فَلَمَّا تَوَفَّيْنَا عَطَىٰ اِقْطَاعَهُ لَوْلِدِهِ شِيرِكُوهُ، وَ
 عَمْرُهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ سَنَةً، وَخَلَّفَ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالذَّوَابِ وَالْأَثَاثِ شَيْئًا
 كَثِيرًا، فَحَضَرَ صَلَاحَ الدِّينِ إِلَى حِمصَ، وَاسْتَعْرَضَ تَرْكَتَهُ وَأَخَذَ أَكْثَرَهَا
 وَلَمْ يَتْرِكْ إِلَّا مَا لِأَخِيَرِيَّةِ، انْتَهَرَ قَالَ شَيْخُنَا بَعْدَ هَذَا كَلَّمَ: وَبَلَغَنِي
 أَنَّ شِيرِكُوهُ حَضَرَ عِنْدَ صَلَاحِ الدِّينِ بَعْدَ مَوْتِ أَبِيهِ. بِسَنَةِ، وَقَالَ
 لَهُ إِلَىٰ إِيْنِ بَلَغْتَ فِي الْقُرْآنِ فَقَالَ لَهُ: إِلَىٰ إِيْنِ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ
 الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا، إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَ
 سَيَصْلُونَ سَعِيرًا، فَعَجِبَ الْجَمَاعَةُ وَصَلَاحُ الدِّينِ مِنْ
 ذَكَرُودَ، وَاللَّهِ اعْلَمُ بِصِدْقَةِ ذَلِكَ.

یہ یاد رکھنا چاہئے کہ ابن الاثیر کی عمر کا بیشتر حصہ موصل میں گزرا اور اس کا بھائی اتابک
 موصل کا مشیر تھا، اسلئے وہ اتابکان موصل کا جانب دار ہے۔ اس کی تاریخ الاتابکی انابوں کی تاریخ
 پر مشتمل ہے۔ سلطان صلاح الدین نے موصل کا محاصرہ کیا تو ابن الاثیر شہر میں موجود تھا اور تین سال بعد
 سلطان کی مدد کے لئے جو فوج بھیجی گئی اس میں بھی شامل تھا۔ غرض خاندان اتابکان کی بربادی اور موصل
 کی تشریح ابن الاثیر کے نزدیک سلطان کا ناقابل معافی قصور تھا۔ اسی لئے وہ تاریخ الاتابکی میں
 سلطان پر حرت گیری کرنے کا موقع ہاتھ سے جانے نہیں دیتا اور اپنے پرانے آقاؤں اور اپنے
 کھرانے کے محسنوں کے حق کو ادا نہیں کرتا ہے تاہم وہ سلطان کی فرمانت اسلامی کا محنت
 ہے خصوصاً کابل میں جو اس نے بعد کے زمانے میں تصنیف کی اس کا یہ زیادہ بچہ جانب دارانہ ہے
 (صلاح الدین بیجاہ ص ۷۷)۔ یہاں یہ سوال ضرور پیدا ہوتا ہے کہ سلطان کی تفسیر پر غصہ ہے

قال ابن شداد: ولما وصل صلاح الدين الى دمشق حقيقتاً
 صوفيه وإبلاية سيطلب أخاه الملك العادل فخرج من حلب جريئة
 يوم السبت الرابع والعشرين من شهر ربيع الأول من سنة اثنين و
 ثمانين (۵۸۲) ومضى الى دمشق فاقام في خدمة السلطان صلاح الدين
 وجرت بينهما احاديث ومراجعات وقواعد تنقرا الى جملتي الاخرى
 من السنة، فاستقر الامر على عود الملك العادل الى مصر واخذت
 حلب منه، وسار الملك الظاهر اليها ودخل قلعتها يوم السبت سنة
 اثنين وثمانين وحماسة (۵۸۲) وقد ذكرت في ترجمة الملك
 الظاهر انه دخل حلب ما كالمها في مثل يوم وفاته وعيئت هناك

(مختصر از صفحہ ۹۱) شام اور الجزائر کی اسلامی حکومتوں کے خلاف جنگی اقدامات کیوں کیے۔ اس کا
 جواب یہ ہے کہ سلطان صلاح الدین کا مقصد حیات و زاریت مصر لانے کے بعد سے فقط ایک
 تھا، وہ یہ کہ ایک مضبوط اسلامی حکومت قائم کر کے ساحل شام کو فرنج سے مستخلص کر لیا جائے
 اور اس مطلب کو حاصل کرنے کے لئے فتح العزیم سے پارہ نہ تھا، یہ علاقہ اسکے دشمنوں
 کے ہاتھوں میں تھا اگر وہ ساحلی علاقہ پر حملہ کرتا تو لازم تھا کہ بہت سی فوجیں انی ٹمنوں کی سک تمام کیے علیحدہ
 کر دی ہاتھیں اس علاقہ کو فتح کرنے کے بعد اس احتیاط کی ضرورت نہ ہی بلکہ اس علاقہ کی ساری فوج اسکی ہوا کیے
 موجود ہو گئی، آگے ہم دیکھیں گے کہ جنگ حکما میں امرار موصل و سنجار و جزیرہ و اربل
 و حران اور کرد سب سلطان کیساتھ تھے، اور اگر اس تمام علاقے کی فوج اس کو نہ ملتی تو تیسری صلیبی
 جنگ میں تانہ دم یورپی فوجوں کا مقابلہ سلطان کے لئے محال ہو جاتا صلاح الدین ص ۹۹ (۱۹۵۹)

with an escort of light cavalry ۹

التاريخ واسم اليوم ، هكذا وجدته وما ادرى من اين نقلته ، وسلم
السلطان ولداه الملك العزيز الى العادل وجعله اتبكده ، قال ابن
شاذان قال لي الملك العادل : لئما استقرت هذه القاعدة اجتمعت
بخدمته الملك العزيز والملك الظاهر وجلست بينهما ، وقلت للملك العزيز
اعلم يا مولانا ان السلطان امرني ان اسير في خد منتك الى مصر ، وانا اعلم ان
المقدّمين كثيرًا وما يخلو ان يقال عني ما لا يجوز ويخونك صني ،
فان كان لك عنهم ان تسمع منهم فقل لي حتى لا ارجى ، فقال : كيف
يتهيأ لي ان اسمع منهم وارجع الي سرايهم ، ثم التفت الى الملك الظاهر
وقلت له : انا اعرفت ان اخالك سرّبما سمع في اقوال المقدّمين ، و
انا فالي انت وقد قنعت منك بمنبيج متي ضاق صدرى من
جانبه ، فقال : مبارك ، وذكر لي كل خير ، وزوج السلطان ولله
الملك الظاهر غارية خاتون ابنة عمه الملك العادل ، ودخل بها
يوم الاربعاء السادس والعشرين من رمضان من السنة ،

رَبَابِ الثَّالِثِ

صَلَاحُ الدِّينِ الْبَطْلِ الْمَجَاهِدِ

۵۸۳ - ۵۸۴

۱۔ وَقْعَةُ حِطِّينَ (۵۸۳)

ثُمَّ كَانَتْ وَقْعَةُ حِطِّينَ السَّيَّارَةَ عَلَى الْمُسْلِمِينَ قَالَ: وَكَانَتْ فِي يَوْمِ السَّبْتِ رَابِعَ عَشْرِ (يَوْمِ) شَهْرِ رَجَبِ الْآخِرِ سَنَةِ ثَلَاثِ وَثَمَانِينَ وَخَمْسَ مِائَةٍ (۵۸۳) وَاقْتَصَدَ إِلَى بِلَادِ الْعَدُوِّ فِي وَسْطِ نَهْرِ الْجُمُعَةِ وَكَانَ كَثِيرًا

۱۔ حِطِّينَ طَبْرِيَّةَ كَيْ مَغْرِبِ فِي بِلَادِ كَاؤُلَ هِيَ جُورِ مَرْبِزِ مِيدَانِ فِي وَاقِعِهِ اس مِيدَانِ كِي جُونِي صَدْرِ قَرِيبًا عَمُودِي سَلْسَلَةُ چٹانوں کا ہے۔ ان چٹانوں کی مغربی اور مشرقی حد پر چوٹیاں ہیں جن کو قُذْرُونَ حِطِّينَ کہتے ہیں۔ ان چٹانوں کے جنوب مشرق میں جو ناہموار سطح مرتفع ہے اُس پر وہ جنگ ہوئی جس کا ذکر متن میں آیا ہے۔ اس جنگ سے صلیبیوں کی قوت کا خاتمہ ہو گیا، فرنجی فوجیں گرمی اور پیاس سے مضطرب ہو کر کچھ تو عرصہ متلف ہوئیں اور کچھ رو بفرار، کچھ فوج مشرقی چوٹی کی طرف بھاگ آئی تو جنوبی ڈھلوان سے نیچے لڑھک گئی۔ فاتح نے اس فتح کی یادگار میں اس چوٹی پر قِبَّةُ النَّصْرِ بنایا (انسائیكلو پیڈیا آف اسلام بڈیز حطین) ..

ما بقصد لقاء عدو في يوم الجمعة عند الصلوة تبركا ببدء المسلمين والخطبة
 على المنابر فسار في ذلك الوقت بمن اجتمع له من العساكر الاسلامية
 وكانت عدة تجوز العدو والحصر على تعبئة حسنة وهيئة جميلة
 وكان قد بلغه عن العدو وانه اجتمع في عدة كثيرة بخرج صفورية
 بارض حكا عند ما بلغهم اجتماع العساكر الاسلامية فسار و
 نزل على بحيرة طبرية على سطح الجبل ينتظر قصد
 الفرنج له اذا بلغهم نزوله بالموضع المذكور فلم يتحركوا ولم
 يخرجوا من منزلتهم وكان نزولهم بالموضع المذكور يوم الاربعاء الحادي
 والعشرين من شهر ربيع الاخر (٥٨٣هـ) فلما رآهم لا يتحركون عن
 منزلتهم نزل جريرة على طبرية وترب الاطلاب على حالها قبالة
 العدو ونازل طبرية وهجرها واخذها في ساعة واحدة وانتهب
 الناس ما بها واخذوا في القتل والسبي والحريق وبقيت القلعة
 محتمة بمن فيها ولما بلغ العدو ما جرى على طبرية قلقوا
 لذلك ورحلوا نحوها فبلغ السلطان ذلك فترك على طبرية من

le Squadrons ٥٢ with a troop of cavalry ٥٢

٥٢ Stormed it اور اصل فتح طبرية ٥٢ فرنجی حکومت قیس کا فاتحہ کروا کیونکہ اس تاریخ سے دو
 مہینے کے اندر الدیر بیروت سے فزہ تک سارا فلسطین سلطان صلاح الدین نے لے لیا بحریرہ شلم اور
 صور اور چن قلعوں کے کہ وہ چندے اور فتح نہ ہونے جنگ حطین کے بعد فرنجیوں کا بادشاہ اور مشہور امراد
 قید اور قتل ہوئے یہی وجہ ہے کہ قلعے اور شہر پے در پے فتح ہوتے گئے۔

يُحاصرها ولحق بالعسكر فالتقى بالعدو على سَطْحِ جَبَلِ طَبْرِيَّةِ
الغربي منها وذلك في يوم الخميس الثاني والعشرين من شهر ربيع الآخر
(٥٨٣) وحال الليل بين العسكرين نباتا على مصافٍ إلى بكرة يوم الجمعة
الثالث والعشرين فركب العسكران وتصادما والتحم القتال واشتد الأمر
وذلك بأرض قرية تُعرف بِلُوبِيَّيَا، وضاق الحنّاق بالعدو وهم سائرُونَ
كأنهم يُساقُونَ إلى الموت وهم ينظرون وقد أيقنوا بالويل والثبور
هستت نفوسهم انتهم في غدي يومهم ذالك من نروار
القبوس ولم تنزل الحرب تضطرم والفارس مع قرنه يضطرم
ولم يبق إلا الظفر ووقع الوبال على من كفر فحال بينهم الليل
بظلامه وبات كل واحد من الفريقين بمقامه وتحقق المسلمون
أن من وراءهم الأعداء ومن بين أيديهم بلاد العدو وانهم لا
يُنَجِّيهم إلا الاجتهاد في القتال فحملت اطلاب المسلمين من
كل جانب وحصل القلب وصاحوا صبيحة رجل واحد الله أكبر
فالتقى الله تعالى الرعب في قلوب الكافرين وكان حقا عليه نصر
المؤمنين، ولما أحس القومس بالخذلان هرب منهم في أوائل
الامر وقصد جهة صور وتبعه جماعة من المسلمين فبجأ منهم
وكفى الله شره، واحاط المسلمون بالكافرين من كل جانب، وأطلقوا

له یہ گاؤں حطین سے قریباً دو میل جنوب مغرب کو تھا۔

عہ Comes ، مراد ہے Raimond Count of Tripoli سے۔

عہ Tyre

عليهم السهام وحكمتوا فيهم السيوف، وسقواهم كأس الحنأد وانهرمت
 طائفة منهم فتبعها ابطال المسلمين فلم ينجم منها احد، واحتجعت
 طائفة منهم بتي يقال له تل حطين، وهي قرية عندها قبر
 النبي شعيب عليه السلام فضايقهم المسلمون واشعلوا حولهم
 النيران، واشتد بهم العطش وضاق بهم الامر حتى كاد
 يستسلمون للأسر خوفاً من القتل لما مرو بهم، فأسرو مقدّماتهم
 وقتل الباقيون، وكان ممن أسرو من مقدميهم الملك واخوه جعفر
 والبرنس ارناط صاحب الكرك والشوبك، وابن الوهيفري وابن صاحب
 طبرية ومقدم الديوية وصاحب جبيل ومقدم الاسبتار
 قال ابن شداد: ولقد حكى لي من اثنى به انه رأى بحوران شخصاً
 واحداً معه نيف وثلاثون اسيراً قد ربطهم بطنب خيمة

۱۔ یہ تقریبن حطین میں سے مغربی چوٹی کی ایک سنگلاخ وادی میں واقع ہے۔ دروز نوگسہ سال

اس کی زیارت کو آتے ہیں (انسائیکلو پیڈیا آف اسلام بر ذیل حطین)، ۲۔ their chiefs

۳۔ Geoffroi de Lusignan کتاب میں جفری واخوہ نکر جفری کا بھائی بادشاہ کمانہ

کہ جفری، اس کے واخوہ کو پہلے لکھ دیا گیا ہے۔

۴۔ Prince Renaud (de Châtillon)

۵۔ "the son of al-Horiri" (Humphrey of Thoron)

۶۔ the (grand) master of the Templars

۷۔ the (grand) Master of the Hospitallers

۸۔ rope of a tent

لما وقع عليهم من الخذلان، ثم إن القومس الذي هرب في أول الأمر
وصل إلى طرابلس فأصابه ذات الجنب فهلك منها،

أما مقدّم الاسبتارية والديوية فان السلطان قتلها و قتل
من بقي من صنفها حياً، وأما البرنس اسرناط فان السلطان كان قد
قدّر انه إن ظفر به قتله، وذلك لأنه كان قد عبر به عند
الثوبك قوم من الدير المصري في حال الصلح فخذر بهم و
قتلهم، فناشده الصلح الذي بينه وبين المسلمين، فقال
ما يتضمن الاستخفاف بالنبي صلى الله عليه وسلم وبلغ ذلك
السلطان فحملته حميته ودينه على ان يهد ردمه، ولما فتم
الله عليه بنصرة جلس في دهلبيز الخيمة لأنها لم تكن نصبت بعد
وعرضت عليه الأسارى وصار الناس يتقربون اليه بمن في أيديهم
منهم، وهو فرح بما فتح الله تعالى على يديه للمسلمين، ونصبت
له الخيمة فجلس فيها شاكرًا لله تعالى على ما أنعم به عليه،
واستحضر الملك (وأخاه) جفري والمبرنس اسرناط - و
ناول السلطان الملك أخا جفري شربة من جلاب وثلم فثرب
منها، وكان على أشد حال من العطش، ثم ناولها البرنس، و
قال السلطان لله جمان قل للملك انت الذي سقيتني و

له Pleurisy ٥٤ truce

٥٣ the vestibule of the tent

٥٤ ويكفو ماشية صفحة سابق

كَانَ مِنْ جَمِيلِ عَادَةِ الْعَرَبِ وَكَرِيمِ إِخْلَاقِهِمْ أَنَّ الْأَسِيرَ إِذَا أَكَلَ
 أَوْ شَرِبَ مِنْ مَالِ مَنْ أَسْرَأَ مِنْهُ، فَقَصَدَ السُّلْطَانَ بِقَوْلِهِ ذَلِكَ - ثُمَّ
 أَمَرَ بِسِيرِهِمْ إِلَى مَوَاضِعَ عَيْنِهِ لَهُمْ، فَمَضَوْا بِهِمْ إِلَيْهِ فَأَكَلُوا شَيْئًا
 ثُمَّ عَادُوا بِهِمْ، وَلَمْ يَبْقَ عِنْدَهُ سِوَى بَعْضِ الْخَدَمِ، فَاسْتَحْضَرَهُمْ،
 وَأَقْعَدَ الْمَلِكَ فِي دَهْلِيزِ الْخَيْمَةِ، وَاسْتَحْضَرَ الْبِرُنْسِ أَمْرًا طَاطًا، وَأَوْقَفَهُ
 بَيْنَ يَدَيْهِ وَقَالَ لَهُ: هَا أَنَا أَنْتَصِرُ لِمُحَمَّدٍ مِنْكَ، ثُمَّ عَرَضَ عَلَيْهِ
 الْإِسْلَامَ فَلَمْ يَفْعَلْ فَسَلَّ النَّشَاطُ فَضْرِبَهُ بِهَا فَحَتَّ كَنْفَهُ، وَتَمَّ
 قَتْلَهُ. مَنْ حَضَرَ، وَأَخْرَجَتْ جُثَّتَهُ وَرُمِيَتْ عَلَى بَابِ الْخَيْمَةِ، فَلَمَّا
 رَأَى الْمَلِكُ (أَخُو) جُفْرَى عَلَى تِلْكَ الْحَالَةِ لَمْ يَشْكُ فِي أَنَّهُ يُلْحِقُهُ
 بِهِ، فَاسْتَحْضَرَهُ وَطَيَّبَ قَلْبَهُ وَقَالَ لَهُ: لَمْ تَجْرِعْ عَادَةَ الْمُلُوكِ أَنْ
 يَقْتُلُوا الْمُلُوكَ، وَأَمَّا هَذَا فَقَدْ تَجَاوَزَ الْحَدَّ وَتَجَرَّأَ عَلَى الْأَنْبِيَاءِ.
 وَبَاتَ النَّاسُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ عَلَى أَعْمَسٍ سِرٌّ وَرَتَقَ اصْوَاتَهُمْ
 بِحَمْدِ اللَّهِ تَعَالَى وَشُكْرِهِ وَتَهْلِيلِهِ وَتَكْبِيرِهِ حَتَّى طَلَعَ الْفَجْرُ،

۲۔ فتح القدس - ۵۸۳

ثُمَّ نَزَلَ السُّلْطَانُ عَلَى طَبْرِيَّةَ يَوْمَ الْاِحْدِ الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ
 مِنْ شَهْرِ رَجَبِ الْآخِرِ وَتَسَلَّمَ فَلَعَنَهَا فِي ذَلِكَ النَّهَارِ وَأَقَامَ عَلَيْهَا

لہ Sword.dagger یہ اصل میں نہیں ہے مگر جیسا پہلے ذکر ہوا ہے۔

الى يوم الثلاثاء، ثم رحل طالبا عكا، فكان نزوله عليها يوم الاربعاء
 سنخ ربيع الآخر، وقاتلها بكرة يوم الخميس مستهلا جمادى الاولى
 سنة ثلاث وثمانين (٥٨٣هـ) فاخذها، فاستنقذ من كان فيها من
 أسارى المسلمين، وكانوا اكثر من اربعة آلاف اسير، واستولى
 على ما فيها من الاموال والذخائر والبضائع، لانها كانت مظنة
 التجار وتفرقت العساكر في بلاد الساحل يأخذون الحصون
 والقلاع والاماكن البنيعة، فاخذوا نابلس وحيفا وقيسارية
 والصفورية والناصرية، وكان ذلك لخلوها من الرجال، لان القتل
 والاسر افنى كثيرا منهم،

ولما استقرت قواعد عكا وقسم اموالها واسارها سار
 يطلب تبين فنزل عليها يوم الاحد حادى عشر جمادى الاولى
 وهي قلعة مديعة فنصب عليها المناجيق وضيق بالترخيف خناق
 من فيها وكان فيها ابطال معدودون، وفي دينهم متشددون
 فقاتلوا قتالا شديدا ونصر الله سبحانه وتعالى عليهم فتسلمها
 منهم يوم الاحد ثامن عشرة عنوة، واسر من بقى فيها بعد القتل
 ثم رحل عنها الى صيدا فنزل عليها وتسلمها غدا نزوله عليها، و
 هو يوم الاربعاء الحادى والعشرين من جمادى الاولى واقام عليها
 ريسا قرا قاعدها، وسار حتى اتى بيروت فنزل عليها ليلة

١٠٠ Palestine * order was re-established

الخميس الثاني والعشرين من جمادى الاولى، وركب عليها المجانيق
 ودام الزحف والقتال حتى اخذها في يوم الخميس التاسع و
 والعشرين من الشهر المذكور، وتسلم اصحابه جُبَيْلَ وهو على
 بيروت، ولما فرغ بآذنه من هذا الجانب رأى قَصْدَ عَسْقَلَانَ ولم
 يرا الا اشتعال بصور^{له} بعد ان نزل عليها ثم رأى ان العسكر
 تفرق في الساحل وذهب كل واحدٍ يحصل لنفسه، وكانوا قد
 ضرسوا^{له} من القتال وملازمة الحرب والنزال، وكان قد اجتمع في
 صور من بقى في الساحل من الفرنج، فرأى ان قصده عَسْقَلَانَ
 اولى لانها ايسر من صور فأتى عَسْقَلَانَ، ونزل عليها يوم الاحد
 السادس عشر من جمادى الآخرة من السنة، وتسلم في طريقه
 اليها مواضع كثيرة كالرَمَلَةَ والدادون، واقام على عَسْقَلَانَ
 المناجيق وقاتلها قتالاً شديداً وتسلمها يوم السبت سلخ جمادى
 الآخرة من السنة، واقام عليها الى ان تسلم اصحابه غزاة وبيت
 جبريل والنظرون من غير قتال، وكان بين فتح عَسْقَلَانَ واخذ

له صور والى بايوسى کے عالم میں شہر حوالے کرنے پر آمادہ تھے کہ عین اُس وقت کو زاد جس کو عرب مؤرخ

مقرن (Marquess of Montferrat) کہتے ہیں قسطنطنیہ سے براہ سمندر یہاں آن پہنچا۔ شیخ ابن کثیر

جنگجو اور ہوشیار سردار تھا اسکے پہنچنے پر فوج کا حوصلہ بڑھ گیا اور انہوں نے شہر کے حوالہ کرنے سے انکار کر دیا۔ اگر

عساکر کے بعد فوراً ادھر کا رخ کیا جاتا تو اُس کے فتح ہو جانے میں شک نہ تھا۔ (اصلاح الدین بعد

at = fatigued and harassed = واث کھٹے ہونا

الفرنج لها من المسلمين خمس ثلاثون سنة، فانهم كانوا اخذوها
 من المسلمين في السابع والعشرين من جمادى الآخرة سنة ثمان
 اربعين وخمس مائة (٥٢٨هـ) هكذا ذكره شيخنا ابن شداد في
 السيرة، وذكر الشهاب ياقوت الحموي في كتابه الذي سماه المشترك
 وضعاً والمختلف صقلاً، انهم اخذوها من المسلمين في رابع
 عشر جمادى الآخرة من السنة ٢٣٩

قال ابن شداد: لما تسلم عسقلان ولا ماكن المحيطة بالقدس
 نشر عن ساق الجدد والاجتهاد في قصد القدس المبارك، واجتمعت
 اليه العساكر التي كانت متفرقة في الساحل فسار نحوه معتمداً
 على الله تعالى موقفاً مرامره اليه منتهزاً الفرصة في فتح باب
 النجى الذي حدث على انتهازه بقوله صلى الله عليه وسلم من فتح
 له باب خير فلينتهزه فانه لا يعلم متى يغلق دونه، وكان نزوله
 عليه يوم الاحد الخامس عشر من رجب سنة ثلاث وثمانين و
 خمسمائة (٥٨٣هـ) وكان نزوله بالجانب الغربى، وكان مشحوناً
 بالمقاتلة من الخيالة والرجال، وخبر اهل الخيرة ممن كان معه
 من كان فيه من المقاتله فكانوا يزيدون على ستين الفا خارجاً عن

Jerusalem : اي الذين ياخذون في القتال والتاء للتأنيث على

تأنيث الجماعة والواحد المقاتل، horse and foot

خبر الشئ علمه بكنهه وحقيقته، estimated

النساء والصبيان، ثم انتقل لمصلحة رآها إلى الجانب الشمالي
 في يوم الجمعة العشرين من رجب ونصب المناجيق وضيق البلد
 بالترحف والقتال حتى أخذ النقب في السور مما يلي وادي جهنم
 ولما رأى (الاعداء) ما نزل بهم من الأمر الذي لا مدفع له عندهم و
 ظهرت أمارات فتح المدينة وظهور المسلمين عليهم وكان قد
 اشتد روعهم لما جرى على أبطالهم وحماقتهم من القتل ولاسرو
 على حصونهم من التخریب والهدم وتحققوا أنهم سائرون ما صار
 أولئك اليه فاستكانوا وأخذوا في طلب الأمان، واستقرت القاعد
 بالمراسلة من الطائفتين، وكان تسليبه في يوم الجمعة السابع
 والعشرين من رجب وليلته كانت ليلة المعراج المنصوص عليها
 في القرآن الكريم فانظر إلى هذا الاتفاق الغريب العجيب كيف
 يسر الله تعالى عودة إلى المسلمين في مثل من إلا سوا ع
 بنبيهم صلى الله عليه وسلم، وهذه علامة قبول هذه الطاعة من الله
 تعالى، وكان فتحه عظيماً شهيداً من أهل العلم خلق، ومن أرباب
 الحذق والنزهد عالم، وذلك أن الناس لما بلغهم ما يسر الله
 تعالى على يده من فتح الساحل وقصد القدس قصد العلماء

۱۰ شہر کے مغربی جانب میں دو برج تھے جن کی زو سلطان کی مخنیقوں پر پڑتی تھی اور محصوروں کے متواتر حملوں

کی وجہ سے ان آلات کے نصب کرنے میں رکاوٹ ہوتی تھی (صلاح الدین ۲۲۶) اسی مصنف نے لکھا ہے کہ پانچ

دن کے بعد سلطان نے فوجوں کو مشرقی جانب منتقل کر دیا جو پھر کی نصیل نسبتاً کم مضبوط تھی ۔

۱۱ The basis of the treaty ۱۲ extraordinary coincidence

من مصر والشام بحيث لم يتخلف احد منهم، وارتفعت الاصوات
بالضجيج بالدعاء والتهليل والتكبير، وصليت فيه الجمعة يوم فتحه
وخطب الخطيب، (قلت) وقد تقدم في ترجمة القاضي محي الدين بن
محمد بن علي المعروف بابن التركي ذكر الخطبة التي خطب بها
ذلك اليوم فيكشف منه، وسأيت في رسالة القاضي الفاضل
المعروفة بالقدسيه ان الخطبة اقيمت يوم الجمعة رابع شعبان.

قلت:

وقد تقدم في ترجمة اُرتق طرف من اخبار القُدس وان
الافضل امير الجيوش ببصر اخذ من ولديه سُفحان وايل عازي ثم
ان الفريق استولوا عليه يوم الجمعة الثالث والعشرين من شعبان سنة
ثنتين وتسعين واربعمائة (٢٩٢)، وقيل في ثاني شعبان، وقيل
يوم الجمعة السادس والعشرين من شهر رمضان من السنة، ولم
يزل يابدينهم حتى استنقذه صلاح الدين في التاريخ المذكور.

نعود الى كلام ابن شداد

وكانت قاعدة الصلح انهم قطعوا على انفسهم عن كل رجل
عشرين ديناراً وعن كل امرأة خمسة دنانير صورية وعن كل ذكر
صغير او اختي ديناراً واحداً فمن احضر قطيعته نجاً بنفسه والا اخذ
اسيراً او فريج عمن كان بالقدس من اسارى المسلمين وكانوا خلقاً
عظيماً و اقام به يجمع الاموال ويفرقتها على الاسرا والرجال ويجوز

بِقَا الْفُقَهَاءِ وَالزُّهَادِ وَالْوَالِدِينَ عَلَيْهِ وَتَقَدَّمَ بِإِيصَالِ مَنْ أَقَامَ بِقَطِيْعَتِهِ
 لَنْ مَأْمَدِهِ وَهِيَ مَدِينَةٌ صُورٌ وَلَمْ يَرْحَلْ عَنْهُ وَمَعَهُ مِنَ الْمَالِ الَّذِي جُمِعِيَ
 لَهُ شَيْءٌ وَكَانَ يَقَارِبُ مِائَتِي الْفَدَيْنِ أَرْبَعِينَ وَعَشْرِينَ الْفَدَيْنِ، وَكَانَ
 رَحِيلَةً عِنْدَهُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ الْخَامِسِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ شَعْبَانَ مِنَ السَّنَةِ (۵۸۳) ۱۳۰۴۰۵۶.

۳۔ مُعَاَصِرَةُ صُورٍ (۵۸۳) ۱۳۰۴۰۵۶

وَلَمَّا فَتَحَ الْقُدُسَ حَسَنٌ عِنْدَهُ فَتَحَ صُورٌ وَعَلِمَ أَنَّهَ إِنْ أَخَّرَ
 أَمْرَهُ أَرَبَّمَا عَسِرَ عَلَيْهِ فَسَارَ نَحْوَهَا حَتَّى أَتَى عَمَّا نَزَلَ عَلَيْهَا وَنَظَرَ
 فِي أُمُورِهَا، ثُمَّ رَحَلَ عَنْهَا مُتَوَجِّهًا إِلَى صُورٍ فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ الْخَامِسِ
 مِنْ رَمَضَانَ مِنَ السَّنَةِ فَنَزَلَ قَرِيبًا مِنْهَا، وَأَرْسَلَ لِأَحْضَارِ آلَاتِ الْقِتَالِ
 وَلَمَّا تَكَامَلَتْ عِنْدَهُ نَزَلَ عَلَيْهَا فِي ثَانِي عَشْرِ الشَّهْرِ الْمَذْكُورِ وَقَاتَلَهَا
 وَضَافِقَهَا قِتَالًا عَظِيمًا، وَاسْتَدْعَى اسْطُولَ مِصْرَ فَكَانَ
 يَقَاتِلُهَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ، ثُمَّ سَافَرَ مِنْ حَاصِرِ هُوَيْنِ فَسَلَّتْ فِي
 الثَّلَاثِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ شَوَّالٍ مِنَ السَّنَةِ، ثُمَّ خَرَجَ اسْطُولُ صُورٍ فِي
 اللَّيْلِ، فَتَلَبَّسَ اسْطُولُ الْمُسْلِمِينَ، وَأَخَذَ وَالْمَقْدَمِ وَالسَّرَّابِيسِ وَ

لہ لیں پول نے فتح قدس کے باب کو ان الفاظ پر ختم کیا ہے اگر تخریر قدس کے علاوہ صلاح الدین کے متعلق
 ہم کو کوئی بات ہی معلوم نہ ہوتی تو صورت اسی سے ثابت کیا جاسکتا تھا کہ وہ اپنے زمانے کے شاید ہر زمانے کے
 فاتحین میں فروایت (Chivalry) اور فرانی حوصلہ کے اعتبار سے سب سے بڑھ چڑھ کر تھا صلاح الدین (ص ۲۳۲)

۳۔ ہجیم علیہ واخاطہ Surprise ۳۔ The military chief
 ۴۔ The naval Commander ۴۔

خمس قطع للمسلمين وقتلوا خلقا كثيرا من رجال المسلمين وخلق
 في السابع والعشرين من الشهر المذكور، وعظم ذلك على السلطان
 وضاق صدره، وكان الشتاء قد هجَم، وتراكت الأمطار
 واستشاد ظم فيما يفعلون فاشاروا عليه بالرجيل ليسترىم الرجال
 ويعتصروا القتال فرجل عنها، وحملوا من آلات الحصار ما يمكن
 ونوا الباقي الذي عجزوا عن حمله لكثرة الوحل والمطر، وكان
 رحيله يوم الأحد ثاني ذي القعدة من السنة، وتفرقت العساكر
 واعطى كل طائفة منها دُستورا وسار كل قوم الى بلادهم، واقام
 هو مع جماعة من خواصه بمدى بينة عكا الى ان دخلت ستة اربع
 وثمانين وخمسة مائة هـ ثم نزلوا على كوثب في اواسل البحر

عہ سارے فلسطین میں صوری ایک اہم مقام تھا جو سحران نخر فتح نہ کیا۔ فرنگیوں کی کچی کچی فوج سبٹن سے
 اس میں جمع ہوئی تھی سلطان مذکورہ تین وجوہات سے مجبور تھا کہ محاصرہ صو کو اٹھوے مگر اس سے برسی خرابی پیدا ہوئی
 بقول لیں پول سلطان کو چاہئے تھا کہ ہر حال میں صو کو فتح کر لیتا خواہ اس کی ادھی فوج اس میں ضلح ہو جاتی۔ اس لئے
 لہ آئندہ چل کر یہی مقلم فرنگ کا معکر اور ان کی تمام مساعی کا مرکز بنا، بغیر اس کے غالباً تیسری صلیبی جنگ ناممکن ہو
 جاتی سلطان کو بلاشبہ مجبوری تھی۔ اس لئے بھی کہ اس کی فوج میں اقوام مختلفہ جمع تھیں جن کو ہما ہنگ اور
 بجمت رکھنا خصوصاً اس صورت میں جب محاصرہ طویل اور دشمن قوی تھا سخت دشوار ہو گیا تھا مگر آئندہ کی خرابیوں
 نظر نہ کہتے ہوئے یہ شفق کتا ہے کہ بر وقت کے باوجود بر و بحر سے محاصرہ جاری رکھنا اور نئی آنی والی فوجوں کو
 حکا دینا اور سامان رسد کی دماند کو ٹکلی مسدود کر دینا لازمی تھا یہ نہ ہو سکا نور اس محاصرے کے اٹھنے کے فوری
 رت بعد سلطان کی فتوحات مسلسلہ کا زور ختم ہو گیا۔ یہ مدت وہ تھی جس میں سقوط بیروٹم کی اطلاع یورپ میں پہنچی اور
 دیاں سے فرنگی فوجیں دھڑا دھڑا آتی شروع ہوئیں در صلاح الدین ص ۲۳۱ بعد)

من السنة، ولم يبق معه من العسکر الا القليل، وكان حصناً حصيناً
 وفيه الرجال والاقوات فعلم انه لا يؤخذ الا بقتالٍ شديدٍ
 افرجع الى دمشق ودخلها في سادس عشر ربيع الاول من
 السنة، قال ابن شداد: ولما كان على كوكب وصلت الى خدقته
 ثم فارقتُه ومضيتُ الى زيارة القدس والخابيل عليه السلام
 ودخلتُ دمشق يوم دخول السلطان اليها، اقلت: وقد ذكرتُ
 هذا في ترجمته،

واقام بدمشق خمسة ايام ثم بلغه ان الفرنج قد وصلوا الى
 واعتا لونها فخرج مُسرِعاً وكان قد سیر بيستى العساكر من
 جميع المواضع وسار يطلب جبيل، فلما عرفت الفرنج بمنزلة وجهه كفوا
 عن ذلك، وكان بلغه وصول عماد الدين صاحب سنجار ومظفر الدين
 بن نرين الدين وعسکر الموصل الى حلب قاصدين بخدمة والغزاة
 معه فسار نحو حصن الاكراد

قال ابن شداد في السيرة انه اتصل بخدمة السلطان في
 مستهل جمادى الاولى من سنة اربع وثمانين (٥٨٠)، وجميع ما ذكرته

اسم القلعة كما مفصل حال، اس کا خاکہ لورنووايسا کلو پيڈيا آف اسلام ميں دیکھو۔ پير نہایت مضبوط
 قلعة جو کوہ لبنان کی ایک ناقابل گند بلندی پر تھا سلطان نور الدين اور سلطان صلاح الدين دونوں نے
 فتح کرنا چاہا مگر نہ کر سکے آخر ۶۶۹ء میں سلطان بيبارس نے اس کو فتح کیا، قلعة اب بھی موجود ہے
 فرنج اس کو Grace des Chevaliers کہتے تھے۔

بروايتي عمن اثنى به، ومن ههنا ما اسطر الا ما شاهدته
او اخبرني به من اثنى به خيرا يقارب العيان،

قال . لما كان يوم الجمعة رابع جمادى الاولى دخل السلطان
بلاد العدو على تعبئة حسنة ورتب الاطلاب وسارت الميمنة
ازلا ومقدّمها عماد الدين زكي والقلب في الوسط والميسرة في الاخير
ومقدّمها مظفر الدين فوصل الى انظرطوس ضاحي نهارا
لاحد سادس جمادى الاولى فوقف قبالتها ينظر اليها لات تصدده
كان جبلة فاستهان امرها فسير من ردا الميمنة واصرها بالنزول
على جانب البحر والميسرة على الجانب الآخر ونزل هو موضعه
والعساكر محيطة بها من البحر الى البحر وهي مدينة رابية على
البحر ولها برجان كالقلعتين فركبوا وقاربوا البلد ونزحوا واشتد
القتال وباعثوها فما استتم نصب الخيام حتى صعّد المسلمون
سورها واخذوها بالسيف وغنم المسلمون جميع ما فيها وما
بها واحرق البلد، واقام عليها الى رابع عشر جمادى الاولى وسلم
احد البرجين الى مظفر الدين فما زال يعاديه حتى اخر به
واجتمع به ولده الملك الظاهر لانه كان قد طلبه فجاء في
عسكر عظيم ثم سار به جبلة وكان وصوله اليها في ثاني عشر

له divisions of troops
له بلد من سواحل الشام وهي آخرا عمال دمشق من البلاد الساحلية
و اول اعمال حصص بحجمان بلدان،

جمادی الاولى، فما استنته نزول العسكر حتى اخذ البلد...
 وراسله اهل الانطاكية في طلب الصلح فصالحهم لشدة
 ضجر العسكر من الافلتار وكان الصلح معهم لا غير على ان يطلقوا
 كل اسير عندهم والصلح الى سبعة اشهر فان جئهم من
 ينصرهم والا سلكوا البلد

ثم مر رجل السلطان فسأله ولده الملك الظاهر صاحب حلب ان
 يجتاز به الى ذلك فوصل حلب في حادي عشر شعبان واقام
 بالقلعة ثلاثة ايام وولدا يقوم بالضيافة حتى القيام وسار
 من حلب فاعترضه تقي الدين عمر ابن اخيه واصعد الى قلعة
 حماة وضم له طعاما واحضر له سماعا من جنس ما يعمل
 الصوفية وبات فيها ليلة واحدة واعطاه جبلة واللاذقية، وسار
 على طريق بعلبك ودخل دمشق قبل شهر رمضان بايام كثيرة

۱۰ اس کے بعد زین کے قلعوں کی تسخیر کا مختصر حال مصنف نے دی ہے، لاذقیہ، صہیون، بگاس

برنہ، در بشاک، بغراس، اس بیان کو بوجہ طوالت حذف کیا گیا

۱۱ Bohemond اس وقت انطاکیہ کا امیر تھا، اور اس کا لڑکا ریویٹرٹرا بس الشام کا حاکم :-
 ۱۲ یہ فوج تین مہینے سے سفر اور لڑائیوں کی مشقت اٹھا رہی تھی، اور لوٹ کا مال بھی بہت سا اس کو مل

چکا تھا۔ یعنی Roi d'Angleterre (= شاہ انگلینڈ، رچرڈ ثانی) :-

۱۳ سلطان کے دمشق آنے پر فوجوں کو امام کی اجازت مل گئی مگر سلطان رحمتہ اللہ علیہ نے اپنے آرام کو ترجیح

نہیں کیا اور باوجود رمضان پھر اپنے فرائض کی ادائیگی میں مصروف ہو گیا۔ بعینہ بر صفحہ (۱۱۰)

ثم سار في اوائل شهر رمضان يريد صَفَد فنزل عليها ولم ينزل القتال حتى تسلمها بالامان في رابع عشر شوال وفي شهر رمضان المذكور سُلِّيت الكُرْكُ سَلَّمَهَا نَوَّابٌ مَدَّحِيهَا.....

قال ثم سار الى كوكب وضايقوها وقاتلوهامُقاتلةً شديدةً والامطار متواليهً والوحولُ والرياحُ عاصفةً والعدوُّ متسلطٌ لعلوِّ مكانه فلما تيقنوا انهم مأخوذون طلبوا الامان فاجابهم اليه و تسلمها منهم في منتصف ذي القعدة من السنة،

(۳) وقعة عكا - ۵۸۵

ثم نزل الخوس واقام بالمخيم ببقية الشهر واعطى الجماعة دُسُوسًا اوسار مع اخيه العادل يريد زيارة القدس ووداع اخيه لانه كان متوجهًا الى مصر ودخل القدس في ثامن ذي الحجة وصل بها العبيد، وتوجه في حادي عشر ذي الحجة الى عسقلان ليعتظر الى امورها واخذها من اخيه العادل وعوضه عنها الكُرْكُ، ثم مرًا على بلاد الساحل يتفقداحوالها ثم دخل عكا فاقام بها معظم المحرم من سنة خمس وثمانين (۵۸۵) واصلاح امورها ورتب بها

(بقية صفحہ ۱۰۹ سے) اور شام کے شدید اور بارشوں کے دور شور اور زمین کی دلدلی کیفیت غرض ہر مانع سے بے پروا ہو کر کام میں لگ گیا۔

لہ کوب، صفد اور کرک کی فتح سے وادی یرون کو مصر و عرب کے ملانے والے راستے پھر کھل گئے۔

الامیر بہاء الدین قراقوش والبیاد امرہ بعبارۃ سورہا و سارا لی دمشق
 فد خلہا فی مستهل صفر من السنۃ و اقام بہا الی شہر ربیع الاول
 من سنۃ،

ثم خرج الی شقیف ارنون وهو موضع حصین فخیتم فی مخرج عیون
 بالقرب من الشقیف فی سابع عشر شہر ربیع الاول و اقام ایام
 یباشر قتالہ کل یوم و العسا کر تتواصل الیہ، فلہا تحقق صاحب الشقیف
 انہ لا طاقة لہ بہ نزل الیہ بنفسہ فلم یستعربہ الا و هو قائم علی باب
 خیمتہ فاذن لہ فی دخولہ اسیہ و اکرمہ و احترمہ و کان من کبار
 الفرنج و عقلاؤہم و کان یحرف بالعربیۃ و عندہ اطلاع

ان قراقوش دنزکی میں عقارب کو کہتے ہیں، خادم صلاح الدین اور اسکے زمانہ مستقل میں زیام قصر مصر اور
 اس کی غنیمت میں نائب مصر، نیک بخت، عالی ہمت، نیک پیت آدمی تھا، قلعہ جبل بضیل قاہرہ و مصر
 کی پہلیں اور سرابیں اوقات اپنی یادگار چھوڑے، محاصرہ عکاک میں گرفتار ہوا، اور ادائے زر فیہ کے بعد
 سلطان کے پاس پہنچا، ۵۹۷ میں فوت ہوا، اسے ہو قلعة حصینۃ جدائی
 کہف من الجبل قرب بانیا س من ارض دمشق بینہا و بین الساحل (معجم)
 Belfort یعنی رجمینڈ صیدالی، سلطان کے اسیران حطین میں سے شاہ شہلم اور بعض اکابر فرنج کو
 یہ اقرار لے کر چھوڑ دیا تھا کہ وہ سلطان کے خلاف کبھی ہتھیار نہ اٹھائینگے۔ پادریوں نے اس علف کو باطل قرار
 دیدیا اور بادشاہ مذکور کونج جمع کر کے عکاک بیرون بڑھا۔ رجمینڈ کی چالاک کی سے سلطان کے چار مہینے شقیف
 پر ضائع ہوئے اور شاہ شہلم نے لشکر اور سامان جمع کر لیا اور سلطان سے پہلے عکاک کے سامنے خدقین
 بنا کر بیٹھ گیا۔ (صلاح الدین ص ۲۵۳ بعد)

على شئ من التواريخ والاحاديث وكان حسن التاني لما حضر بين
يدي السلطان واكل معه الطعام ثم خلا به، وذكر انه محلوله
وتحت طاعته وانه يسلم اليه المکان من غير تعب واشترط ان يعطى
موضعا يسكنه بدمشق فانه بعد ذلك لا يقدر على مسكنة الفرنج
واقطاعا يقوم به وياهله وشروطا غير ذلك، فاجابه الى ذلك،

وفي اثناء شهر ربيع الاول وصله الخبر بتسليم الشؤبک وكان
السلطان قد اقام عليها جميعا يحاصرونه مدة سنة كاملة الى ان
تفقد راد من كان فيه فسئوه بالامان،

ثم ظهر للسلطان بعد ذلك ان جميع ما قاله صاحب الشقيف
كان خد بعة فرسم عليه ثم ظهر له ان الفرنج قصدوا عكا ونزلوا
عليها يوم الاثنين ثالث عشر رجب سنة خمس وثمانين (٥٨٥) وفي
ذلك اليوم سبوا صاحب الشقيف الى دمشق بعد الاهانة الشديدة
واتى عكا ودخلها بغتة ليقوى قلوب من بها وسيروا ستد عى
العساكر من كل ناحية فجاؤته، وكان العدو بمقدار الفى فارس
وثلاثين الف راحل ثم تكاثروا الفرنج واستفحل امرهم واحاطوا
بعكا ومنعوا من يد خل اليها ويخرج، وذلك يوم الخميس سلخ
رجب، فضاقت صدر السلطان لذلك، ثم اجتهد في فتح الطريق اليها
للتسليم السابذة بالمبيمة والنجدة وشاور الامراء فانفقوا على

له يعنى King Guy شاه يروشلم اور اس کی فونٔ ہے reinforcement.

مضاہقۃ العدو ولبینفتح الطريق ففعلوا ذلك وافتح الطريق ^{بمسلكه}
المسلمون ودخل السلطان عكا فاشرف على امورها،
ثم جرى بين الفريقين مناوشات في عدة ايام وتأخر الشاه ^{في}
الى تل العياضية وهو مشرف على عكا وفي هذه المنزلة توفي الامير
حسام الدين طمان المقدم وذلك ليلة نصف
شعبان سنة خمس وثمانين وخمسائة (٥٨٥هـ) وكان من الشجعان
ثم ان شيخنا ابن شداد ذكر بعد ما وقعنا ليس لنا عرض في
ذكرها وتطول هذه التوجمة باستيفاء الكلام فيها اذ ليس الغرض
سوى المقاصد الاغبر

قال ابن شداد سمعت السلطان ينشد وقد قيل له ان الوضيم

Retired to ال عياضية کہ لبنان کی ایک پہاڑی پر تھا، سردیوں میں عکا کے میدان میں
میرا پھیل جاتا ہے بلندی پر اس سے نجات تھی اور دشمن سے بھی یہ مقام محفوظ تھا اور اسکی نقل و حرکت
پر نظر بھی رکھی جاسکتی تھی بصورت حالات یہ تھی کہ عکا میں فرنجیوں نے مسلمانوں کو محصور کر رکھا تھا اور
سلطان نے محاصرین کو اگر سلطان نے اپنی علالت کی وجہ سے اپنے مشیروں کی رائے کو قبول کر کے
فوج کو متصدد پہاڑیوں پر بٹالیا۔ ورنہ غالباً شعبان ٥٨٥ھ میں سلطان کی فتح پر جنگ کا فائدہ ہو گیا۔
مزید توقف کے فیصلے سے شاہ یروشلم کو ہمت مل گئی اور وہ لوگ جو سقوط یروشلم کی خبر پہنچے وہ
شایع کر رہے تھے ان کو وقت مل گیا کہ وہ وہاں کے بادشاہوں کو جنگ پر آمادہ کریں اور فوجیں لکیر
یروشلم کو دوبارہ فتح کرنے کی نیت سے مشرق کا رخ کریں (صلاح الدین ص ۲۶۵ بیچوں)۔

Main Points

اقد عظم بمرج عكا وان الموت قد نشاني الطائفين به
 اقتلوني ومالكا واقتلوا مالكا معي
 يريد بذلك الله قلده في ان ينفك كما انكف الله اعداءه رقت
 هذه البيت له سبب يحتاج الى شرح، وذلك ان مالك بن
 الحارث المعروف بالاشتر النخعي كان من الابطال المشهورة
 وهو من خواص علي بن ابي طالب فتماسك في يوم وقعة
 الجمل المشهورة هو وعبد الله بن الزبير بن العوام و
 كان ايضا من الابطال وابن الزبير يومئذ مع خالته عائشة
 أم المؤمنين وطلعه والزبير وكانوا يحاربون عليا
 فلما تماسكا صار كل واحد منها اذا قوى على صاحبه
 جعله تحته وركب صدره وفعل ذلك مرارا وابن
 الزبير يشد : هـ

اقتلوني ومالكا واقتلوا مالكا معي
 يريد الاشر النخعي هذه خلاصة القول في ذلك
 وان كانت القصة طويلة وهي في التواريخ مبسطة...

الباب الرابع صلاح الدين والانتصار

۵۸۵ - ۵۸۷

۱. محاصرة عكا وخروج من ايدي المسلمين

۵۸۷ - ۵۸۵

رجعنا الى ما كنا فيه

قال ابن شداد: ثم ان الفرنج جاءهم الامداد من داخل
البحر واستطهر وا على الجماعة الاسلامية بعكا، وكان فيهم الامير
سيف الدين علي بن احمد المعروف بالمشطوب الهكاسرى، و
الامير بهاء الدين قراقوش الخادم الصلاحي وضايقوهم اشداً

له يعنى افواج يورپ

اس كا حال دفتيات ۱: ۵۹ ببعده پير بے مشطوب امير كراوتقا، و لم يكن فى امراء الدولة
الصلاحيه احد يضاهيه ولا يدانيه فى المنزلة وعلو المرتبة وكانوا يستنون الامير
الكبير وكان ذلك علماً علماً عليه عند هم لا يشاركه فيه غير ۵۸۸
فوت هو الثقيل له ذلك (المشطوب) لشطبة كانت بوجهه وفتيات

المضایفة الى أن غلبوا على حِقْط البلد، فلما كان يوم الجمعة سابع
عشر جمادى الاخرى من سنة سبع وثمانين وخمسة (۵۸۷) خرج
من عكا رجل عوام ومعه كتب من المسلمين يذكرون حالهم
وما لهم فيه وانهم قد تيقنوا الهلاك ومتى أخذوا البلاد عنوة
ضربت رقابهم، وانهم صالحوا على أن يسلموا البلد وجميع ما
فيه من الآلات والاسلحة والمراكب وما في الف دينار خمسمائة
اسير جاهل ومائة اسير معينين من جهتهم وصلب الصليبوت
على ان يخرجوا بانفسهم سالمين وما معهم من الاموال والاقمشة
المختصة بهم وذراريهم ونسائهم وضمنوا للمركيس لأنه كان
الواسطة في هذا الامر اربعة آلاف دينار، ولما وقف السلطان على
الكتب المشار اليها انكر ذلك انكارا عظيما وعظم عليه هذا الامر
وجمع اهل السراى من اكابردولته وشاورهم فيما يصنع واضطربت
أراؤة وفتنتم نكرة وتشوش حاله وعزم على ان يكتب في تلك
الليلة مع العوام ويترك عليهم للمصالحة على هذا الوجه وهو يتردد
في هذا فلم يشعر الا وقد ارتفعت اعلام العدو وصلبانه وناره

not designated as keeping the town

Whos of the Crucifixion of Whose names were mentioned
Marquis = مرقيس = Conrad of Menferrat

نه اس لئے کہ جنگ رملہ کے بعد ۱۱ سال میں ایک دفعہ بھی سلطان کو بجز فتحندی کوئی

دوسری صورت دیکھنے کا اتفاق نہ ہوا تھا

وَشِعَارُهُ عَلَى اسْوَارِ الْبِلَدِ وَذَلِكَ فِي ظَهْرِ يَوْمِ الْجُمُعَةِ سَابِعَ
عَشْرٍ جُمَادَى الْآخِرَةِ مِنَ السَّنَةِ (۵۸۷)، وَصَاحَ الْفَرَنْجُ صَرِيحَةً عَظِيمَةً
وَاحِدَةً وَعَظُمَتِ الْمَصِيبَةُ عَلَى الْمُسْلِمِينَ وَاشْتَدَّ أَمْرُهُمْ وَحُزْنُهُمْ
وَوَقَعَ فِيهِمُ الصِّيَاحُ وَالْعَوِيلُ وَالْبُكَوُ وَالنَّحْيُ،

۲۰ مسیّر العدا و علی السّاحل حدیث الصلح

۵۸۷

ثُمَّ ذَكَرَ ابْنُ شَدَّادٍ يَعِدُ هَذَا أَنَّ الْفَرَنْجَ خَرَجُوا مِنْ عَكَّا

۱۰ their distinctive emblems

۱۰ محاصرہ نے دو سال طول کھینچا تھا اور اس وقت محاصرین میں سے رچرڈ شاہ انگلستان اور فلپ شاہ
فرانس اور ان کی فوجیں شامل تھیں گو سلطان کی امداد کے لئے بہت سی نئی افواج اطراں سے آگئی تھیں مگر
محصورین نے تنگ آ کر بغیر مزید انتظار کئے ہتھیار ڈال دئے۔ ان محصوروں کی نسبت سفر نامہ رچرڈ کے
مصنف کی رائے یہ ہے: اس روزیہ مشہور ترک جن کی بہادری اور مہارت جنگ حیرت ناک تھی۔ شہر
کی فصیل پر نظر آنے لگے، محاصرین ان محصورین کے خوش و خرم چہروں کو دیکھ کر حیرت زدہ رہ گئے۔
یہ لوگ کامل افلاس کی حالت میں عکّا کو چھوڑنے لگے تھے، مگر ان کو عکّا کے ہاتھ سے نکل جانے
نے مایوس نہیں کر دیا تھا اور ان کے چہروں سے کسی قسم کا ہراس نمایاں نہ تھا بلکہ یوں معلوم ہوتا تھا کہ
تھیاب وہ ہیں (صلاح الدین ص ۹۶ بعد)

۱۰ lamentation

۱۰ to wail and goan

قاصدین عسقلان لیا خذوها و سار و اعلى الساحل و السلطان و عساكره
 قبالتهم الى ان وصلوا الى ارسون وكان بينهما قتال عظيم و نال المسلمين
 منه و هرب شديد، ثم سار و اعلى تلك الهيئة تتمة مازل من
 مسيرهم من عكا، و اتى السلطان السرملة،

و اتاه من اخبره بان القوم على عزم عسقلان و تفويتها
 بالرجال و العدا و الآلات فاحضر السلطان ارباب مشورته و
 شاورهم في امر عسقلان و هل الصواب خرابها ام بقائها فانفتحت
 آرائهم ان يبقى الملك العادل قبالة العدو و يتوجه السلطان
 بنفسه و يخرب بها خوف من ان يصير العدو اليها و يستولي عليها
 و هي عامرة و يأخذ بها القدس و ينقطع بها طريق مصر و امتنع

۱۱ چرڈ کی غرض یہ تھی کہ ساحل کے ساتھ ساتھ یا قہ اور عسقلان تک جائے اور ان مقامات کو فتح کر کے اپنا
 جنگی مرکز بنائے۔ پھر وہاں سے قدس کو دو بار لے، فلپ شاہ فرانس اور چرڈ میں جھگڑا ہو گیا تھا۔ اس لئے عکا
 ہی سے فلپ فرانس کو واپس ہو گیا (دیکھو صلاح الدین ص ۳۰۶)

۱۲ اس جنگ کا مفصل حال صلاح الدین ص ۳۱۲ بعد پر سفر نامہ شاہ چرڈ سے نقل ہوا ہے بقول
 لیں پول فلسطین میں یہ جنگ شاہ چرڈ کا بہترین کارنامہ تھا، یہ ساحلی سفر بہراندہ جنگی قیادت کی ساتھ
 سرانجام دیا گیا۔ گوکل فاصلہ ۶۰ میل اور مدت سفر بیس دن تھی، لیکن یہ یاد رکھنا چاہئے کہ اصل مقصد
 صلیبیہ کا اس سفر سے فتح قدس تھا، اس کو حاصل کرنے کے لئے وہ یا نہ سے فقط ایک دن کی راہ
 قدس کی جانب بڑھنے پائے اور بس ارسون کے نقصانات کے باوجود سلطان کی قوت بدستور باقی تھی
 اور اس کی قوت قدس کی راہ روک کر کھڑی تھی۔ ۱۳ rebuilding

العسكر ومن اللآخول وخافوا مهاجري على المسلمين بعكا وراوا
 ان حفظ القدس اولى فتعين خرابها من عدة جهات ، و
 كان هذا الاجتماع يوم الثلاثاء سابع عشر شعبان سنة سبع وثمانين
 وخمسائة (٥٨٤) فسار اليها سُحْرَةَ (الابعاء ثامن عشر الشهر
 قال ابن شداد: وتحدثت معي في معنى خرابها بعد ان تحدثت
 مع ولده الملك الافضل في امرها ايضا، ثم قال: لآن انقيدا
 ولدي جميعهم احب الي من ان اهدم منها حجرا ولكن اذا
 تضى الله تعالى ذلك وكان فيه مصلحة للمسلمين

فما الحيلة في ذلك، ١٩/٤/٥

قال ولما اتفق الراى على خرابها وقع الله في نفسه ذلك
 وان البصحة فيه بعجز المسلمين عن حفظها وشرع في خرابها
 سُحْرَةَ يوم الخميس التاسع عشر من شعبان من السنة، وقسم السور
 على المسلمين، وجعل لكل امير من العسكر بدنة معلومة و
 برجا معينًا يخرّبونه ودخل الناس البلد ووقع فيهم الضجيج
 والبكاء وكان بلدًا خفيفا على القلب مُحْكَمِ الاسوار عظيم البناء مغويا
 في سكنه، فلهن الناس على خرابه حزن عظيم، وعظم
 غويل اهل البلد عليه لفراقهم اوطانهم وشرعوا في بيع مالا يقدرون
 على جملة فباعوا ما يساوي عشرة آلاف بدرهم وباعوا اثني عشر طير

• very agreeable • a Curtain •

جاء بدرهم واحد واختلط^۱ البلد وخرج الناس باهلهم واولادهم
الى المخيم وتشتتوا فذهب قوم منهم الى مصر وقوم الى الشام و
جرت عليهم امور عظيمة^۲ واجتهد السلطان واولاده في
خرابها كي لا يسمع العدو فيسرع اليه ولا يمكن من خرابها ويات
الناس على اصعب حال واشد تعب متا قاسوه في خرابها
وفي تلك الليلة وصل من جناب الملك العادل من اخبر
ان الفرنج تحدثوا معه في الصلح وطلبوا جميع البلاد الساحلية
فراى السلطان ان في ذلك مصلحة لما علم من نفوس الناس من
الضجر من القتال وكثيرة ما عليهم من الديون وكتب اليه ياذن
له في ذلك ووفى الامر الى رايه واصبح يوم الجمعة العشرين
من شعبان وهو مصر على الخراب واستعمل الناس عليه و
حثهم على العجلة فيه وابعاهم ما في الهري الذي كان
على الميرة مذخورا خوفا من هجوم الفرنج والعجز عن نقله
وامر باحراق البلد فاضربت النيران في بيوته وكان سورها عظيما
ولم ينزل الخراب يعمل في البلد الى سلخ شعبان من السنة
واصبح يوم الاثنين مستهل شهر رمضان امر ولدا الملك الافضل

له granary ۱۲ all was Confusion in the town

۱۲ صلح کی تحریک رچرڈ کی طرف سے ہوئی، اس کی تفصیل کے لئے دیکھو

صلاح الدین ص ۳۲۶ بعد

ان يباشر ذلك بنفسه وخواصه و لقد رأىته يحمل الخشب
بنفسه لاجل الاحراق

وفي يوم الاربعاء ثالث شهر رمضان اتى الرملة ثم خرج الى
لدا واشرف عليها و امر باخوابها و اخاب قلعة الرملة ففعل ذلك
وفي يوم السبت ثالث عشر رمضان تاخر السلطان بالعسكر الى
جهة الجبل ليتمكن الناس من سير دوابهم لاحضار ما يحتاجون
اليه و ذلك السلطان حول الأطرون وهي قلعة منيعة فامر
باخوابها و شرع الناس في ذلك .

(٣- انعقاد الصلح ٥٨٨)

ثم ذكر ابن شداد بعد هذا ان الانكسار وهو من اكابره ملوك
الافرنج سترس سوله الى الملك العادل يطلب الاجتماع به فاجابه
الى ذلك واجتمع يوم الجمعة ثامن عشر شوال من السنة و
تحدثا معظم ذلك النهار وانفصلا عن مؤذنة اكيدة والتمس
الانكسار من العادل ان يسأل السلطان ان يعيىع به فذكر
ذلك العادل للسلطان فاستشار اكابره و لنته في ذلك و وقع
الاتفاق على انه اذا جرى الصلح بيتنا يكون الاجتماع بعد ذلك
ثم وصل رسول الانكسار وقال: ان الملك يقول اني احب صدقتك
ومؤذنتك وانت تذكر انك اعطيت هذه البلاد المشاحلية لبيك فاريد

ل مراد رچرڈ شاہ انگلستان ہے دیکھو ص ٣٣٣ حاشیہ ٣٠

أَنْ تَكُونَ حَكْمًا بَيْنِي وَبَيْنَهُ وَلَا بُدَّ أَنْ يَكُونَ لَنَا عُلُقَةٌ بِالْقُدْسِ
وَإِطَالَ الْحَدِيثَ فِي ذَلِكَ فَاجَابَهُ السُّلْطَانُ بِوَعْدٍ جَمِيلٍ وَإِذْنٍ
لَهُ فِي الْعُودِ فِي الْحَالِ وَتَأَثَّرَ لَذَلِكَ تَأَثِيرًا عَظِيمًا، قَالَ
ابْنُ شَدَّادٍ: وَبَعْدَ الْفَصَالِ الرَّسُولُ قَالَ لِي السُّلْطَانُ صَتِي
صَالِحًا لَنَا هُمْ لَمَرْنَا مِنْ غَاوَلْتُمْ وَلَوْ حَدَّثَ بِي حَادِثُ الْمَوْتِ مَا
كَانَتْ تَجْتَمِعُ هَذِهِ الْعَسَاكِرُ وَتَقْوَى الْفَرَنْجُ وَالْبَصَالِحَةُ إِنْ لَا
نَزُولَ عَنِ الْجِهَادِ حَتَّى نَخْرُجَهُمْ مِنَ السَّاحِلِ أَوْ يَأْتِينَا الْمَوْتُ
هَذَا كَانَ سَرَأْيُهُ وَإِنَّمَا غَلَبَ عَلَى الصَّلْمِ، 20/4/51

قال ابن شداد: ثم ترددت الرسل بينهم في الصلح اطال
القول في ذلك فتركته اذ لاجابة اليه وجرت بعد ذلك
وقعات اضربت عن ذكرها لطول الكلام فيها، وحاصل الامر
ان تم الصلح بينهم وكان الانجاز يوم الاربعاء الثاني والعشرين
له في هذا المال علقه اي تعلق

۱۲۲ یعنی پیام قاصد سے بہت متاثر ہوا، صلح کی گفتگو نہایت مختصر ہے مفصل حالات
کے لئے دیکھو سلاح الدین ص ۳۲ بعد

۱۲۲ Peace was concluded ratified
شروط صلح یہ تھیں کہ سائل کے تمام شہر
شکا سے یاز تک شاہ رچرڈ کو ملیں۔ مستقلان جو اس نے پھر آباد کیا تھا دوبارہ ویراں کر دیا
۱۲۲ مسیح اور فرنج ایک دوسرے شہروں میں آئیں جائیں۔ ہمسائی زائروں کو قدس کی زیارت کی
اجازت ہو۔ مدت ہو۔ صلح تین سال تھی یہ یاد رکھنا چاہئے کہ ص ۱۲۳ (بقیہ بر صفحہ ۱۲۳)

من شعبان سنة ثمان وثمانين وخمسة (۵۸۸) وكنى
 المنادى بانتظام الصلح، وان البلاد الاسلاميه والنصرانية
 واحدة في الآمن والمسالمة، فمن شاعر من كل طائفة ان يتردد
 الى بلاد الطائفة الأخرى فمن غير خوف ولا محذور وكان يوماً
 مشهوداً انال الناس من الطائفتين فيه من السيرة ما لا يعلمه
 إلا الله تعالى، وقد حليم الله تعالى ان الصلح لم يكن عن
 مَرْضَاتِهِ وإيثارة لَكِنَّه رأى المصلحة في الصلح السائمة
 العساكر ومظاهرتهم بالمخالفة، وكان مصلحة في عظم الله
 تعالى فانه اتفقت وفاته بعد الصلح فلواتفق ذلك في اثناء
 وقعاته كان الإسلام على خطر،

(بقية از صفحہ ۱۲۲)

سے پہلے دریائے یرون کے مغرب میں ایک اینچ زمین بھی مسلمانوں کے قبضے میں نہ تھی
 پانچ سال بعد یہ صلح ہوئی۔ اس غرض سے میں پوپ کی درخواست پر سارا یورپ
 مصروف پیکار ہو گیا، پھر بھی صلح کے بعد سارا فلسطین بدستور سلطان کی سلطنت
 میں شامل رہا۔ جز سائنس کے اس تنگ حصہ کے تصور سے یافتہ تک پیدا ہوا ہے۔

دیکھو صلاح الدین ص ۵۶ (بعد) :-

۱۰ ضمیر راجع بہ سلطان :-

خَاتَمُهُ

(وفاته ٥٨٩ هـ)

243

ثُمَّ أَعْطَى الْعَسَاكِرَ الْوَارِدَةَ عَلَيْهِمْ مِنَ الْبِلَادِ الْبَعِيدَةِ بِرُؤْسِ النَّجْدِ
 دُسْتُوْرًا أَفْسَارًا وَعَنْدَهُ وَعَزَمَ عَلَى الْحِجَّةِ لِمَا فَرَّخَ بِاللَّهِ مِنْ هَذِهِ الْجَهْمَةِ،
 وَتَرَدَّدَ الْمُسْلِمُونَ إِلَى بِلَادِهِمْ وَجَاءُوا هَمَّ إِلَى بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ
 وَحَمَلَتْ الْبِضَاعُ وَالْمَتَاجِرُ إِلَى الْبِلَادِ وَحَضَرَ مِنْهُمْ خَلْقٌ كَثِيرٌ
 لَزِيَادَةِ الْقُدُسِ وَتَوَجَّهَ السُّلْطَانُ إِلَى الْقُدُسِ لِيَتَفَقَّهَ أَحْوَالَهَا
 وَأَخُوهُ الْمَلِكُ الْعَادِلُ إِلَى الْكُرْكِ وَأَبْنَاهُ الْمَلِكُ الظَّاهِرُ الْحَنْبَلِيُّ
 وَأَبْنَاهُ الْأَعْمَلِيُّ إِلَى دِمَشْقَ وَأَقَامَ السُّلْطَانُ بِالْقُدُسِ يُقَطِّعُ
 النَّاسَ وَيُعْطِيهِمْ دُسْتُوْرًا وَيَتَأَهَّبُ لِلْمَبِيسِرِ إِلَى الدِّيَارِ الْمِصْرِيَّةِ

• for reinforcing the army •

• یعنی بلاد الفرج •

وانقطع شوقه عن الحج ولم يزل كذلك الى ان حكم عنده سير
مركب الانكثار متوجها الى بلاد في مستهل شوال، فعند
ذلك قوى عزمه على ان يدخل الساحل جريدة يتفقد
القلع البحرية الى بانياس ويدخل دمشق ويقيم بها اياما
تلامك ويعود الى القدس ومنه الى الديار المصرية،

قال شيخنا ابن شداد: واصرني بالمقام في القدس الى حين
عودة لعبارة مارستان انشأه به وتكبير المدرسة التي انشأها
فيه، وسار منه ضارجي نهار الخميس السادس من شوال سنة
ثمان وثمانين وخمسة [٥٨٨]

ولما فرغ من اقتداد احوال القلاع وانراحت خلتها دخل
دمشق بكرة الاسر بعاث سادس عشر شوال وفيها اولاده الملك
الافضل والملك الظاهر والملك الظاهر منظر الدين الخضمر
المعروف بالمشير واولاده الصغار وكان يحب البلد ويوشق
الاقامة فيه على سائر البلاد، وجلس للناس بكرة يرم الخميس
السابع عشر منه وحضر واعنده وبلوا شوقهم منه وانشده الشعراء
ولهم يتخذن احد منهم عنه من الخاص والعام واقام ينشر جناح
عدله ويهطل سبحانه انعامه وفضله ويكشف مظالم الرعايا،

* hospital ٥٥ + with an escort of cavalry ٥٥

* held a public audience ٥٥

* were enabled to gratify their desire ٥٥

فلما كان يوم الاثنين مستهل ذي القعدة حمس الملك
الافضل دعوة للملك الظاهر لانه لما وصل الى دمشق وبلعنه
حركة السلطان اقام بها ليتنمى بالنظر اليه ثانياً وكان نفسه
كانت قد احسنت بدنو اجله فودعه في تلك الالفعة مسراً
متعددة، ولما عمل الملك الافضل الدعوة اظهر فيها من
الهمم العالية ما يليق بدمته، وكانه اراد بذلك مجازاته عما
خداً منه به حين وصل الى بلدة، وحضر الدعوة المذكورة
ارباب الدينار والآخرة، وسأل السلطان الحضور فخرج جبراً
لقلبه، وكان يوماً مشهوراً على ما بلغني، ولما تصفح الملك
العادل احوال الملك واصبح ما قصد اصراحه سار قاصداً
الى البلاد العراقية فوصل الى دمشق يوم الاربعاء سابع عشر
ذي القعدة وخرج السلطان الى لقائه واقام يتصيب حوالى
خبراً غيباً الى الكوفة حتى لقيه وسار جميعاً يتصيدان، و
كان دخولها الى دمشق آخر نهار الاحد حادى عشر ذى الحجة
سنة ثمان وثمانين (٥٨٨) هـ

واقام السلطان بدمشق يتصيد هو واخوه واولاده و

له enjoy a thing long له * displayed magnificence له

له نواحي دمشق میں شہر سے، فرنگ پر ایسا کاؤں ہے (معنی)

ہے دمشق سے مصر کو جائیں تو یہ کاؤں پھی مثل پر آتا ہے

یتفرجون فی اراضی دمشق ومواطن الضیاع وكأنه وجد راحة
 ما كان به من ملزمة التعب والتصب وسهر الليل وكان
 ذلك كالوداج لا ولادة ونسب عن مة الى مصر وعرضت له
 امور اخوة وعز مات غير ما تقدم

قال ابن شداد: ووصلني كتابه الى القدس يستدعيني
 لخدمته وكان شتاء عظيمًا ورحلاً شديدا فخرجت من القدس
 في يوم الجمعة الثالث والعشرين من المحرم سنة تسع و
 ثمانين، وكان الوصول الى دمشق في يوم الثلاثاء ثاني عشر
 صفر من السنة، وركب السلطان لمتلقي الحاج يوم الجمعة
 خامس عشر صفر وكان ذلك آخر ركوبه،

ولما كان ليلة السبت وجد كسلا عظيما وما تنصف الليل
 حتى غشيت حتى صفاوية وكانت في باطنه اكثر منها في
 ظاهره واصبح يوم السبت متكسلا عليه اثر الحمى، ولم
 يظهر ذلك للناس كن حضرت عنده انا والقاضي الفاضل فدخل
 ولده الملك الافض وطال جلوسنا عنده واخذ يشكو تعلقه
 في اللبن وطاب له الحديث الى قريب الظهر ثم

له bilious fever ٥٢ ابو علي عبد الرحيم بن بهاء الدين اللخمي المصري البار

المعروف بالقاضي الفاضل الملقب بحجر الدين وزير سلطان صلاح الدين كما حال وفيات ٢٠٧٤

پر دیکھو۔ قاضی موصوف ٥٦٦ھ میں فوت ہوئے۔

انصرفنا وقلوبنا عنده، فتقدم اليها باحضور على الطعام في خدمة
ولده الملك الافضل، ولم يكن للقاضي الفاضل في ذلك عادة
فانصرف ودخلت في الايوان القِبْلِيَّةُ وقد مدَّ السباط وابنه الملك
الافضل قد جلس في موضعه فانصرفت وما كانت لي قوة في
الجلوس استيعابا شاله وبكى في ذلك اليوم جماعة قفاؤا لا يجوس
ولده في موضعه، ثم اخذ المرض يتزايد من جسده ونحن
فلا نرم التردد طرقي في النهار وندخل انا والقاضي الفاضل في النهار
من ادا وكان مرضه في رأسه وكان من امارات انتوار العُسر
غَيْبَةُ طَبِيبِهِ الَّذِي كَانَ قَدْ عَرَفَ مَزَاجَهُ سَفَرًا وَحَضَرَ وَرَأَى
الْأَطِبَاءَ فَصَدَّكَ فَفَصَدَّوهُ فِي الرَّابِعِ فَاشْتَدَّ مَرَضُهُ وَقُنْتُ
رُطُوبَاتٌ بَدَنَهُ وَكَانَ يَخْبِ عَلَيْهِ الْيُبْسُ وَنَمَّ يَزُلُّ الْمَرَضُ
يَتَزَايِدُ حَتَّى انْتَهَى إِلَى غَايَةِ الضَّعْفِ وَاشْتَدَّ مَرَضُهُ فِي السَّادِسِ
وَالسَّابِعِ وَالثَّامِنِ وَلَمْ يَزَلِ الْمَرَضُ يَتَزَايِدُ وَيَغِيبُ ذَهْنَهُ وَلَمَّا
كَانَ التَّاسِعَ حَدَّثَتْ لَهُ غَشِيَّةٌ وَامْتَنَعَ مِنْ تَنَاوُلِ الْمَشْرُوبِ
وَاشْتَدَّ الْخَوْفُ فِي الْبَلَدِ وَخَافَ النَّاسُ وَنَقَلُوا أَقِمَشْتَهُمْ مِنْ
الْأَسْوَاقِ وَعَلَانِاسٍ مِنْ الْكَآبَةِ وَالْحَزَنِ مَا لَا يُمْكِنُ حَكَايَتَهُ
وَلَمَّا كَانَ الْعَاشِرَ مِنْ مَرَضِهِ حَقِنَ دُنْعَتَيْنِ وَحَصَلَ مِنَ الْحَقْنِ

له جنوبي ٥

his intellect became deranged, ٥

بعض الراحة و فرح الناس بذلك ، ثم اشتد مرضه و ايس منه
 الاطباء ، ثم شرع الملك الافضل في تحليف الناس ، ثم اتته توفي
 بعد صلاة الصبح من يوم الاربعاء السابع والعشرين من صفر
 سنة تسع وثمانين وخمسة (٥٨٩) ،

وكان يوم موته يوم الميصب الاسلام و المسلمون بمناله منذ
 فقد و الخلفاء الراشدين رضي الله عنهم و عشير القلعة و الملك
 و النبي و خشة لا يعلمها الا الله تعالى ، و بالله لقد كنت اسمع
 من الناس انهم يتمنون قداء من يعز عليهم بنفوسهم و كنت
 اتوهم ان هذا الحديث على ضرب من التجوز و الترخص
 الى ذلك اليوم فاني علمت من نفسي و من خبري انه لو
 قيل القدي بالانفس لفدى بالانفس ، ثم جيس و لدا الملك
 الافضل للعزاء ، و غسله الدواعي ،

قال ، و اخرج بعد صلاة الظهر رحمه الله تعالى على تالوت
 مسجى بثوب فوطاة فارتفعت الاصوات عند مشاهدته و
 اخذ الناس في الكاء و العويل و صلوا عليه ارسالا ، ثم اعيد
 الى الدار التي في البستان و هي التي كان متمرضا بها و دفن
 في الصفة الغربية منها و كان نزوله في حفرة قريبا من
 صلاة العصر ،

٤ one of hyperboles and lax Expressions ٤
 ٤ in successive bands ٤

ثم اطال ابن شداد انقول في ذلك فخذ فتته خوفا من
الملافة وانشد في آخر السيرة بيت ابي تمام الطائي وهو
ثما نقضت تلك السنون واهلها
فكانت لها وكانها حرام

رحمة الله تعالى وقد سر روحك فلقد كان من
معاسن الانبياء وغير انبيائها

وذكر سيد طاب بن الجوزي في تاريخه في سنة ثمان وسبعين
وخمسة مائة ما مثاله ، وفي خاص المحرم خرج صلاح الدين
من مصر فنزل البركة قاصدا الشام وخرج اعيان الدولة لوداعه
واشده الشعراء ابياتا في الوداع فسبح قائلا يقول
في ظاهر الخيمة

تمنع من شميم عرار نجدي فما بعد العشيبة من عرار
فطلب القائل فلم يوجد فوجم السلطان وتطير الحاضرون
فكان كما قال ، فانه اشتغل ببلاد الشرق والفرنج ولم يعد بعد
ها الى مصر ، قلت ، وهذا البيت من جملة ابيات في الحماسة
في باب النسيب ، وذكر شيخنا عز الدين ابن الاثير في
تاريخه الكبير هذه القضية على صورة اخرى فقال ؛
ومن عجيب ما يحكى من التطير انه لما برز عن القاهرة اقام

بغيبته حتى تجتمع العساكر وعنده اعيان دولته والعلماء وارباب
الآداب فمن بين مودع له وسائر معه وكل واحد منهم
يقول شيئاً في الوداع والفراق وفي الحاضرين معلّم لبعض اولاده
فأخرج رأسه من بين الحاضرين وانشد هذا البيت فانقبض
صلاح الدين وتطير بعد انبساطه وتذكر المجلس على حاضر
فلم يعد اليها الى ان مات مع طول المدة ، 23/4/51
وذكر ابن شداد ايضاً في اوائل السيرة انه مات ولم يخلع
في خزائنه من الذهب والفضة الا سبعة واربعين درهماً
ناصرية وجنماً واحداً، ذهباً ضورياً، ولم يخلع ملكاً الا داراً
ولا عقاراً ولا بستاً ناوياً قريه ولا مزرعة ، 113
وفي ساعة موته كتب القاضي الفاضل الى ولده الملك
الظاهر صاحب حلب بطاقةً مضمونها: لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ
اللّٰهِ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ، ان نزلنا الساعة شيء عظيم، كتبت
الى مولانا السلطان الملك الظاهر احسن الله عزاه وجبر
مصائبه وجعل فيه الخلف في الساعة المذكورة وقد زلزل
المسلمون نزالنا الا شديداً وقد حفرت الدموع الرحا حراً،
وبلغت القلوب الحناجر وقد دعت اباك ومخدومي وداعا
لا تلاقى بعده، وقد قبلت وجهه عز وجلت واسمته

له بظاهر مراد سلطان كائن في سنة ٦٠٠ هـ. له ابن شداد وبنات اخره.

Letter ٤

الى الله تعالى مغلوب الجملة ضعيف القوة راضياً عن الله عز وجل
 ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم، وبالباب من الجنود الجندة
 والاسلحة المعتمدة ما لا يدفع البلاغ ولا ملك يرد القضاء
 وتد مع العين ويخشع القلب ولا تقول الا ما يرضى الرب،
 وانا عليك يا يوسف لمحن ونون، واما الوصايا مما يحتاج اليها
 الاسراء فقد شغلني المصائب عنها، واما لا تحم الامر فانه ان وقع
اتفاق فماعد منكم الا شخصه الكريم وان كان غير ذلك
 فالمصائب المستقبلية اهنونها موقنة وهو الهول العظيم والسلام
 قلت لله دكرة فلقد ابدع في هذه الرسالة الوحيزة مع ما
 تضمنته من المقاصد السديدة في مثل تلك الحالة التي
 يد هل فيها انسان عن نفسه،

قال خبير ابن شداد: ثم ان السلطان صلاح الدين رحمة الله
 تعالى بقى مدفونا بقلعة دمشق الى ان بنيت له قبة في شمالي
 الكلاسة التي هي شمالي جامع دمشق ولها بابان احدهما الى
 الكلاسة والاخر في رواق غير نافذ وهو مجاور المدرسة
 العزيزية رقلت: ولقد دخلت هذه القبة من الباب الذي
 في الكلاسة وقرأت عنده وترحمت عليه واحضر لي القيمم
 ومتولى القبة بقجة فيها ملبوس بدنه وكان في جسمه قباء
 اصفر قصير ورأسه كئيبه باسود كان فتبركت به،

قال ثم نقل من مد فيهِ بالقلعة الى هذه القبّة في يوم عاشوراء
 وكان الخميس من سنة ۵۹۲ ورتب عند القراءه ومن يخذ م
 المكان، ثم ان ولادة الملك العزيز عماد الدين عثمان المقدّم
 ذكره لئلاخذ دمشق من اخيه الملك الافضل بنى الى جانب
 هذه القبّة المدرسة العزيزية، ووقف عليها وقفها جيداً والقبّة
 المذكورة شبّالك الى هذه المدرسة وهي من اعيان مدارس
 دمشق، وبنيت قبرة في اول ساعة من رمضان سنة ۵۹۲ فقرأت
 على صندوق قبرة بعد تاريخ وفاته ما مثاله :

اللهم فارض عن تلك الشروح وافتح له ابواب الجنة

وهي آخر ما كان يرجوه من الفتوح،

وذكر قيّم المكان ان هذا من كلام القاضي الفاضل،
 رقلت اولاً مالك السلطان صلاح الدين الديار المصرية
 لم يكن بها شئ من المذاهب فان الدولة المصرية كان مذهبها
 مذهب الامامية فلم يكونوا يقولون بهذه الاشياء فعمر في
 القراءة الصغرى المدرسة المجاورة لضريح الامام الشافعي
 وبنى مدرسة بالقاهرة في جوار المشهد المنسوب الى الحسين
 بن علي وجعل عليها وقتاً كثيراً وجعل داراً لسعيد السعيد اع

له (orthodox) colleges

له سعيد خدام قمر محل ناظميه، میں سے تھا، نلیفہ مستنصر علیہ نے اس کو آزاد کیا، اور
 ۵۲۲۵ میں قتل ہوا (ولیسٹن) :-

خادم البصریین خانقاه ووقف علیہا وقفاً طویلاً، وحبس
 دارعباس المذکور فی ترجمۃ الظاهر العبدی والعاذل ابن
 السلام مدرسۃ للحنفیۃ وعلیہا وقفٌ جیدٌ کبیرٌ ایضاً، والمدرسة
 الّتی ببصر المصروفۃ بزین التجار ووقف علی الشافعیۃ ووقفها
 جیدٌ ایضاً، وبنی بالقاهرة داخل القصر ما رستانا وله وقفٌ
 جیدٌ وله مدرسۃ بالقُدس ایضاً، ووقفها کثیرٌ وخانقاه بہا ایضاً،
 وله ببصر مدرسۃ للمالکیۃ،

ولقد افکرت فی نفسی من امور هذا الرجل وقلت انہ
 سعیدٌ فی الدنیا والآخرۃ فانہ فعل فی الدنیا هذه الافعال
 المشہورۃ من الفتوحات الکثیرۃ وغیرها، ورتب هذه
 الاوقات العظیمة ولبس فیہا شیءٌ منسوباً الیہ فی الظاہر
 فان المدرسۃ الّتی بالقرافة ما تسمیہا الناس الا بالشافعی
 والمجاورة للمشهد لا یقولون ایضاً الا المشهد، والخانقاه

۱۰ وزیر ظافر ۱۱ دفعیات ۱۲ : ۸

۱۳ ابو الحسن علی بن السلام المنعوت بالمناک العار سینف الدین وزیر طائفی

صاحب مصر کاحال دیکھو ودفیات ۱۴ : ۲۷ پر

۱۵ old-Cairo

۱۶ ابوالعباس احمد بن المظفر بن الحسن بن المعروف بزین التجار انشا نبی اللہ شفی

سلطان صلاح الدین کے مدرسے میں مدرس تھا، ۱۵۹۱ میں فوت ہوا (دیسان)

لا يقولون الا خانقاة سعيد السعداء والمدرسه الحنفية لا يقولون
 ايضا الامدرسة الشيوخية والتي ببصر لا يقولون الامدرسة زين التجار
 والتي ببصر ايضا لا يقولون الامدرسة المالكية، وهذه صدقة السر
 على الحقيقة، والعجب ان له بد مشق في جوار البيمارستان للتورى
 مدرسه يقال له ايضا صلاحية فهي منسوبة اليه وليس
 لها وقف، وله بها مدرسه للمالكية ايضا ولا تعرف به، و
 هذه النعم من الطان الله تعالى به،
 وكان مع هذه الملكة المتسعة والساطنة العظيمة
 كثيرا التراضع واللطف، قريبا من الناس، رحيم القلب، كثير،
 الاحتمال والمداراة، وكان يحب العلماء واهل الخير و
 يقرب بهم ويحسن اليهم، وكان يبيل الى الفضائل ويستحسن
 الاشعار الجيدة ويردد ها في مجالسه حتى قيل انه كان كثيرا ما
 ينشد قول ابى منصور محمد بن الحسين بن احمد بن الحسين بن
 اسحق الحميرى، وقيل انها لابي محمد احمد بن على بن خيران العامرى
 كان اميرا بالمريّة من بلاد الأندلس وكان جدّه خيران من سبى
 المنصور بن ابى عامر فنسب اليه والله اعلم وهي هذه،
 وزلانى طيف من أهوى على حدّ
 من الوشاة وداعى الصبح قد هتفا

له ويهو وفياته: ٤٨٠ * Almeria * ٤٨٠

فَكِدَّتْ أَوْقِظُ مَنْ حَوَّلِي بِهِ فَرَجًا
 وَكَادَ يَهْتِكُ سِتْرَ الْحَبِيبِ شَغْفًا
 ثُمَّ اتْتَبَهْتُ وَأَمَالِي تَخِيلُ لِي
 نَيْلَ الْمُنَى فَاسْتَحَالَتْ غِبْطَتِي أَسْفًا
 وَقِيلَ أَنَّهُ كَانَ إِضْرَابًا عَجِيبًا قَوْلُ نَشْوِ الْمَلِكِ أَبِي الْحُسَيْنِ عَلِيِّ بْنِ
 مَفْرُجِ الْمَعْرُوفِ بْنِ الْمُنْجَمِ الْمَعْرِيِّ الْأَصْلُ الْمَصْرِيُّ الدَّارِيُّ
 وَالْوَفَاءُ وَهُوَ فِي خَضَابِ الشَّيْبِ وَلَقَدْ أَحْسَنَ فِيهِ وَهُوَ
 وَمَا خَضَّبَ النَّاسُ الْبَيَاضَ لِقُبْحِهِ
 وَاقْبَحُ مِنْهُ حِينَ يُظْهَرُ نَاصِلُهُ
 وَلَكِنَّهُ مَاتَ الشَّبَابَ فَسَوَّدَتْ
 عَلَى الرَّسْمِ مِنْ حُزْنٍ عَلَيْهِ مَنَائِرُ لَهُ
 قَالُوا فَكَانَ إِذَا قَالَ مَاتَ الشَّبَابُ يَبْسُكُ كَرِيمَتَهُ وَيَنْظُرُ إِلَيْهَا وَ
 يَقُولُ: أَيُّ وَاللَّهِ مَاتَ الشَّبَابُ، وَذَكَرَ الْعَمَادُ الْكَاتِبُ الْإِضْبَاهَا فِي
 فِي كِتَابِ الْخَرِيدَةِ أَنَّ السُّلْطَانَ صَلَاحَ الدِّينِ فِي أَوَّلِ مَلِكِهِ
 كَتَبَ إِلَى بَعْضِ أَصْحَابِهِ بِدِمْشَقٍ هَذَيْنِ الْبَيْتَيْنِ: هـ
 أَيُّهَا الْغَائِبُونَ عَنَّا وَإِنْ كُنْتُمْ لِقَلْبِي بِذِكْرِكُمْ جِيرَانًا
 إِنِّي مَدُّ فُتُوكُمْ لَأَسْرَاكُمْ بَعِيُونَ الضَّمِيؤُ عِنْدِي عِيَانًا

ہ کُلُّ شَيْءٍ بِكُمْ عَلَيْكُمْ، مراد ڈار ہی سے ہے۔

Jamil Ahmad. Sharahpur
Dist. Sheikhpura.

Pakistan

8

7

3

من

روایات

العبارات

مصطفیٰ لطفی السنفلو طی
بقلم المرجوم

ترجمہ منقووطی صاحب العبرات ۱۸۷۴ - ۱۹۲۲

سید مصطفیٰ لطفی المنقووطی دورِ حاضر کے نامور مصری ادیبوں میں سے تھا۔ اس کا مجمل حال سٹیٹن آف دی سکول آف آٹ اورینٹل سٹڈیز ج ۵ بابت ۱۹۲۸ء ص ۱۱۳ بعد پر فاضل معاصر پروفیسر ایچ۔ آر۔ گیب نے دیا ہے اور اس کی تصنیفات پر سیر حاصل بحث کی ہے۔ یہ مضمون وہاں دیکھنا چاہئے۔ ذیل میں اس کی بعض باتیں اجمالی طور پر درج کی جاتی ہیں :-

سید مصطفیٰ اصلاً نیم ترک نیم عرب تھا۔ حسب معمول اُس نے جامع اہلہ میں مذہبی تعلیم حاصل کی۔ پہلے شاعری میں نام پیدا کیا، پھر نثر نگاری کی طرف متوجہ ہوا۔ اور الموبد میں مضمون لکھنے لگا۔ اس زمانہ میں شام کے ادبا نے عربی ادب کی بیش بہا خدمت کی تھی سید مذکور اوہر تو اُن کے کام سے بہت متاثر ہوا۔ اوہر اصلاح مذہب و انحاء

منقووط بلدة بالصعيد في غرب النيل بينها وبين شاطئ النيل
بعد (معجم البلدان)

بین المسلمین اور جدید مصری قومی تحریک ان سبھوں کا اثر بھی اس پر پڑا
نتیجہ یہ ہوا کہ سید مذکور اپنے زمانہ کے مبہم، غیر واضح اور متناقض میلانات
کا مجموعہ بن کر رہ گیا۔

۱۹۱۰ء میں سید منفلو جی نے النظرات کے نام سے ایک مجموعہ
مضامین شائع کیا۔ دور جدید کی عربی کتابوں میں سے کوئی کتاب اس
مجموعہ کی ہر دلعزیزی کو آج تک نہیں پہنچ سکی۔ اس لئے کہ اس سلامت
اور روانی اور چمک و مک کے مضامین و مواعظ اس سے پہلے ادب عربی
میں موجود نہ تھے۔ اس کتاب کا اسلوب تحریر۔ موضوع۔ طریق بیان
غرض اس کی ہر چیز مصریوں کے لئے بغایت جاذب توجہ اور دلکش
ثابت ہوئی۔ مصنف کوئی یورپی زبان نہ جانتا تھا۔ مگر اس کی کتاب کے
ہر صفحے سے ظاہر ہے کہ وہ مغربی مصنفین خصوصاً روسو اور کٹرہیو کو
کی تصنیفات کا رہین منت سے گویا اثرات اس تک براہ راست
نہیں بلکہ بالواسطہ پہنچے۔ وہ واسطہ بیشتر اور اکثر فرخ انطون کی
تصنیفات تھیں۔

منفلو جی کی طبیعت ملہوت اور جذباتی واقع ہوئی تھی۔ اس لئے
وہ ہمیشہ اپنے بنی نوع کی فطرت کے تاریک پہلو پر نظر جمائے

Rousseau ۱۵

Victor Hugo ۱۵

Melancholy and sentimental ۱۵

رکھتا تھا زندگی اس کے لئے واویٰ عبرت تھی۔ جس سے بچنے کے لئے وہ تخیل کی طرف رجوع کرتا تھا۔ وہ کہتا ہے: ”میری نظر میں حسنِ تخیلی حسنِ حقیقی سے زیادہ مرغوب ہے۔ خوبصورت شہروں کا حال تو میں پڑھنا چاہتا ہوں۔ مگر ان کو آنکھوں سے دیکھنا قطعاً نہیں چاہتا۔ گویا مجھ کو ڈوبے کہ اصل چیز مجھ سے میری خیالی خوشی چھین نہ لے! لیکن بارہا یہ مصنف اجتماعی بے انصافیوں سے متاثر ہو کر کلیتاً (Cynicism) پر اتر آتا ہے۔ جو اس کی تحریر کا سخت ترین عیب ہے اس حالت میں وہ دائیں بائیں ہر شخص پر حملہ کرتا ہے۔ اس وقت نہ کوئی مصلح اس سے بچتا ہے نہ صاحبِ دولت و جاہ، اس کا سخت ترین حملہ اربابِ سیاست پر ہوتا ہے۔ جن کی نسبت اُس کا خیال ہے کہ ان کے لئے جھوٹا اور بے ایمان ہونا لازمی ہے۔“

منفلوطی کے مضامین کے موضوع سے کہیں زیادہ اُس کے اسلوبِ تحریر کی خوبی نے اُس کو ہر دلعزیز بنا دیا۔ اُس کو خوب معلوم تھا کہ عربی اسلوبِ تحریر میں تبدیلی کی ضرورت ہے۔ اُس نے پارہا اس عقیدہ کا اظہار کیا کہ کسی مصنف کے اسلوبِ تحریر کی خوبی یہ ہے کہ قاری پر مصنف کے خیالات آئینہ ہو جائیں۔ اس کی تحریر میں قدیم و جدید اثرات کی آمیزش ہے۔ جاوید اثرات اُس کے بیان کی سلامت اور

مضامین کے ڈھانچے میں نمایاں ہیں۔ ایک معمولی سی مثال۔ ایک سارہ سی حکایت سے وہ مضمون کو شروع کرتا ہے پھر اس کو پھیلا کر ایک پورا قصہ اُس میں سے پیدا کر لیتا ہے اسی طرح جدید اثرات اس کی نئی نئی تشبیہوں، نئے نئے استعاروں میں بھی نظر آتے ہیں۔ مگر ان جدید اثرات کے پہلو بہ پہلو قدیم اثرات بھی اس کی تحریر میں موجود ہیں۔ وہ یوں کہ جہاں تاثرات زور کرتے ہیں۔ وہ نثر مسجع لکھنا شروع کر دیتا ہے۔ جس سے ایک عجیب ترنم اور صقل اُس کے کلام میں پیدا ہو جاتا ہے جو اس کے معاصروں کے ہاں نہیں ملتا۔

پہلے مضامین کی نسبت منفلوطی کے بچھے مضامین مواد اور اسلوب تحریر دونوں کے اعتبار سے فروتر ہیں۔ تحریر میں لچک کم ہو گئی ہے۔ ظرافت بھی کم ہے اور آرائش میں تضییع زیادہ نمایاں ہے۔ یہ ہیئت مجموعی منفلوطی کا کام اس کے تمام پیشروؤں کے کام سے بدرجہا بہتر ہے اور گو اس میں اصلاح کی گنجائش باقی ہے تاہم قدما کی زبان میں افسانہ نگاری کی پہلی کامیاب کوشش وہی ہے جو منفلوطی نے کی۔ جب یہ ادب عربی میں النظرات سے زیادہ دل خوش کن کوئی کتاب نہیں ہے مگر اس کی روشن خوبیاں بعض عیوب کی پردہ دار بھی ہیں یعنی یہ کہ اس میں خیالات کی کمی ہے اور ان میں جدت موجود نہیں ہے۔ اور کتاب کو سر بسر پڑھا جائے تو خیالات اور ترکیبوں بلکہ استعاروں تک کا

تکرار اور مناقشہ اور ناقدانہ رنگِ تحریر جو ساری کتاب پر چھایا ہوا ہے قاری کو طول کر دیتا ہے۔

علاوہ النظرات کے منفلوطی نے العبرات کے نام سے ایک مجموعہ روایات کا لکھا۔ ان میں سے بعض روایات فرانسیسی وغیرہ اصلوں پر مبنی ہیں اور بعض مصنف نے خود وضع کی ہیں۔ النظرات میں بھی اس قسم کے تراجم ہیں۔ لیکن ان کی تحریر کے وقت مصنف کا مقصد غالباً یہ تھا کہ وہ دکھائے کہ عربی زبان میں مغربی بلند تحریروں کے ادا کرنے کی قابلیت ہمہ وجہ موجود ہے۔ العبرات میں عیب یہ ہے کہ اس میں مصنف نے اپنے تئیں انتہا پسند رومانی دبستان کی جذباتی حزن پسندی کے حوالہ کر دیا ہے اور اشخاص روایت کی تصویروں کو یک رنگ بنا دیا ہے۔ دھوپ چھاؤں اور روشنی اور سایہ کی آمیزش ان میں مطلق نہیں دکھائی۔ گو اسلوبِ تحریر کی خوبی کی بنا پر العبرات کو بہت ہر دلخیزی حاصل ہوئی ہے مگر دراصل ادبِ جدید میں اس کا پایہ النظرات سے بہت کم ہے

مصادر (۱) بلیٹین (ویکھونتن)۔ (۲) اسلاک کلچر حیدرآباد
بابت اپریل و اکتوبر ۱۹۳۵ء۔ (۳) معجم المطبوعات بذیل المنفلوطی

Sentimentality and pessimism of the extreme
romantic school.

الهاوية

٢٤٦

ما أكثر أيام الحياة وما أقلها !

لم أعش من تلك الأعوام الطوال التي عشتها في هذا
العالم إلا عاماً واحداً صرت كما يسمون النجم الدهري في سماء
الدنيا ليلة واحدة ثم لا يראה الناس بعد ذلك .
قضيت الشطر الأول من حياتي أفتش عن صديق ينظر
إلى أحد قائه بعين غير العين التي ينظر بها التاجر إلى سلعته ، و
التراجع إلى ما شئت ، فأعوتني ذلك حتى عرفت فلاناً منذ ثماني
عشرة عاماً فعرفت امرؤ ما شئت أن أرى خلقة من خلال الخيرو
المعروف في ثياب رجل إلا وجدتها فيه ، ولا تخيلت صورة من
صور الكمال الانساني في وجه الانسان إلا أضاعت لي في وجهه
وجلت مكانته عندي ونزل من نفسي منزلة لم ينزلها احد من
قبله ، وصفت كأس الود بيني وبينه لا يكدرها علينا مكدر حتى
عرض لي من حوادث الدهر ما ازعجني من مستقرى فهجرت
القاهرة الى مسقط رأسى غير آسف على شئ فيها إلا على فراق
ذلك الصديق الكريم افترا سلنا حقيقة من الرمن ثم فتوت
عنى كتبه ثم انقطعت ، فحزنت لذلك حزناً شديداً وذهبت
بي الظنون في شأنه كل مذهب إلا ان أرتاب في صدقه و

شكوة

وفائه، وكنت كلما همت بالصير اليه لتغرب حاله فعد
 لي عن ذلك همم كان يقعدني عن كل شأن حتى نفسي، فلم
 اعد افي القاهرة إلا بعد عدة أعوام فكان أول همتي يوم هبطت
 أرضها أن أراه فذهبت إلى منزله في الساعة الأولى من الليل
 فرأيت ما لا تزال حسرته متصية بقلبي حتى اليوم،
 تركت هذا المنزل فردوساً صغيراً من فرايس العجنان
 تراعى فيه السعادة في ألوانها المختلفة، وتترق وجوه
 ساكنيه بشراً وسرواً، ثم نزلته اليوم فخييل إلى أنني أمام
 مقبرة موحشة ساكنة لا يهتف فيها صوت ولا يتراءى في
 جوانبها شيخ ولا يسمع في أرجائها مصباح فظننت أنني أخطأت
 المنزل الذي أريده وأتتني بين يدي منزل مهجور رحمتي
 سمعت بكاءً طفيفاً صغيراً ولمحت في بعض النوافذ نوراً ضعيفاً
 فمشيت إلى الباب فطرقتة فلم يجبني احد فطرقتة أخرى
 فلمحت من خصامه نوراً مقبلاً ثم لم يلبث أن
 انفرج لي عن وجه غلام صغير في أسمال بالية يحمل
 في يده مصباحاً ضئيلاً فتأملته على ضوء المصباح فرأيت في
 وجهه صورة أبيه فعرفت أنه ذلك الطفل الجميل السدال الذي
 كان بالأمس زهرة هذا المنزل وبدن سمانه فسألته عن

له خصائص الباب خرقة.

ابيه فأشار إليّ بالدخول ومشى أمامي ببصياحه حتى وصل بي
 إلى قاعد شعناء مغبرة بالية المقعد والاستاسر ولولا
 نقوش لاجت لي في بعض جدرانها كباقي الوشم في ظاهر
 اليد ما عرفت أنها القاعة التي فضينا فيها ليل إلى السعادة
 والهناء اثني عشر هلالاً ثم جرى بيني وبين الغلام
 حديث قصير عرفت فيه من أنا، وعرفت أن أباه لم يعد إلى
 المنزل حتى الساعة وأنه عاد عما قليل، ثم تركني وصلى وصا
 لبت الأتقيل حتى عاد يقول لي: إن والدك يريد أن تحدّثني
 حديثاً يتعلّق بابيه، وخفق قلبي خفقة الرعب والخوف
 وأحسست بشراً لا أعرف ما تارة، ثم التفت فإذا امرأة
 ملتفة برداء أسود واقفة على عتبة الباب فحييتني
 فحييتنيها ثم قالت لي: هل علمت ما صنع الدهر بقلوب
 بعدك؟ قلت: لا، فهذا أوّل يوم هبطت فيه هذا البلد
 بعد ما فارقت سبعة أعوام، قالت: ليتك لم تفارقها،
 فقد كنت عصيته التي يعتصم بها وحياة من خوائل الإهمر
 شريرة، فما هو إلا أن فارقت حتى أحاطت به زمرّة من
 زمرة الشيطان وكان فتىً كما تعلمه غريباً ساجداً لما نزلت
 تغريه بالشر وتزيين له منه ما يزين الشيطان للإنسان حتى
 له الماتى الوجه الذي يأتي منه الشئ

سقط فيه فسقطنا جميعاً في هذا الشقاء الذي تراه، قلتُ:
 وأى شئ تريد من يا سيدي؟ ومن هم الذين أحاطوا
 به فأسقطوه؟ قالت: سأقص عليك كل شئ فاستمع
 لهما أقول:

عازال الرجل بخير حتى اتصل بفلان رئيس ديوانه
 وعلقت حباله بجباله وأصبح من خاصته الذين لا يفارقون
 مجلسه حيث كان ولا تزال نعالهم خافقة وسراعه في غداً واته
 ور وحاته فاستحال من ذلك اليوم امرأة وتنكرت صورة أخلاقه
 وأصبح منقطعاً عن أهله وأولاده لا يراهم إلا في الفينة بعد
 الفينة وعن منزله لا يزور إلا في أخريات الليال ولقد
 اعتبطت في مبدأ الأمر بتلك الخطوة التي نالها عند ذلك
 الرئيس والمنزلة التي نزلها من نفسه ورجوت له من
 ورانها خيراً كثيراً مغتفرة في سبيل ذلك ما كنت
 أشعربه من الوحشة والالام لا نقطاعه عني واغفاله
 أقرى وأمر أولاده حتى عاد في ليلة من الليالي شاكياً متألماً
 يكابد غصصاً شديدة وآلاماً جساماً دنوت منه فشمت
 من فيه رائحة الخمر فعلت كل شئ.

علمت أن ذلك الرئيس العظيم الذي هو تدوة مرؤوسيه

له الفينة = ساعة والحين

في الخيران سلك طريق الخير والشرا ان سلك طريق الشر ،
 قد قاد زوجي الفتى المسكين الى شر الطريقين ، وسلك به
 اسوأ السبيلين ، وانه ما كان يتخذ صديقا كما زعم بل نديبا
 على الشراب ، فتوشلت اليه يكل عزيز عليه ، وسكبت على يده
 من الدموع كل ما تستطيع ان تسكبه عين رجاء ان
 يعود الى حياته الاولى التي كان يحيها سعيدا بين اهله
 واولاده فما اجدت عليه شيئا ،

ثم علمت بعد ذلك ان اليد التي ساقته الى الشراب قد
 ساقته الى اللعيب ، فلم اعجب لذلك لاني اعلم ان طريق
 الشر واحد فمن وقف على راسها لا بد له ان ينحدر فيها
 حتى يصل الى نهايتها ، فاصبح ذلك الفتى النليل الشريف
 الذي كان يعف بالامس عن شرب الدواغرا اذا اشتد فيه
 رائحة النبيذ ويستحي ان يجلس في مجتمع يجلس فيه
 قوم شاربون سييرا مقامر استهترا لا يحشمو ولا يتلوم
 ولا يتقى عارا ولا ما ثما واصبح ذلك الاب الرحيم والزوج
 الكريم الذي كان يضي باولاده ان يعلق بهم الدت و
 بزوجه ان يتجهم لها وجه السماء ابا قاسيا ورجا
 سليطا يضرب اولاده كما دنوا منه ويشتم زوجته

له تجهله = استفله بوجه كسبه :-

ويظهرها كلما رآها واصبح ذلك الرجل الغيور الضنين بعرضه
 وشرفه لا يبالي أن يعود إلى المنزل بعض الليالي في جميع من
 عشرائه الأشرار فيصعد بهم إلى الطبقة التي أنا فيها أنا
 وأولادي فيجلسوا في بعض غرفها، ولا يزالون يشربون ويقصفون
 حتى يذهب بعقولهم الشراب فيهنأجوا ويرقصوا ويملاؤوا والجو
 صراخا وهتافا ثم يتعادوا ويعضهم وراء بعض في الأبنهاء و
 الحجرات حتى يلجوا على باب غرفتي، وربما حذاق بعضهم
 في وجهي أو حاول نزع خماري على صراي من نروحي مسمع فلا
 يقول شيئا ولا يستنكر امرأ، فافتر بين ايديهم من مكان إلى
 مكان، وربما فررت من المنزل جميعه وخرجت بلا إقرار و
 لا خمار وغير ازار الظلام وخماره، حتى أصل إلى بيت جارة
 من جارتي فاقضى عندهم بقية الليل،

وهنا تغيرت نغمة صوتها فامسكت عن الحديث وأطقت
 برأسها فعلت اننها تبكي فبكي بيدي وبين نفسي لبيائها،
 ثم رفعت رأسها وعادت إلى حد يثها تقول:
 وما هي إلا أعوام قلائل حتى أنفق جميع ما كان في يدي

١٥ تصف الرجل = اقام في اكل وشرب ولهو.

١٦ من العذو وهو الجري.

١٧ الأبنهاء جمع نهور وهي البيت المتقدم من إمام البيوت.

من المال فكان لا يُدَّ له أن يستدين ففعل فأتقله الدين فرهن
 فعجز عن الوفاء فباع جميع ما يملك حتى هذا البيت الذي
 نسكنه ولم يبق في يده غير راتبه الشهري الصغير بل لم
 يبق في يده شيء حتى راتبه، لأنه لا يملكه إلا ساعة من نهار ثم
 هو بعد ذلك ملكاً للذائنين، أو غنيمَةً للمقامين،

هذا ما صنعت يد الدهر به، أما ما صنعت بي وبأولادي
 فقد مر على آخر حلية بعثها من حلال عام كامل، وهما هي
 حوانيت المرابين والمسترهنين مَلَآى بملاهي وأدوات
 بيتي وأثاثه، ولو لارجل من ذوى قرابى رقيق الحال يعود
 على من حين إلى حين بالنزر القليل مما يستلذ من أشواق
 عياله لهلكت وهلك أولادي جوعاً

فلعلك تستطيع يا سيدي أن تكون عوناً لي على هذا الرجل
 المسكين فتنقذه من شقائه وبلائه بما ترى له في ذلك من
 الرأى الصالح، وأحسب أنك تقدر منه للمنزلة التي تنزلها
 من نفسه على ما عجز عنه الناس جميعاً، فإن فعلت أحسنت
 إليه والينا إحساناً لأنسى يدك فيه حتى الموت،

ثم حيثني وضت لسيلها، فسألت الغلام عن
 الساعة التي أستطيع أن أرى آباءه فيها في المنزل، فقال

له رقة الحال كناية عن الفقر.

إِنَّكَ تَرَاهُ فِي الصَّبَاحِ قَبْلَ ذَهَابِهِ إِلَى الدِّيْوَانِ، فَأَنْصَرَفْتُ
لِشَأْنِي وَقَدْ أَضْهِرْتُ بَيْنَ جَنْبَيْ لَوْعَةٍ مَا نَرَأَتْ تَقْيِيئِي
وَتَقَعْدُنِي وَتَذَوْدَعْنِي عَيْنِي سِنَّةَ الْكُرَى حَتَّى انْقَضَى
الَّيْلُ وَمَا كَادَ يَنْقُضِي،

تَمَّ عَدْتُ فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ الثَّانِي لَأَسْرَى ذَلِكَ الصَّدِيقِ
الْقَدِيمِ الَّذِي كُنْتُ بِالْأَمْسِ أَسْعِدُ النَّاسَ بِهِ وَلَا أَعْلَمُ مَا مَسِيرُ
أَمْرِي مَعَهُ بَعْدَ ذَلِكَ وَفِي نَفْسِي مِنَ الْقَلَقِ وَالْإِضْطْرَابِ مَا يَكُونُ
فِي نَفْسِ الذَّاهِبِ إِلَى مَيْدَانِ سِبَاقٍ قَدْ خَاطَرَ فِيهِ بِجَمِيعِ مَا
يَمْتَلِكُ فَهُوَ لَا يَعْلَمُ أَيْكُونُ بَعْدَ سَاعَةِ أَسْعِدُ النَّاسَ أَمْ أَشْقَاهُمْ،

الآن عرفت أن الوجوه [✱] [✱] سرايا النفوس تعنى بضياءها و
تظلم بظلامها، فقد فارقته الررجل من سبع سنوالت فأنستني
الأيام صورته ولم يبق في ذاكرتي منها إلا ذلك الضياء
اللامع ضياء الفضيلة والشرف الذي كان يتلألأ فيها تلو
نور الشمس في صفحتها، فلما رأيتة الآن ولما رأيت أمام عيني
تلك الغلالة البيضاء من الضياء التي كنت أعرفها خيلاً
إلى أنني أرى صورة غير الصورة الماضية ورجلاً غير
الذي كنت أعرفه من قبل،

له الهرايا جمع مرآة ✱

لم أرَ أما هي ذلك الفتى الجميل الوضاح الذي كان كل منبت
 شعرة في وجهه فمأضاحكاً تموج فيه ابتسامته لا معه بل رأيت
 مكانه رجلاً شقيماً منكوباً قد ليس الهرم قبيحاً وأوانه وأوفى على
 الستين قبل أن يساخ الثلاثين، فاسترخى حاجباه وثقلت
 آجفانه وجمدت نظراته وتهدل عارضاه وتجدد حبينه
 واستشرف عاتقه وهو ي رأسه بينهما هوية بين عاتقى
 الأحباب، فكان أول ما قلت له لقد تغير فيك كل شيء يا
 صديقى حتى صورتك، وكأنما المرء بما في نفسه وعرف أنى
 قد علت من امره كل شيء فاطرق برأسه إطراق من يرى
 أن باطن الأرض خيراً له من ظهرها ولم يقل شيئاً،
 فندوت منه حتى وضعت يدي على عاتقه وقلت له:
 والله ما أدري ماذا أقول لك؛ أَعْظَمَكَ وقد كنت
 واعظي بالأمس؛ ونجم هدى الذى استنير به في ظلمات
 حياتي؛ ولا ارشدك إلى ما أوجب الله عليك في نفسك و
 في أهلِكَ؛ ولا اعرف شيئاً أنت تجهله، ولا تصل يدي
 إلى عبرة تقصر يدك عن نيلها أم استرحمك لا طفالك
 الضعفاء ونزجتك البائسة المسكينة التى لا عضد لها
 في الحياة ولا معين سواك؛ وانت صاحب القلب الرحيم الذى

له استشرف الشيء = ارتفع *

طالما خفق بالبُعداء، فأخزى أن يخفق رحمة بالاقرباء،
 إن هذه الحياة التي تحياها يا سيدي إنما إليها الهَمَلُ
 العاطلون الذين لا يصلحون لعملٍ من الأعمال ليتوارا فيها
 عن أعين الناس حياءً ومجلاً حتى يأتيهم الموت فينقذهم
 من عارهم وشقائهم، وما أنت بواحد منهم،
 إنك تمشي يا سيدي في طريق القبر وما أنت بناقيم
 على الدنيا ولا بتبرم بها فما رغبتك في الخروج منها
 خروج البائس المنتحر،

عذرتك لو أن ما ربحت في حياتك الثانية يقوم لك
مقام ما خسرت من حياتك الأولى، ولكنك تعلم أنك كنت
 غنياً فأصبحت فقيراً، وصحيحاً فأصبحت سقيماً، وشريفاً
 فأصبحت وضيعاً فإن كنت ترى بعد ذلك أنك سعيدٌ
 فقد خلّت رقعة الأرض من الأشقياء،
 إن كل ما يعينك من حياتك هذه أن تطلب فيها
 الموت فأطلبه في جرعة سم تشر بهادفةً واحدةً فذلك
 خيرٌ لك من هذا الموت المتقطع الذي يكثرفيه عذابك و
 المك، وتعظم فيه آثامك وجرأتك، وما يعاقبك الله
 على الأخرى بأكثر مما يعاقبك على الأولى،

تبرم بالامر سئمه وضجر منه، له خودكشی کرے والا *

حسبنا يا صديقي من الشقاء في هذه الحياة ما يا تينابه
 القدر فلا نضم إليه شقاءً جديداً انجليه يا نفسنا لا نفسنا، فها
 يدك وعاهدني على ان تكون لي منذ اليوم كما كنت لي بالاس
 فقد كنا سعداء قبل ان نفترق، ثم افترقنا فشفينا وهما
 نحن الا عرقنا التقينا، فلنعش في ظلال الفضيلة والشرف
 سعداء كما كنا،

ثم مددت يدي اليه فراعني انه لم يحتر يدك فقلت له:
 مالك لا تمد يدك الي؟ فاستعير باكياً وقال: لاني لا احب ان
 اكون كاذباً ولا حانثاً، قلت: وما يمنعك من الوفاء؟ قال:
 يسعني منه انني رجل شقي لا حظ لي في سعادة السعداء
 قال: قد استطعت ان تكون شقياً، فلم لا تستطيع ان تكون
 سعيداً؟ قال: لان السعادة سماء والشقاء ارض، والنزول
 الى الارض اسهل من الصعود الى السماء، وقد نزلت قد هي
 عن حافة الهوة فلا قدرة لي على الاستمسك حتى ابلغ
 قرارتها، وشربت اول جرعة من جرعات الحياة المريرة فلا
 بد لي ان اشربها حتى ثملتها ولا شيء من الاشياء
 يستطيع ان يقف في سبيل الا شيء واحد فقط، هو ان لا
 اكون قد شربت الكأس الاولى قبل اليوم، وما دميت قد فعلت

له الشئالة = البقية من اسفل الاربعة.

فلا حيلة لي في ما قضى الله، قلت: ليس بينك وبين التزويج
 إلا عزمه صادقة تعزمها فإذا أنت من التاجيين، قال: إن
 العزيمة أثمر من آثار الإرادة، وقد أصبحت رجلاً مغلوباً
 على أمرى لا إرادة لي ولا اختيار، فدعني يا صديق
 والقضاء يصنع بي ما يشاء، وإياك صديقل القديم منذ
 اليوم إن كنت لا ترضى بأشأني البكاء على الساقطين
 المذنبين،

ثم انفجر باكياً بصوت عالٍ وتركتني مكاني دون
 أن يجيبني بكلمة وخروجها عما على وجهه لا أعلم
 أين ذهب، فانصرفت لشأني وبين جنبي من الهم والكمد
 ما الله به عليم،

x

x

x

لم يستطع رئيس الديوان يحتفل فديمه بالأمن
 زمناً طويلاً فاقضاه عن مجلسه استثقلاً له ثم عزله من
 وظيفته استنكاراً للعمله، ولم تدار عينه دمعاً
 واحدة على منظر صريع الساقطين يديه، ولم يستطع
 مالك البيت الجديد أن يهمل فيه المالك القديم أكثر من بضعة
 شهر ثم طرده عنه فلجأ هو ووزوجته وولداها إلى غرفة

حفيرة في بيت قديم في زقاق مهجور فأصبحت لا آرادة بعده
 ذلك إلا ذاهباً إلى الحانة أو عائداً منها فإن رأيته ذاهباً
 من بيت وجهي عنه ، أو عائداً دونت منه فمسحت عن
 وجهه ما لصق به من الشراب أو عن جبينه ما سال منه

من الـ مرثم قد تـ إلى بيته

وهكذا ما زالت الأيام والأعوام تأخذ من جسم الرجل و
 من عقله حتى أصبح من يراه يرى ظلًا من الظلال المنتقلة
 أو حُلماً من الأحلام السارية يمشى في طريقه مشية الذاهل
 المشدود لا يكاد يشعر بشئ مما حوله ، ولا يتقى ما يعترض
 سبيله حتى يداينه ، ويقف جينا بعد حين فيدور بعينه
 حول نفسه كأنما يُفتش عن شئ أضاعه وليس في يده شئ
 يضيع ، أو يُقلب نظرة في أثوابه ، ومافي أثوابه خبير الرقاع
 والخروق ، وينظر إلى كل وجه يقابله نظرة شرراء كأنما
 يستقبل عدواً بغيضاً وليس له عدواً ولا صديقاً وسلبها
 تعلق بعض الصبيان بعائقه فدفعهم عند بيده دفعا لينا
 غير أنه ولا محتفل كما يدفع النائم المستغرق عن عائقه
 بدسوطه حتى إذا خلا جوفه من الخمس وهذأت سورتها
 في رأسه انحدار إلى الخان فلا يزال يشرب ويتزيد حتى

له شدة الرجل = دُهِش و شغل و حَيْرَته وهو مشدود :-

يُعود إلى ما كان عليه .

ولم ينزل هذا شأنه حتى حدثت منذ بضعة شهور الحادثة

الآتية :



253

عجزت تلك الزوجه المسكينة ان تجد سبيلا الى
القوت و أبكاها ان ترى ولدها وابنتها باكيين بين يديها
ينطق دموعها بما يصمت عنه لسانها فلم تر لها بداً امن
ان تركب تلك السبيل التي يركبها كل مضطربٍ عد يم
فأرسلتُهما خادمين في بعض البيوت يقفان فيها ويقتبانها
فكانت لا تراهما الا قليلاً ولا ترى نروجهما الا في الليلة التي
تغفل فيها عنه عيون الشرطة وقلما تغفل عنه فاصبحت
وحيدة في غرفتها لا مؤنس لها ولا معين الا جارة مجوزة
تختلف اليها من حين الى حين فاذا فارقتُها حارثها و
خلت بنفسها ذكرتُ تلك الايام السعيد التي كانت
يتقلب فيها في اعطاف العيش الناعم والنعمة السابغة
بين نروج كريم و اولاد كالكواكب الزهر حسنا و بهاء
ثم تذكر كيف أصبح السيد مسوداً او المخدرم خادماً والعزير
الذي يمد ليلاً ومديناً، كيف انشر ذلك العقد اللؤلؤ المنظوم

الذي كان حلية بدبعة في جيد الداهر ثم استحال بعد
انتشاره الى حصيات مذبذبات على سطح الغبار تطوؤها النعال
وتدوسها الحوافر الا قد ام، فتبكي بكاء الواله في اشرقوم ظاعنين
حتى تتلف نفسها او تكاد، على أنها ما أضمرت قط في قلبها حقدًا
لذلك الإنسان الذي كان سببًا في شقاء ولدًا بها لاحد ثنوها
نفسها يومًا من الأيام ببغاضيتها أو هجرانه، لانها امرأة
شريفة، والمرأة الشريفة لا تغدر بزوجها المنكوب، بل كانت
تنظر اليه نظر الأم الحنون الى طفلها الصغير فترحمه، و
تعطف عليه، وتسهر بجانبه ان كان مريضًا، وتأسو جراحه ان
عاد جريحًا، ورمبما طرده الخمار في بعض لياليه من حانه
حينما لا يجد معه ثمن الشراب فيعود الى بيته ثائرًا مهتنا
جا يطلب الشراب طلبًا شديدًا فلا تجد بدا من أن تعطيه نفقة
طعامها، أو تبناع له من الخمر ما تسكن به نفسه رحمة به وابقاء
على تلك البقية الباقية من عقله،

وكان الدهر لم يكفه ما وضع على عاتقها من الأثقال حتى
أضات إليها ثقلًا جديدًا فقد شعرت في يوم من أيامها
بسنة تتحرك في أحشائها فعميت أنها حاملٌ وأنها
ستأني الى دار الشقاء بشقي جديد فهتفت صارخة
رحمتك اللهم! فقد امتلأت الكأس حتى ما تسع قطرة

واحدةً ، وما زالت تكابد من آلام الحمل ما يحب أن تكابده
 امرأة مريضة منكوبة حتى جاءت ساعة ووضعتها فلم يحضرها
 أحد إلا جاريتها العجوز فأعانها الله على أمرها فوضعت ثم
 مرضت بحسنى النفاس مرضاً شديداً فلم تجد طبيباً يتصدق
 عليها بعلاجها لأن البلد الذي لا يستجيب أطباءه أن يطالبوا
 أهل المريض بعد موته بأجرة علاجهم الذي قتله لا يمكن
 أن يوجد فيها طبيب محسن أو متصدق ، فما زال الموت
 يدنو منها رويداً رويداً حتى أدركتها رحمة الله فوافاه
 أجلها في ساعة لا يوجد فيها بجانها غير طفلتها الصغيرة
 عالقة بشديها ،

في هذه الساعة دخل الرجل ثائراً مهتاجاً يطلب
 الشراب ويفتش عن نرجته لتأتي له منه بما يريد فداه بعينه
 في أنحاء الغرفة حتى رآها ممدودة على حصيرها ورأى ابتها تبكي
 بجانبها فظنّها نائمة فدنا منها ورفع الطفلة بعيداً عنها و
 أخذ يحركها تحريكاً شديداً فلم تشعر بحركة فرأه الأمر
 أحسن برعدة تتمشى في أعضائه حتى أصابت قلبه فبدأ
 صوابه يعود إليه شيئاً فشيئاً فأكب عليها يحدث في
 وجهها تحديقاً شديداً ويؤخف نحوها رويداً رويداً
 حتى رأى شبح الموت يحدث إليه من عينيها إلا شاخصتين

الجا مدتين افتراجع خوفاً و دَعَمًا فوطى في تراجعده صدر
ابنته فَأَنْتُ أَنْتَ مَوْلَاةٌ لِمِ تَتَحَرَّكُ بَعْدَهَا حَوَكَةٌ وَاحِدَةٌ ،
فصرخ صرخة شديدة وقال : وَاشْقَاءَ هِ وَاشْقَاءَ هِ وَخَرَجَ هَانِمًا عَلَى
وَجْهِهِ يَعْدُ وَفِي الطَّرْقِ وَيَضْرِبُ رَأْسَهُ بِالْعَبْدِ وَالْجُدْرَانِ
وَيَدْفَعُ كُلَّ مَا يَجِدُ فِي طَرِيقِهِ مِنْ إِنْسَانٍ أَوْ حَيْوَانٍ وَيَصِيحُ : ابْنَتِي !
مَرَوْجَتِي ! اهْلِكُوا إِلَى ! أَدْرِكُونِي ! حَتَّى أَعْبَأَ فَنَسْقُطَ عَلَى الْأَرْضِ
وَأَخَذَ يَفْحَصُ الشَّرَابَ بِرَجْلَيْهِ وَيَبْكُ أَنْبِينَ الذَّبِيحِ وَالنَّاسِ
مِنْ حَوْلِهِ آسَفُونَ عَلَيْهِ لِأَلَّا نَجِدَهُمْ يَعْرِفُونَهُ يَلُوكَ لَانَّهُمْ قَرَأُوا
فِي وَجْهِهِ آيَاتِ شِقَائِهِ ،

فكانت تلك اللحظة القصيرة التي استفاق فيها من

ذهره الطويل سبباً في ضياع ما بقى من عقله ،

وما هي إلا ساعة أو ساعتان حتى أصبح مقيداً مغلولاً

في قاعة من قاعات البيمارستان ، فوارحمته له ولزوجته

الشهيدة ، ولطفلة الصريجة ولاولادة المشردين

البؤساء .

تتت

فادوم الحظاً محمداً صغراً



فهرست مضامين

| صفحة | مضمون | نمبر شمار | صفحة | مضمون | نمبر شمار |
|------|--|-----------|------|---|-----------|
| ٤٨ | ج. الباب الثاني صلاح الدين السلطان (٥٤٠ - ٥٨٣) | | ٢٨٠ | من كتاب فتوح البلدان لابي الحسن احمد البلاذري (٢٤٩٠ هـ) | ١ |
| ٤٥ | ١ - فتح الشام ٥٤٠ - ٥٤١ | | ٢ | ترجمه بلاذري | |
| ٨٢ | ٢ المصالحات ٥٤٢ - ٥٤٤ | | ٢ | فتوح الهند | |
| ٨٢ | ٣ فتح الجزيره | | ٢ | باب | |
| | ٤ صلاح الدين في دمشق ٥٤٩ - ٥٨٢ | | ٩ | باب ٢ | |
| | د الباب الثالث صلاح الدين | | ١٨ | باب ٣ | |
| ٩٢ | البطل المجاهد ٥٨٣ - ٥٨٤ | | ٢٢ | باب ٤ | |
| ٩٩ | واقعة حطين ٥٨٣ | | ٢٨ | صورة بلاد الهند | |
| ٩٩ | فتح القدس | | | من دفيات الاعيان وانباء ابنا الترمذان | ٣ |
| ١٠٥ | ٣ محاصرة صور ٥٨٣، ٥٨٢ | | ٢٩ | القاضي ابن خلكان | |
| ١١٠ | ٤ واقعة عكا ٥٨٥ | | | ترجمه قاضي ابن خلكان | |
| ١١٥ | هـ الباب الرابع صلاح الدين ولا نكتار ٥٨٥ - ٥٨٤ | | ٣٠ | خريطه شاه فلسطين | |
| ١١٥ | ١ - محاصرة عكا وخروجها من ايدي المسلمين ٥٨٥ | | ٣٣ | خريطه قاهره بزمان سلطان صلاح الدين | |
| ١١٤ | ٢ سير البدر على الساحل ٥٨٤ | | ٣٢ | ابو المظفر يوسف بن شادي المقتب الملك الناصر صلاح الدين | |
| ١٢٢ | ٣ حديث الصلح ٥٨٤ | | ٣٥ | صاحب الديار المصرية والشامية ذو العراقيه والميمنية | |
| ١٣٤ | وفاته وفاته ٥٥٩ | | | مقدمه | |
| ١٣٤ | من روايات العبرات | | ٣٥ | ب. الباب الاول صلاح الدين في مصر ٥٣٢ الى ٥٤٩ هـ | |
| ١٣٨ | بقلم المرجوم مسطفي لطفى المنقلاوي ترجمه منقلاوي صاحب العبرات ١٨٦٤ - ١٩٢٢ | | ٣٢ | ١ مولده ومنشاه وعنفوان شبابه ٥٢٢ - ٥٥٩ هـ | |
| ١٣٣ | الهاريه | | ٣٢ | ٢ فتح مصر ٥٦٢ - ٥٩ هـ | |
| | | | ٣٤ | ٣ صلاح الدين وزير مصر ٥٦٢ هـ | |
| | | | ٥٨ | ٤ مقام السلطان بالقاهره ٥٦٤ - ٥٦٩ هـ | |

بیت باغ

ہر قسم کا عمدہ سامان - ٹی شیری - کتابیں - کپڑے وغیرہ
بارگاہتہ الی ہیں ہر قسم کے عمارتی نقشہ جات دتھے ہیں
انفل کڈاپستان مشرقی

بیت باغ

ہر قسم کا عمدہ سامان - ٹی شیری - کتابیں - کپڑے وغیرہ
بارگاہتہ الی ہیں ہر قسم کے عمارتی نقشہ جات دتے ہیں
انفل کڈاپستان ستر لبر

۷۸۶
صحیح ایدیشن
طبع
۱۹۹۰
۲۲۲۲۵

جوامع الجور

برائے امتحان منشی فاضل جامعہ نظامیہ و پنجاب
(بہ تصحیح)

مولوی سید کلیم اللہ حسینی صاحب

مولوی فاضل منشی فاضل ارفع فاضل

ناشر

سلطان بک ڈپو

بیرون کالی کمان بو بو مدرسہ دارالعلوم

میدرآباد دکن